DT690 Cordless Phone for MX-ONE™

Quick Reference Guide





LZT 103 081 R1A

© Copyright Aastra Telecom Sweden 2008. All rights reserved.

English 11
Dansk 17
Deutsch 27
Español 37
Español de América Latina 47
Français 57
Italiano 67
Nederlands 77
Norsk 87
Português 97
Português do Brasil 107
Русский 117
Suomi 127
Svenska 137

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

• Reorient or relocate the receiving antenna.

• Increase the separation between the equipment and receiver.

• Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

• Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Privacy of communications may not be ensured when using this phone.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This device complies with FCC SAR limit of 1.6 W/kg. The highest SAR value measured when used at the ear is 0.104 W/kg. This device must not be colocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

• This equipment complies with Part 68 of the FCC rules and the requirements adopted by the ACTA. On the rear side, underneath the battery of this equipment is a label that contains, among other information, a product identifier in the format US:AAAEQ##TXXXX. If requested, this number must be provided to the telephone company.

• REN is N/A as this product is intended to be connected behind a FCC Part 68 compliant PBX system. It is not intended for direct connection to telephone network.

• If this equipment cause harm to the telephone network, the telephone company will notify you in advance that temporary discontinuance of service may be required. But if advance notice isn't practical, the telephone company will notify the customer as soon as possible. Also, you will be advised of your right to file a complaint with the FCC if you believe it is necessary.

• The telephone company may make changes in its facilities, equipment, operations or procedures that could affect the operation of the equipment. If this happens, the telephone company will provide advance notice in order for you to make necessary modifications to maintain uninterrupted service.

• If trouble is experienced with this equipment, for repair or warranty information, please contact your Aastra business partner http://www.aastra.com. This equipment is not intended to be repaired by the customer (user). If the equipment is causing harm to the telephone network, the telephone company may request that you disconnect the equipment until the problem is resolved.

• Connection to party line service is subject to state tariffs. Contact the state public utility commission, public service commission or corporation commission for information.

• If your home has specially wired alarm equipment connected to the telephone line, ensure the installation of this equipment that it does not disable your alarm equipment. If you have questions about what will disable alarm equipment, consult your telephone company or qualified installer.

Electrical Safety Advisory

Electrical surges, typically lightning transients, are very destructive to customer terminal equipment connected to AC power sources. Customer is thus recommended to use a surge arrestor for the equipment that requires AC power.

Important User Information

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. All rights reserved.

No parts of this publication may be reproduced, stored in retrieval systems, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher except in accordance with the following terms.

When this publication is made available on Aastra media, Aastra gives its consent to downloading and printing copies of the content provided in this file only for private use and not for redistribution. No parts of this publication may be subject to alteration, modification or commercial use. Aastra will not be liable for any damages arising from use of an illegal modified or altered publication.

Aastra is a registered trademark of Aastra Technologies Limited. All other trademarks mentioned herein are the property of their respective owners.

Warranty

AASTRA MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND WITH REGARD TO THIS MATERIAL, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Aastra shall not be liable for errors contained herein nor for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance or use of this material.

Declaration of Conformity

Hereby, Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, declares that this telephone, is in conformity with the essential requirements and other relevant pros of the European R&TTE directive 1999/5/EC.

Details to be found at: http://www.aastra.com

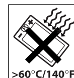


Safety Instructions

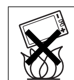
Note: When using your telephone or connected equipment, the following basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electrical shock and other personal injury.

Recommendations

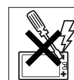
- Always keep and handle your products with care and keep them in a clean and dust-free place. Proper use and care will prolong the products life. Use a soft absorbent tissue or cloth to remove dust, dirt or moisture.
- Always ensure that the phone, battery and charger are used and operated in the environment for which they are designed.
- Operate the phone in temperatures between 0°C to +40°C (32°F to 104°F).
- Do not expose your products to liquid, moisture, humidity, solvents, strong sunlight, harsh environments or extreme temperatures, never above +60°C (+140°F), unless the product has been specifically designed and officially approved for such environments.



- Exposure to heat may cause batteries to leak, overheat or explode, resulting in fire, burns or other injuries.



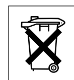
- Do not put the product in the micro-wave oven: This may cause damage to either the oven or the product.
- Do not attempt to disassemble or alter any part of the phone, the charger(s) or the battery-pack. Disassembly or alteration may result in electrical shock or irreversible damage to the equipment. Only a qualified service personnel or an authorized Aastra partner should conduct internal inspections, alterations and repairs.



- Do not expose your product to open flames or lit tobacco products.
- Do not drop, throw or bend your products. This may cause malfunction or electric shock.
- Do not paint your product.
- Do not use your product in an area where a potentially explosive atmosphere exists, unless the product has been specifically designed and officially approved for such environments.
- To avoid hearing impairment, accept the call before holding your product (or portable hands-free device) to your ear.

Disposal of the product

- Your product should not be placed in municipal waste. Please check local regulations for disposal of electronic products.



Power supply

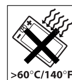
- Connect the AC power adapter of the charging unit only to the designated power sources as marked on the charger.
- Make sure the AC power supply is positioned so that it will not be subjected to damage or stress.
- To reduce risk of electrical shock, unplug the chargers from any power source before attempting to clean or move it.
- The AC power adapters must not be used outdoors or in damp areas.
- Never modify the cord or plug. If the plug will not fit into the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.
- Limit the distance between the mains socket and the cordless phone when charging for easy accessibility.
- As an energy saving measure, disconnect the charger from the main socket after charging.
- When unplugging the mains adapter from the power outlet, make sure that your hands are dry and ensure that you hold the solid portion of the mains adapter.
- Do not pull on cables.
- See the complete User Guide for available power adapters.

Charging and batteries

- Please read carefully the following important precautions before the first time use of the batteries. Make sure to understand and observe all cautionary instructions stated, so as to avoid any possible safety hazards that are caused by any misuse, misapplication or damage to batteries.



- Only use batteries, mains adapters or desk and rack chargers which have been specifically designed for use with your product.
- Use of power sources not explicitly recommended may lead to overheating, reduced battery performance, distortion of the equipment and fire or other damages.
- The phone is equipped with Lithium Li-polymer/ Li-Ion battery. In a complex infrastructure, the talk- and standby time may differ, due to the consequence of the increase in signaling.
- The battery must always be completely charged (minimal 4 hours) before first time use.
- The battery in your product is designed to withstand many charge cycles.
- Use only the recommended charging equipment.
- Improper charging can cause heat damage or even high pressure rupture.
- Observe proper charging polarity.
- Do not solder lead wires directly onto the battery.
- Do not allow water to come into contact with the battery.
- The battery is replaceable, however it is not the intention to do this frequently.
- Only charge the battery when placed in the phone.
- Use only the specified battery-packs for your product.
- Never heat or dispose of the battery into a fire, which, or else, may cause leakage, burst or fire.
- Remove the carrying case from the product while in charger.
- Do not cover the product while being charged. Do not charge the phone in a closed cabinet or drawer. The charging of the battery is a chemical process and causes the battery to become warm during charging. Make sure the environment in which the phone is charged, is well vented.
- The cordless phone can be charged either when switched on or off.
- Do not connect the battery's positive and negative leads altogether in any circumstances.
- Do not strike or drop the battery. It may cause damage to the battery.
- Do not charge the battery below +5°C (+41°F). Be sure to charge the battery between +5°C and +40°C (+41°F and 104°F). Charging beyond these conditions may impair the battery performance and shorten the life cycle.



- Do not use battery packs from different types, brands or of different capacities.
- The battery is to be stored in a dry cool place, with the ambient temperature of approx. +25°C (+77°F) for best performance.
- The battery continues to discharge a minimal portion of its power, even if the product is switched off or the battery is removed.
- Dispose the battery in accordance with all local regulations, applicable in your country.

Warnings

Smoke or fumes



- Stop operating the products and turn off immediately in case of smoke or fumes. Unplug the mains adapter and remove the batteries from the phone immediately. Continued operation may result in fire or electrical shock.

LCD

- If the liquid crystal display breaks, avoid injury by not allowing the liquid crystal to come into contact with eyes, skin or mouth. Prevent the liquid crystal from leaking out of the broken glass.

Preventing malfunction

- Never place the equipment in close proximity of electric motors, welding equipment or other devices generating strong (electro) magnetic fields. Exposure to strong (electro) magnetic fields may cause malfunction and corrupt the communication.
- Moving the equipment rapidly between warm and cold temperatures may cause condensation (water droplets) to form on its internal and external surfaces. Water droplets may cause malfunction of the equipment and corrupt or end communication or damage the equipment. When condensation is noticed, stop using the equipment. Switch off the phone, remove the battery and unplug the mains adapter from the power outlet. Wait until the moisture evaporates from the equipment before putting it in operation again.
- Avoid accidental drop of the phone. Use the clip, security clip or carrying case specified for carrying purposes of the phone.
- Avoid squeezing the phone between furniture and your body when carrying the phone in your pocket or attached to clothing.

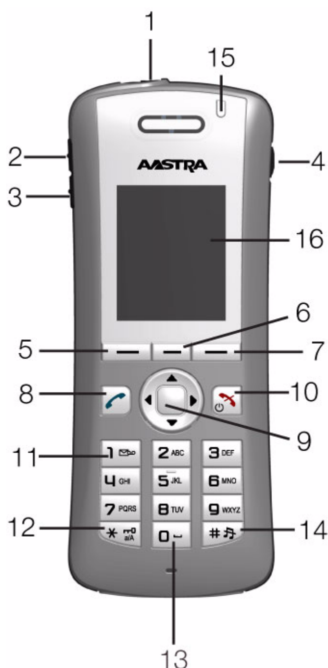
English

DT690 Cordless Phone Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide includes short descriptions on how to use the basic features. More features and technical requirements are available in the User Guide.

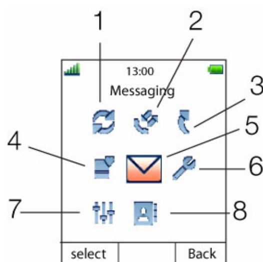
The complete User Guide is available in electronic format on the Enterprise Telephone Toolbox CD and on www.aastra.com (see MX-ONE platform).

Read the safety instructions before use!



1 Multifunction button (can be programmed as a short cut to functions)
2 Volume Up
3 Volume Down
4 Headset connector
5 Left Soft key
6 Middle Soft key
7 Right Soft key
8 Off-hook key
9 Five-way navigation key
10 On-hook and power on or off
11 Voice mail access
12 Key lock and Upper/Lower case
13 Space
14 Mute key
15 Indicator
16 Display

Main Display Menu



Note: *Information displayed can vary depending on version and configuration of the exchange, or whether the phone is used in a DECT or an IP DECT system. Consult your system administrator to find out which type of system your phone is used in.*

1 Connections
2 Calls
3 Short cuts
4 My favourites
5 Messaging
6 Settings
7 Profiles
8 Contacts

*When you press the soft key **Menu**, the **Messaging** tab is marked by default.*

Switch on and off

Switch on:	*Press and hold* *(Until display lights up)*
	Yes *(confirm)*
Switch off:	*Press and hold*
	Yes *(confirm)*
Free Seating log on:	*** 1 1 *** *Authorization code* *** *Own extension number* ***
	Note: *Free seating is not supported by IP DECT.*
Free Seating log off:	**# 1 1 #**

Answer calls

Answer:	*Press*
Handsfree:	*Press*
Answer calls on another extension:	*Call ringing extension* **8**
	France and New Zealand: Press **4***; Sweden: Press* **6**
End call:	*Press*
Reject call:	*Press*

Make Calls

Pre-dial:	*Dial extension number or external line and number*
Handsfree:	*Dial number*
Common speed dialing number:	*Dial common speed dialing number*
Make a quick call via contact list:	*Press and hold first character of name, select name*
Dial by contact:	*Press* **Menu** - **Contacts** - **Call contact**, *select contact*

Make Calls

Dial by call list:	*Press* *select number*
Redial last external number:	*** * ***
	Finland and Sweden: *** * 0**

Silent Ringing and Mute

Mute ringing telephone:	*Press* **#** *to suppress the ringing. (Press* *to answer.)*
Switch ring signal off:	*Press and hold* **#**
Mute microphone during call:	*Press* **#** *during call*

Volume

Adjust volume during a call:	*Press* **Volume up** *button to increase.*
	Press **Volume down** *button to decrease.*
Adjust ringing volume:	*Press* **Menu** - **Settings** - **Sound & Alerts** - **Volume** *and adjust with navigation keys.*

Callback

(The busy number calls back when free.)

Activate:	*Press* **More** - **Call back**
Cancel all callbacks:	**# 37 #**
	North America: **# 6 #**
Cancel single callback:	**# 37 *** *extension number* **#**
	North America: **# 6 ***

Call Waiting

(A call waiting signal is sent to the busy number.)

Activate: *Press* **More** - **Call waiting**

(Close menu but keep phone off hook.)

If not in enabled when pressing **More**, *press* ***5*** *to activate.*
France and New Zealand: Press ***6****;*
Sweden: Press ***4***

(Call Waiting signal is indicated during an ongoing call.)

Answer: *Press* ***R*** *(ongoing call is put on hold)*

Intrusion

(Intrude a busy extension to ask the party to hang up.)

Activate: *Press* ***4***

France, New Zealand and Sweden: Press ***8***

Bypass

(Bypass Follow-me on a specific extension.)

Activate: **** 60 **** *desired number* **#**

North America: **** 1 ****

Park a Call

Inquiry
(The first call is parked automatically.)

Ongoing conversation: *Press* **More** - **New call**, *dial number*

Refer back: *Press* **More** - **Switch**

On hold

Put on hold: *Press* ***R***

Resume a call: *(within 30 sec)*

Resume on another extension: *Call extension where call was put on hold*
Press ***8***

France and New Zealand: Press ***4****;*
Sweden: Press ***6***

Conference

Activate: *Press* **More** - **Conference**

Dial or select number to include.
Repeat to add more.

Transfer

Ongoing conversation: *Press* **More** - **Transfer**
Dial number

Blind transfer: *Press* **More** - **Transf. to new**
Dial number

Transfer from Bluetooth: *Press* **More** - **Audio Transfer** - **More** - **To phone**

Note: Bluetooth is optional, see the User Guide for more information.

Call Forwarding

Internal Follow-me

Order from your extension: **** 21 **** *New extension number* **#**

U.K.: **** 2 ****

Cancel: ***# 21 #***

U.K.: ***# 2 #***

External Follow-me

Order: **** 22 #*** *External line code and number* **#**

North America: **** 23 #***

Cancel: ***# 22 #***

North America: ***# 23 #***

Personal Number

Activate or change to another profile from own extension: **** 10 * (1-5) #***

Search profile digits (1-5), are programmed by system administrator.

Cancel: ***# 10 #***

Voice Mail (Optional)

New message received:

Enter your mailbox: *Press* **Menu** - **Messaging** - **Inbox**

Or

Press and hold ***1***

Note: *Press and hold **1** requires that a voice mail number has been configured to the Voice Mail button. Please contact your system administrator.*

SMS (Optional)

(You can send and receive text messages to and from other phones in the system.)

New message:

Read message: *Press* **Yes** *to read it directly. Press* **No** *to read it later.*

Write and send message: *Press* **Menu** - **Messaging** - **Write new Message** *Write the message, and press* **Send**

Account Code

Activate: ****61**** *account code* **#** *external number*

Norway and Finland: **** 71 ****

Absence Information

Activate: ****23**** *Absence code (0-9) Time and date (if requested)* **#**

North America: **** 24 ****

Cancel: ***# 23 #***

North America: ***# 24 #***

Group Call-pick-up

Answer: ****8#***

Finland and Sweden: **** 0 #***
North America: **** 59 #***

General Deactivation

Cancel all features: ***# 001 #***

North America: **** 0 #***

Display Language

Change display language: *Press* **Menu** - **Settings** - **Language** *and select one of the languages from the list*.

Time and Date

Set Time: *Press* **Menu** - **Settings** - **Time & Date** - **Time format** *and select desired option.*

Set Date: *Press* **Menu** - **Settings** - **Time & Date** - **Date format** *and select desired option.*

Program Soft Keys and Hot keys

Soft Keys: *Press* **Menu** - **Short cuts** - **Soft keys**.
Choose **Left**, **Middle** *or* **Right** *and press* **Select**.
Select **Name** *enter the name and press* **OK**.
Select **Function**, *choose a function and press* **Back**
Select **Value** *(only for some functions)*
Select **Control question**

Program Soft Keys and Hot keys

Hot Keys:	*Press* **Menu** - **Short cuts** - **Hot keys**. *Select a number from the list.* *Select a* **Function**. *Select* **Control question**
Multifunction button:	*Press* **Menu** - **Short cuts** - **Multifunction button**. *Select* **Long Press** *or* **Multi press**. *Select a* **Function**. *Select* **Control question**

Charging Battery

To charge the battery, place the phone in a desktop charger or in a charging rack.

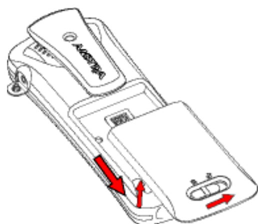
An orange light indicates that the phone battery is being charged. The light turns green and ▬ is displayed to indicate that the battery is fully charged.

Removing Battery

To remove the battery, do the following:

1. Open the battery compartment and remove the battery attached to the lid.

2. Replace with a new battery.



Note: *Before removing the battery, make sure to switch off the phone.*

Accessories

The following accessories for the DT690 are available:



Also available:
- Headset with microphone integrated in cable
- Security string
- Charging rack
- Battery pack charger

Vigtige brugeroplysninger

Ophavsret

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Alle rettigheder forbeholdes.

Ingen del af denne publikation må gengives, gemmes i et system, hvorfra den kan hentes frem, eller i nogen form eller på nogen måde overføres elektronisk, mekanisk, ved fotokopiering, optagelse eller på anden måde, uden forudgående skriftlig tilladelse fra udgiveren.

Når denne publikation gøres tilgængelig på Aastras medie, har Aastra givet tilladelse til at downloade og udskrive kopier af indholdet af denne fil, såfremt dette kun er til privat brug og ikke gøres til genstand for videredistribution. Ingen del af denne publikation må ændres, tilpasses eller gøres til genstand for erhvervsmæssig brug. Aastra kan ikke drages til ansvar for skader, som måtte opstå som følge af en ulovligt tilpasset eller ændret publikation.

Aastra er et registreret varemærke tilhørende Aastra Technologies Limited. Alle andre varemærker, der nævnes her, tilhører deres respektive ejere.

Garanti

AASTRA GIVER INGEN GARANTI AF NOGEN ART FOR DETTE MATERIALE, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, UNDERFORSTÅEDE GARANTIER VEDRØRENDE SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Aastra er ikke ansvarlig for fejl i dette dokument eller for tilfældig beskadigelse eller følgeskader i forbindelse med leveringen eller anvendelse af dette materiale.

Overensstemmelseserklæring

Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten ***erklærer hermed, at denne telefon er i overensstemmelse med de essentielle krav og andre relevante bestemmelser i henhold til direktiv 1999/5/EØF.***

Du kan få yderligere oplysninger på:
http://www.aastra.com

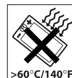


Sikkerhedsinstruktioner

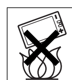
Bemærk: Ved brug af telefonen eller tilsluttet udstyr skal de grundlæggende sikkerhedsforskrifter altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og anden personskade.

Anbefalinger

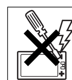
- Sørg altid for at opbevare og håndtere dine produkter omhyggeligt og opbevare dem et rent og støvfrit sted. Korrekt anvendelse af produktet forlænger dets levetid. Anvend et blødt absorberende materiale til at fjerne støv, snavs eller fugt.
- Sørg for, at telefonen, batteriet og opladeren anvendes og betjenes i de omgivelser, de er beregnet til.
- Anvend telefonen i temperaturområder mellem 0 °C til + 40 °C.
- Undlad at udsætte produkterne for væske, fugt, fugtighed, opløsningsmidler, strækt sollys, barske miljøer eller ekstreme temperaturer, aldrig over + 60 °C, med mindre produktet er specifikt designet og officielt godkendt til brug i sådanne miljøer.



- Varmeudsættelse kan få batterierne til at lække, overopvarme eller eksplodere, hvilket kan resultere i brand, forbrændinger eller andre skader.



- Produktet må ikke anbringes i mikrobølgeovn: Dette kan forårsage skade på enten ovn eller produkt.
- Forsøg ikke at adskille eller ændre dele af telefonen, oplader(e) eller batteripakken. Adskillelse eller ændring kan resultere i elektrisk stød eller uoprettelig skade på udstyret. Interne eftersyn, ændringer eller reparationer må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere eller en autoriseret Aastra-partner.



- Produktet må ikke udsættes for åben ild eller tændte tobaksprodukter.
- Produkterne må ikke tabes, kastes eller bøjes. Dette kan forårsage fejl på produktet eller elektrisk stød.
- Produktet må ikke males.
- Undlad at bruge produktet i områder med en potentielt eksplosiv atmosfære, med mindre produktet er specifikt designet og officielt godkendt til brug i sådanne miljøer.
- Besvar et opkald, før produktet (eller den bærbar håndfri enhed) holdes op mod øret for at undgå høreskade.

Bortskaffelse af produktet



- Produktet må ikke efterlades på kommunale affaldspladser. Vi beder dig undersøge lokale regler for bortskaffelse af elektroniske produkter.

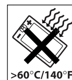
Strømforsyning

- Slut kun opladerens AC-strømadapter til den udpegede strømkilde som markeret på opladeren.
- Sørg for, at AC-strømforsyningen er placeret, så den ikke beskadiges eller udsættes for belastning.
- For at nedsætte risikoen for overbelastning eller elektrisk stød skal opladere afbrydes fra alle strømkilder, før de rengøres eller flyttes.
- AC-strømadaptere må ikke bruges udenfor eller i fugtige områder.
- Ledningen eller stikket må aldrig modificeres. Hvis stikket ikke passer i stikkontakten, skal der installeres en passende stikudgang af en kvalificeret elektriker.
- Afstanden mellem stikkontakten og den trådløse telefonen skal begrænses for at sikre bedre tilgængelighed ved opladning.
- Afbryd opladeren fra strømnettet efter endt opladning for at spare strøm.
- Når netadapteren afbrydes fra stikket, skal du sikre dig, at dine hænder er tørre, og at du tager fat i den faste del af strømadapteren.
- Træk ikke i kablerne.
- Der henvises til den komplette brugervejledning i forbindelse med oplysninger om tilgængelige strømadaptere.

Opladning og batterier



- Læs følgende vigtige forskrifter omhyggeligt, før batterierne tages i brug første gang. Sørg for, at du forstår og overholder alle angivne sikkerhedsinstruktioner for at undgå eventuelle sikkerhedsrisici, som skyldes misbrug, forkert anvendelse eller beskadigelse af batterier.
- Anvend kun batterier, netadaptere eller opladere, som er specifikt beregnet til brug med produktet.
- Anvendelse af strømkilder, som ikke udtrykkeligt anbefales, kan resultere i overophedning, nedsat batteriydeevne, forvrængning af udstyr samt brand eller andre skader.
- Telefonen er udstyret med Lithium Li-polymer/Li-Ion-batteri. I komplekse infrastrukturer kan tale- og standbytider variere som en konsekvens af den forøgede signallering.
- Batteriet skal altid være helt opladet (mindst 4 timer), før det tages i brug første gang.
- Batteriet i produktet er beregnet til at kunne oplades mange gange.
- Anvend kun anbefalet opladningsudstyr.
- Forkert opladning kan forårsage varmeskade eller endda trykbrud.
- Overhold korrekt opladningspolaritet.
- Undlad at lodde strømledninger direkte på batteriet.
- Lad ikke vand komme i kontakt med batteriet.
- Batteriet kan udskiftes, men dette skal dog ikke gøres særligt ofte.
- Oplad kun batteriet, når det er placeret i telefonen.
- Anvend kun de batteripakker, der er specificeret for produktet.
- Opvarm aldrig batteriet eller bortskaf det med brug af ild eller på anden måde, som kan forårsage lækage, brud eller brand.
- Fjern etuiet fra produktet, når det oplades.
- Tildæk ikke produktet, mens det opvarmes. Oplad ikke produktet i et lukket skab eller en skuffe. Opladningen af batteriet er en kemisk proces, som opvarmer bateriet under opladning. Sørg for, at de omgivelser, hvor telefonen oplades, er godt ventilerede.
- Den trådløse telefon kan oplades i både slukket og tændt tilstand.
- Sæt ikke under nogen omstændigheder batteriets positive og negative ledninger sammen.
- Slå ikke på batteriet eller tab det. Dette kan forårsage skade på batteriet.
- Oplad ikke batteriet under + 5 °C. Sørg for at oplade batteriet mellem + 5 °C og + 40 °C. Opladning under andre forhold kan forringe batteriets ydeevne og forkorte levetiden.



- Anvend ikke batteripakker af andre typer, mærker eller med en anden kapacitet.
- Batteriet skal opbevares på et tørt og køligt sted med en omgivelsestemperatur på ca. + 25 °C for at sikre optimal ydeevne.
- Batteriet aflades fortsat en anelse, selvom produktet er slukket eller batteriet er fjernet.
- Bortskaf batteriet i overensstemmelse med alle lokale bestemmer, der gælder i dit pågældende land.

Advarsler

Røg eller dampe



- Stop betjeningen af og sluk øjeblikkeligt produktet i tilfælde af røg eller dampe. Afbryd forbindelse til netadapter og fjern med det samme batterierne fra telefonen. Fortsat betjening kan resultere i brand eller elektrisk stød.

LCD

- Hvis displayet af flydende krystal går i stykker, må det flydende krystalmateriale ikke komme i kontakt med øjne, hud eller mund for at undgå skade. Undgå, at flydende krystal lækker fra det knuste glas.

Forhindring af fejl

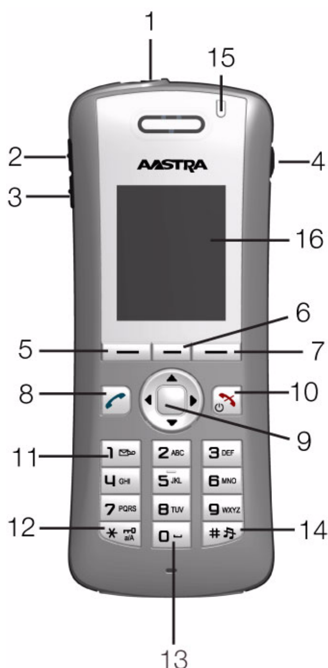
- Anbring aldrig udtyret i nærheden af elmotorer, svejseudstyr eller anre enheder, der genererer og udsender strærke (elektro)-magnetiske felter. Udsættelse for stærke (elektro)-magnetiske felter kan forårsage fejl og afbryde kommunikationen.
- Hvis udstyret flyttes hurtigt mellem varme og kolde temperaturer, kan der dannes kondensering (små vanddråber) på interne og eksterne flader. Små vanddråber kan forårsage fejl på udstyret og ødelægge kommunikationen eller beskadige udstyret. Hvis der bemærkes kondensering, skal brug af udstyret indstilles. Sluk for telefonen, fjern batteriet og afbryd forbindelsen til netadapter fra kontakten. Ventil, indtil fugten fordamper fra udstyret, før det tages i brug igen.
- Undgå at tabe telefonen. Brug klipsen eller bæreetuiet til at bære telefonen.
- Undgå at telefonen kommer i klemme mellem møbler og dig selv, når du opbevarer telefonen i lommen eller har sat den på dit tøj.

DT690-trådløs telefon
Betjeningsoversigt

Denne betjeningsoversigt indeholder en kort vejledning i brugen af de grundlæggende funktioner. Du kan finde flere funktioner og tekniske krav i brugervejledningen.

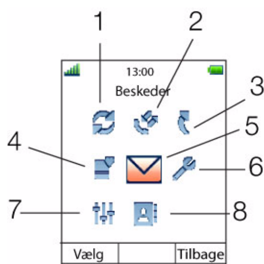
Den samlede brugervejledning er tilgængelig i elektronisk format på Enterprise Telephone Toolbox-cd'en og på www.aastra.com (se MX-ONE-platform).

Læs sikkerhedsinstruktionerne før brug!



1 Multifunktionsknap (kan programmeres som genvej til funktioner)
2 Volumentast (op)
3 Volumentast (ned)
4 Stik til hovedsæt
5 Venstre softkey
6 Midterste softkey
7 Højre softkey
8 Rør løftet
9 Femvejsnavigationstast
10 Rør på og tænd og sluk
11 Adgang til telefonsvarer
12 Tastaturlås og store/små bogstaver
13 Mellemrum
14 Mute-tast
15 Indikator
16 Display

Hoveddisplaymenu



1 Forbindelser
2 Opkald
3 Genveje
4 Foretrukne
5 Beskeder
6 Indstillinger
7 Profiler
8 Kontaktpersoner

Bemærk: *De viste oplysninger kan variere efter systemets version og konfiguration, eller afhængig af om telefonen bruges i et DECT- eller et IP DECT-system. Kontakt din systemadministrator for at finde ud af, hvilken systemtype din telefon bruges i.*

*Når du trykker på softkey'en **Menu**, markeres fanen **Beskeder** som standard.*

Tænde og slukke

Tænde telefonen:	*Tryk på og hold den nede (indtil displayet lyser)* ***Ja** (bekræft)*
Slukke telefonen:	*Tryk på og hold den nede* ***Ja** (bekræft)*
Free seating Logge på:	* ***1 1*** * *Autorisationskode* * *Eget lokalnummer* * **Bemærk**: *Free seating understøttes ikke af IP DECT.*
Free seating Logge af:	# ***11*** #

Besvare opkald

Besvare:	*Tast*
Håndfri:	*Tast*
Besvare opkald på et andet lokalnummer:	*Kald op til lokalnummer* ***8*** *Frankrig og New Zealand: Tast* ***4***, *Sverige: Tast* ***6***
Afslutte opkald:	*Tast*
Afvise opkald:	*Tast*

Foretage opkald

Foropkald:	*Tast lokalnummer eller ekstern linje og nummer*
Håndfri:	*Tast nummer*
Fælles hurtig-opkaldsnummer:	*Tast fælles hurtigopkaldsnummer*
Foretage hurtig-opkald via kontakt-liste:	*Tast det første bogstav i navnet og hold det nede, vælg navn*
Opkald via kontaktperson:	*Tast* **Menu** - **Kontaktpersoner** - **Ring til kontakt**, *vælg kontakt*

Foretage opkald

Opkald via opkaldsliste:	*Tast vælg nummer*
Genopkald til det sidste eksterne nummer:	* * * *Finland og Sverige:* * * ***0***

Lydløst ringesignal og midlertidig afbrydelse

Lydløs ringning:	*Tast* # *for at afbryde ringetonen. (Tast for at svare.)*
Slukke for ringesignalet:	*Tast og hold følgende nede* #
Mikrofon til/fra under opkald.	*Tast* # *under et opkald*

Lydstyrke

Reguler lydstyrke under samtale	*Tast* **Lydstyrke op** *for at skrue op.* *Tast* **Lydstyrke ned** *for at skrue ned.*
Regulere lydstyrke for ringning:	*Tast* **Menu** - **Indstillinger** - **Lyd og signaler** - **Lydstyrke** *og juster med navigationstasterne.*

Tilbageringning

(Det optagede nummer ringer tilbage, når det er ledigt.)

Aktivere:	*Tast* **Flere** - **Tilbageringning**
Annullere alle tilbageringninger:	# ***37*** #
Annullere enkelt tilbageringning:	# ***37*** * *lokalnummer* #

Banke på

(Et signal for ventende opkald sendes til det optagede nummer.)

Aktivere: *Tast* **Flere** - **Banke på**

(Luk menu, men lad røret været løftet af.)

Hvis funktionen ikke aktiveret ved at taste **Flere**, *skal der tastes* ***5*** *for at aktivere. Frankrig og New Zealand: Tast* ***6***, *Sverige: Tast* ***4***

(Banke på-signalet indikeres under et igangværende opkald.)

Besvare: *Tast* ***R*** *(igangværende opkald parkeres)*

Indbrydning

(Bryde ind på et optaget lokalnummer for at bede personen om at lægge på.)

Aktivere: *Tast* ***4***

Frankrig, New Zealand og Sverige: Tast ***8***

Omgå

(Omgå medflytning på et bestemt lokalnummer.)

Aktivere: ***✱ 6 0 ✱*** *ønsket nummer* ***#***



Parkere et opkald

Flere samtaler

(Det første opkald parkeres automatisk).

Igangværende samtale: *Tast* **Flere** - **Nyt opkald**, *tast nummer*

Vende tilbage: *Tast* **Flere** - **Skift**

Parkere

Parkere et opkald: *Tast* ***R***

Genoptage et opkald: *(inden for 30 sek.)*

Besvare på et andet lokalnr.: *Kald op til det lokalnummer, hvor opkaldet blev parkeret Tast* ***8***

Frankrig og New Zealand: Tast ***4***, *Sverige: Tast* ***6***

Telefonmøde

Aktivere: *Tast* **Flere** - **Telefonmøde**

Tast eller vælg nummer, der skal medtages.
Gentag for at tilføje flere.

Overførsel

Igangværende samtale: *Tast* **Flere** - **Overfør**
Tast nummer

Blind overførsel: *Tast* **Flere** - **Overfør til nytt**
Tast nummer

Overførsel fra Bluetooth: *Tast* **Flere** - **Lydoverførsel** - **Flere** - **Til telefon**

Bemærk: Bluetooth er en ekstrafunktion, som du kan få flere oplysninger om i brugervejledningen.

Viderestilling af opkald

Intern medflytning

Aktivere fra din egen telefon: ***✱ 2 1 ✱*** *Nyt lokalnummer* ***#***



Annullere: ***# 2 1 #***

Ekstern medflytning

Aktivere: ***✱ 2 2 #*** *Ekstern linjekode og nr.* ***#***

Annullere: ***# 2 2 #***

Personligt nummer

Aktivere eller skifte til en anden profil fra egen telefon: ***✱ 1 0 ✱*** **(1–5) #**

Profilcifre til søgning (1-5) er programmeret af systemadministrator.

Annullere: ***# 1 0 #***

Telefonsvarer (ekstra funktion)

Ny meddelelse modtaget: 

Få adgang til mailboksen: *Tast* **Menu** - **Beskeder** - **Indbakke**

Eller

Tast og hold ***1*** nede

Bemærk: *Tast og hold* ***1*** *nede kræver, at der er konfigureret et nummer til telefonsvarer til knappen Voice Mail. Kontakt systemadministratoren.*

SMS (ekstra)

(Du kan sende og modtage sms'er til og fra andre telefoner i systemet.)

Ny meddelelse: 

Læst meddelelse: *Tast* **Ja** *for at læse den direkte*. *Tast* **Nej** *for at læse den senere.*

Skrive og sende meddelelse: *Tast* **Menu** - **Beskeder** - **Skriv ny besked**
Skriv beskeden, og tast **Send**

Kontokode

Aktivere: **** 6 1 **** *kontokode* **#** *eksternt nummer*

Norge og Finland: **** 7 1 ****

Fraværsmeddelelse

Aktivere: **** 2 3 **** *Fraværskode (0-9)*
Tid og dato (hvis du bliver bedt om det)
#

Annullere: ***# 2 3 #***

Indtrækning af gruppekald

Besvare: **** 8 #***

Finland og Sverige: **** 0 #***

Generel deaktivering

Annullere alle funktioner: ***# 0 0 1 #***

Displaysprog

Skifte displaysprog: *Tast* **Menu** - **Indstillinger** - **Sprog** *og vælg et sprog fra listen.*

Tid og dato

Indstille tid: *Tast* **Menu** - **Indstillinger** - **Tid og dato** - **Tidsformat** *og vælg den ønskede indstilling.*

Indstille dato: *Tast* **Menu** - **Indstillinger** - **Tid og dato** - **Datoformat** *og vælg den ønskede indstilling.*

Softkeys og hotkeys

Softkeys: *Tast* **Menu** - **Genveje** - **Softkey**
Vælg **Venstre**, **Midten** *eller* **Højre** *og tast* **Vælg**
Vælg **Navn**, *indtast navn og tast* **OK**
Vælg **Funktion**, *vælg en funktion og tast* **Tilbage**
Vælg **Værdi** *(kun for nogle funktioner)*
Vælg **Kontrolspørgsmål**

Hotkeys: *Tast* **Menu** - **Genveje** - **Hotkeys**

Vælg et nummer fra listen
Vælg en **Funktion**
Vælg **Kontrolspørgsmål**

Multifunktionsknap: *Tast* **Menu** - **Genveje** - **Multifunk.knap**

Vælg **Langt tryk** *eller* **Gentagne tryk**
Vælg en **Funktion**
Vælg **Kontrolspørgsmål**

Oplade batteri

Når batteriet skal oplades, skal det placeres i en oplader.

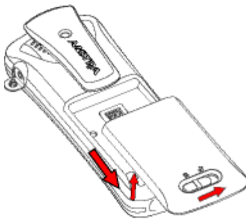
Et orange lys angiver, at telefonens batteri oplades. Lyset skifter til grønt og ▬ vises for at angive, at batteriet er fuldt opladet.

Fjerne batteri

Gør følgende for at fjerne batteriet:

1. Åbn batteridelen, og fjern batteriet, der sidder på låget.

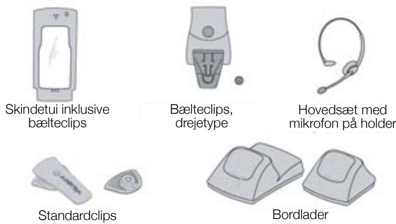
2. Udskift med et nyt batteri.



Bemærk: *Sørg for, at telefonen er slukket, før du fjerner batteriet.*

Tilbehør

Følgende tilbehør er tilgængeligt for DT690-telefonen:



Også tilgængeligt:
- Hovedsæt med mikrofon integreret i kabel
- Sikkerhedssnor
- Oplader
- Batterilader

Wichtige Benutzerinformationen

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Alle Rechte vorbehalten.

Ohne die vorherige schriftliche Erlaubnis des Herausgebers darf kein Teil dieses Dokuments für irgendwelche Zwecke vervielfältigt oder übertragen werden, und zwar unabhängig davon, auf welche Art und Weise oder mit welchen Mitteln, elektronisch oder mechanisch, dies geschieht.

Wenn diese Publikation auf Medien von Aastra bereitgestellt wird, erteilt Aastra die Erlaubnis, Kopien des in dieser Datei enthaltenen Inhalts für private Zwecke und nicht zur Weiterverbreitung herunterzuladen und auszudrucken. Kein Teil dieser Publikation darf verändert, modifiziert oder für kommerzielle Zwecke verwendet werden. Aastra haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung einer widerrechtlich modifizierten oder veränderten Publikation entstehen.

Aastra ist eine eingetragene Marke von Aastra Technologies Limited. Alle anderen erwähnten Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Gewährleistung

AASTRA ERTEILT KEINE GEWÄHRLEISTUNG JEGLICHER ART HINSICHTLICH DIESES MATERIALS, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF DIE IMPLIZITEN GEWÄHRLEISTUNGEN VON HANDELSÜBLICHER QUALITÄT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Aastra haftet nicht für hierin enthaltene Fehler sowie für Neben- oder Folgeschäden, die mit der Bereitstellung, Leistung oder Verwendung dieses Materials zusammenhängen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt** Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten**, dass dieses Telefon den erforderlichen Anforderungen und anderen relevanten Voraussetzungen der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

Einzelheiten finden Sie unter: http://www.aastra.com



Sicherheitshinweise

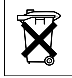
Hinweis: Zum Schutz vor Bränden, Stromschlägen und anderen Verletzungen beachten Sie bei der Verwendung des Telefons bzw. des angeschlossenen Geräts immer die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.

Empfehlungen

- Verwenden und behandeln Sie die Produkte mit Sorgfalt und achten Sie auf eine saubere und staubfreie Umgebung. Sachgerechte Verwendung und Sorgfalt verlängern die Lebensdauer der Produkte. Verwenden Sie ein weiches, saugfähiges Tuch zum Entfernen von Staub, Verschmutzungen oder Feuchtigkeit.
- Achten Sie immer darauf, dass Telefon, Akku und Ladegerät in der Umgebung, für die sie hergestellt wurden, verwendet und betrieben werden.
- Die empfohlene Temperatur für den Betrieb des Telefons liegt zwischen 0 °C und + 40 °C.
- Setzen Sie die Produkte niemals Flüssigkeit, direkter Feuchtigkeit bzw. zu hoher Luftfeuchtigkeit, Lösungsmitteln, direkter Sonneneinstrahlung, rauen Betriebsbedingungen oder Extremtemperaturen (über + 60 °C) aus, außer das Produkt wurde für derartige Umgebungen speziell entwickelt und offiziell zugelassen.
- Starke Hitzeeinwirkung kann Lecken, Überhitzen oder Explodieren der Batterien zur Folge haben, zu Verbrennungen oder anderen Verletzungen führen oder einen Brand auslösen.
- Legen Sie das Produkt nicht in einen Mikrowellenherd. Dies kann zu Schäden am Produkt oder dem Mikrowellenherd führen.
- Versuchen Sie nicht, Telefon, Ladegerät(e) oder Akku auseinanderzunehmen oder Teile auszutauschen. Zerlegen des Geräts oder Austausch von Teilen kann Stromschläge und irreparable Schäden am Gerät zur Folge haben. Inspektionen, Teileaustausch oder Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Servicepersonal oder autorisierten Aastra-Partnern durchgeführt werden.
- Setzen Sie das Produkt weder offenen Flammen noch Ascheglut aus.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen, werfen oder biegen Sie es nicht. Dies kann zu Fehlfunktionen oder Stromschlägen führen.
- Bemalen Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Umgebungen mit potenziell explosiver Atmosphäre, außer das Produkt wurde für derartige Umgebungen speziell entwickelt und offiziell zugelassen.

- Nehmen Sie das Gespräch an, bevor Sie das Produkt (bzw. die portable Freisprecheinrichtung) ans Ohr halten. So vermeiden Sie Hörschäden.

Produkt entsorgen



- Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll. Erkundigen Sie sich bei den zuständigen kommunalen Einrichtungen, welche Entsorgungsmöglichkeiten es für elektronische Produkte gibt.

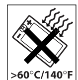
Stromversorgung

- Schließen Sie den AC-Netzadapter der Ladeeinheit nur an Stromquellen an, die den Angaben auf der Ladeeinheit entsprechen.
- Platzieren Sie das Netzkabel so, dass es nicht beschädigt und keinem Zug ausgesetzt wird.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es reinigen oder bewegen.
- Das Netzteil darf nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung eingesetzt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel oder Netzkabelstecker vor. Passt der Stecker nicht in die Steckdose, lassen Sie von einem Elektriker eine passende Steckdose installieren.
- Halten Sie die Distanz zwischen Netzanschluss und Mobiltelefon während des Aufladens gering. So haben Sie das Gerät jederzeit in Reichweite.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Stromnetz, um Energie zu sparen.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie den Netzadapter vom Netz trennen. Halten Sie den Adapter dabei nicht am Kabel fest.
- Ziehen Sie nicht an Kabeln.
- Informationen zu den verfügbaren Netzadaptern finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung.

Nutzung des Akkus



- Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie den Akku zum ersten Mal einsetzen. Sie sollten die aufgeführten Hinweise verstehen und beachten, um mögliche Sicherheitsgefährdungen durch falsche Verwendung oder Beschädigungen des Akkus zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Akkus, Netzadapter und Ladestationen, die speziell für Ihr Produkt entwickelt wurden.
- Die Verwendung nicht ausdrücklich empfohlener Stromquellen kann Überhitzung, schwächere Akkuleistung oder Verformungen am Gerät zur Folge haben und Brände auslösen.
- Das Telefon ist mit einem Lithium Li-Polymer/ Li-Ion-Akku ausgestattet. Die Gesprächs- und Standby-Zeiten des Geräts können in Abhängigkeit von den Übertragungsbedingungen (beispielsweise unterschiedliche Signalstärke je nach vorliegender Infrastruktur) variieren.
- Der Akku muss vor der ersten Nutzung voll aufgeladen werden (mindestens 4 Stunden).
- Der Akku dieses Produkts ist so entwickelt, dass die Leistung über zahlreiche Ladevorgänge hinweg nicht abnimmt.
- Verwenden Sie nur das empfohlene Zubehör zum Aufladen.
- Unsachgemäßes Aufladen kann zur Überhitzung des Akkus oder sogar zu Beschädigungen durch Überdruck führen.
- Beachten Sie die richtige Polarität beim Aufladen.
- Löten Sie keine Metalldrähte direkt an den Akku.
- Bringen Sie den Akku nicht mit Wasser in Berührung.
- Sie können den Akku austauschen. Dies sollte jedoch nicht allzu oft geschehen.
- Laden Sie den Akku nur auf, wenn dieser sich im Telefon befindet.
- Verwenden Sie nur die für Ihr Produkt bestimmten Akkus.
- Erhitzen Sie den Akku nicht. Setzen Sie ihn nicht offenen Flammen aus, dies kann zum Lecken oder Bersten der Batterien führen oder einen Brand auslösen.
- Entfernen Sie das Produkt während des Ladevorgangs aus dem Tragegehäuse.
- Bedecken Sie das Produkt während des Ladevorgangs nicht. Laden Sie das Telefon nicht in einem geschlossenen Schrank oder einer Schublade auf. Der Aufladevorgang ist ein chemischer Prozess und setzt Wärmeenergie frei. Achten Sie darauf, das Telefon nur in einer gut belüfteten Umgebung aufzuladen.
- Das schnurlose Telefon kann sowohl im angeschalteten als auch im ausgeschalteten Zustand aufgeladen werden.
- Verbinden Sie unter keinen Umständen den Plus- und den Minuspol des Akkus.
- Setzen Sie den Akku keinen starken Erschütterungen aus. Dies kann zu Beschädigungen führen.



- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter + 5 °C auf. Laden Sie den Akku immer bei Temperaturen zwischen + 5 °C und + 40 °C auf. Ein Aufladen des Akkus unter extremen Bedingungen (über oder unter der empfohlenen Umgebungstemperatur) kann seine Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer des Akkus verkürzen.

- Verwenden Sie keine Akkus anderer Hersteller oder Fabrikate oder Akkus mit einer anderen Leistung.
- Lagern Sie den Akku, um die beste Akkuleistung zu erzielen, trocken bei einer Umgebungstemperatur von ca. + 25 °C.
- Auch wenn das Produkt ausgeschaltet ist oder der Akku entfernt wird, gibt er weiterhin geringe Mengen Energie ab.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Akkus die für Ihr Land gültigen kommunalen Richtlinien.

Warnhinweise



Rauch- und Qualmbildung

- Stellen Sie den Betrieb des Produkts bei Rauch- oder Qualmbildung unverzüglich ein. Trennen Sie den Netzadapter vom Netz und nehmen Sie umgehend den Akku aus dem Telefon. Ein Fortführen des Betriebs kann zu Stromschlägen führen oder einen Brand verursachen.

LCD

- Sollte die Flüssigkristallanzeige beschädigt werden, achten Sie darauf, dass die Kristallflüssigkeit nicht mit der Haut in Berührung kommt oder in Augen oder Mund gelangt. Vermeiden Sie, dass Kristallflüssigkeit aus dem gebrochenen Glas ausläuft.

Vermeidung von Fehlfunktionen

- Vermeiden Sie es, das Gerät in unmittelbarer Nähe von Elektromotoren, Schweißgeräten oder anderen Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen, zu benutzen oder abzulegen. Starke (elektro)magnetische Felder führen unter Umständen zu Fehlfunktionen und können die Übertragung beeinträchtigen.
- Ein rascher Wechsel zwischen warmer und kalter Umgebungstemperatur führt unter Umständen zu Kondensation (Bildung von Wassertropfen) an den inneren und äußeren Flächen des Produkts. Kondensation kann zu Fehlfunktionen führen, die Übertragung beeinträchtigen oder unterbrechen oder das Produkt beschädigen. Sollten Sie Kondensationsbildung bemerken, beenden Sie den Betrieb des Geräts. Schalten Sie das Telefon aus, entfernen Sie den Akku und trennen Sie den Netzadapter vom Netz. Warten Sie, bis die Feuchtigkeit verdampft ist, und nehmen Sie das Gerät anschließend wieder in Betrieb.
- Lassen Sie das Telefon nicht fallen. Verwenden Sie den Halteclip, Sicherheitsclip oder das Tragegehäuse, die für den Transport des Telefons vorgesehen sind.
- Vermeiden Sie es, das Telefon zwischen Möbeln und Ihrem Körper einzuklemmen, wenn Sie das Telefon in einer Tasche oder an der Kleidung tragen.

Deutsch

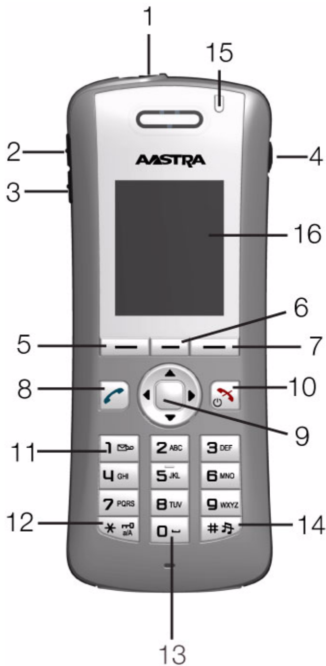
Schnurloses Telefon DT690 Kurzreferenz

Deutsch

Diese Kurzreferenz enthält einen Überblick über die wichtigsten Funktionen. Informationen zu weiteren Funktionen und technischen Anforderungen können Sie der Bedienungsanleitung entnehmen.

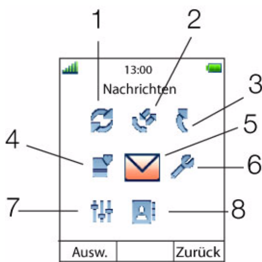
Die vollständige Bedienungsanleitung ist in elektronischer Form auf der Enterprise Telephone Toolbox CD erhältlich und unter www.aastra.com (siehe MX-ONE-Plattform).

Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise!



1 Multifunktionstaste (kann als Hotkey für bestimmte Funktionen programmiert werden)
2 Lautstärke erhöhen
3 Lautstärke senken
4 Headset-Anschluss
5 Linker Softkey
6 Mittlerer Softkey
7 Rechter Softkey
8 Taste „Hörer abheben“
9 Fünf-Wege-Navigationstaste
10 Taste „Hörer auflegen“ und „Ein-/Aus“
11 Mailbox-Zugriff
12 Tastensperre und Wechsel zwischen Groß-/ Kleinschreibung
13 Leer
14 Stumm-Taste
15 Anzeigenleuchte
16 Display

Display-Hauptmenü



Hinweis: *Die angezeigten Informationen variieren je nach Version und Konfiguration der Nebenstellenanlage und abhängig davon, ob Sie das Telefon in einem DECT- oder einem IP DECT-System verwenden. Wenden Sie sich an Ihren Systemadministrator, um herauszufinden, in welchem System Ihr Telefon verwendet wird.*

1 Verbindungen
2 Anrufe
3 Kurzwahl
4 Eigene Favoriten
5 Nachrichten
6 Einstellungen
7 Profile
8 Kontakte

Wenn Sie den Softkey ***Menü*** *drücken, wird die Registerkarte* ***Nachrichten*** *automatisch markiert.*

Ein- und Ausschalten

Einschalten:	*gedrückt halten (bis das Display aufleuchtet)* ***Ja** (bestätigen)*
Ausschalten:	*gedrückt halten* ***Ja** (bestätigen)*
Freie Platzwahl Anmelden:	*** 1 1 *** *Berechtigungscode* *** *Eigene Nebenstellennummer* ***  **Hinweis**: *Freie Platzwahl wird nicht von IP DECT unterstützt.*
Freie Platzwahl Abmelden:	***# 11 #***

Anrufe annehmen

Abheben:	*Drücken Sie*
Freisprechmodus:	*Drücken Sie*
Anrufe an einer anderen Nebenstelle annehmen:	*Nebenstelle anrufen:* ***8*** *Frankreich und Neuseeland: Drücken Sie* ***4****; Schweden: Drücken Sie* ***6***
Anruf beenden:	*Drücken Sie*
Anruf abweisen:	*Drücken Sie*

Tätigen von Telefonanrufen

Vorauswählen:	*Nebenstellennummer oder externe Leitung plus Nummer wählen*
Freisprechmodus:	*Rufnummer wählen*
Allgemeine Kurzwahlnummer:	*Allgemeine Kurzwahlnummer wählen*
Schnellwahl über die Kontaktliste:	*Ersten Buchstaben des Namens gedrückt halten, Name auswählen*
Wählen über Kontakte:	*Drücken Sie* **Menü** - **Kontakte** - **Kontakt anrufen**, *Kontakt auswählen*

Tätigen von Telefonanrufen

Wählen über Anrufliste:	*Drücken Sie . Nummer wählen*
Letzte externe Nummer erneut wählen:	*** *Finnland und Schweden:* ** ***0***

Geräuschloses Rufsignal und Stummschalten

Rufsignal-Unterdrückung:	*Zum Unterdrücken des Rufsignals* # *drücken. (Zum Entgegennehmen des Anrufs drücken)*
Rufsignal ausschalten:	*Gedrückt halten:* #
Mikrofon während eines Anrufs stummschalten:	*Während des Anrufs* # *drücken*

Lautstärke

Lautstärke während eines Anrufs anpassen:	*Zum Erhöhen der Lautstärke* **Lauter**-*Taste drücken.* *Zum Verringern der Lautstärke* **Leiser**-*Taste drücken.*
Ruftonlautstärke anpassen:	*Drücken Sie* **Menü** - **Einstellungen** - **Töne und Rufsignale** - **Lautstärke** *und nehmen Sie mit den Navigationstasten eine Anpassung vor.*

Rückruf

(Die besetzte Nummer ruft zurück, sobald die Leitung frei ist.)

Aktivieren: *Drücken Sie* **Mehr** - **Rückruf**

Alle Rückrufe abbrechen: ***# 37 #***

Einen bestimmten Rückruf abbrechen: ***# 37 **** *Nebenstellennummer* ***#***

Anklopfen

(Bei der besetzten Nummer wird angeklopft.)

Aktivieren: *Drücken Sie* **Mehr** - **Anruf wartet**

(Menü schließen, aber Hörer nicht auflegen).

Wenn durch Drücken von **Mehr** *keine Aktivierung stattfindet,* ***5*** *drücken. Frankreich und Neuseeland: Drücken Sie* ***6****;*
Schweden: Drücken Sie ***4***

(Anklopfen wird während eines laufenden Gesprächs signalisiert)

Abheben: *Drücken Sie* ***R*** *(Das laufende Gespräch wird gehalten)*

Aufschalten

(Aufschalten auf eine besetzte Nebenstelle, um den Teilnehmer zu bitten, aufzulegen.)

Aktivieren: *Drücken Sie* ***4***

Frankreich, Neuseeland und Schweden: Drücken Sie ***8***

Umgehen

(Umgehen von Follow-me für eine bestimmte Nebenstelle)

Aktivieren: **** 6 0 **** *gewünschte Nummer* ***#***

Parken von Anrufen

Rückfrage
(Der erste Anruf wird automatisch geparkt.)

Laufendes Gespräch: *Drücken Sie* **Mehr** - **Neuer Anruf**. *Nummer wählen*

Makeln: *Drücken Sie* **Mehr** - **Makeln**

Gespräch halten

Halten des Gesprächs: *Drücken Sie* ***R***

Anruf wiederaufnehmen: *(innerhalb von 30 Sek.)*

Gespräch von anderer Nebenstelle wiederaufnehmen: *Rufen Sie die Nebenstelle an, die das Gespräch auf Halten gesetzt hat. Drücken Sie* ***8***

Frankreich und Neuseeland: Drücken Sie ***4****; Schweden: Drücken Sie* ***6***

Konferenz

Aktivieren: *Drücken Sie* **Mehr** - **Konferenz**

Zu beteiligende Nummern eingeben oder auswählen. Zum Hinzufügen weiterer Nummern wiederholen.

Verbinden

Laufendes Gespräch: *Drücken Sie* **Mehr** - **Verbinden** *Nummer wählen*

Direkte Weiterleitung: *Drücken Sie* **Mehr** - **Verbin zu neu** *Rufnummer wählen*

Weiterleitung von Bluetooth: *Drücken Sie* **Mehr** - **Audioübertr.** - **Mehr** - **An Telefon**

Hinweis: Bluetooth ist optional. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.

Deutsch

Anrufweiterleitung

Internes Follow-me

Von Ihrer Nebenstelle aus aktivieren: *21* *Neue Nebenstellennummer* #

Aufheben: #21#

Externes Follow-me

Aktivieren: *22# *Externer Leitungscode und Nummer* #

Aufheben: #22#

Persönliche Rufnummer

Aktivieren oder Profil von eigener Nebenstelle ändern: *10* (1–5) #

Die Ziffern des Suchprofils (1-5) werden vom Systemadministrator programmiert.

Aufheben: #10#

Mailbox (optional)

Neue Nachricht erhalten:

In Mailbox einwählen: *Drücken Sie* **Menü** - **Nachrichten** - **Nachrichten**

Oder

1 gedrückt halten

Hinweis: *Für das Gedrückthalten von* **1** *muss eine Mailboxnummer für die Mailboxtaste konfiguriert sein. Wenden Sie sich an Ihren Systemadministrator.*

SMS (optional)

Sie können Textnachrichten an andere Apparate in Ihrem System senden und von diesen empfangen.

Neue Nachricht:

Nachricht lesen: *Drücken Sie* **Ja**, *um die Nachricht sofort zu lesen. Drücken Sie* **Nein**, *um die Nachricht später zu lesen.*

Nachricht schreiben und senden: *Drücken Sie* **Menü** - **Nachrichten** - **Neue Mitteilung** *Schreiben Sie die Nachricht und drücken Sie* **Senden**

Projektcode

Aktivieren: *61* *Projektcode* # *Externe Nummer*

Norwegen und Finnland: *71*

Abwesenheitsinformationen

Aktivieren: *23* *Abwesenheitscode (0–9) Uhrzeit und Datum (falls erforderlich)* #

Aufheben: #23#

Anrufübernahme aus der Gruppe

Abheben: *8#

Finnland und Schweden: *0#

Mehrere Funktionen gleichzeitig deaktivieren

Alle Funktionen deaktivieren: #001#

Sprache der Displaytexte

Displaysprache ändern: *Drücken Sie* **Menü** - **Einstellungen** - **Sprache** *und wählen Sie eine Sprache aus der Liste aus.*

Uhrzeit und Datum

Uhrzeit einstellen:	*Drücken Sie* **Menü** - **Einstellungen** - **Uhrzeit/ Datum** - **Format Zeit** *und wählen Sie die gewünschte Option aus.*
Datum einstellen:	*Drücken Sie* **Menü** - **Einstellungen** - **Uhrzeit/ Datum** - **Format Datum** *und wählen Sie die gewünschte Option aus.*

Softkeys und Hotkeys programmieren

Softkeys:	*Drücken Sie* **Menü** - **Kurzwahl** - **Softkey** *Wählen Sie* **Links**, **Mitte** *oder* **Rechts** *und drücken Sie* **Ausw.** *Wählen Sie* **Name**, *geben Sie den Namen ein und drücken Sie* **OK** *Wählen Sie* **Funktion**, *wählen Sie eine Funktion aus und drücken Sie* **Zurück** *Wählen Sie* **Wert** *(nur für bestimmte Funktionen)* *Wählen Sie* **Bestätigung**
Hotkeys:	*Drücken Sie* **Menü** - **Kurzwahl** - **Kurzwahl** *Nummer aus der Liste auswählen* *Wählen Sie eine* **Funktion** *Wählen Sie* **Bestätigung**
Multifunktionstaste:	*Drücken Sie* **Menü** - **Kurzwahl** - **Multifunktionstaste** *Wählen Sie* **Lange drücken** *oder* **Mehrmals drücken** *Wählen Sie eine* **Funktion** *Wählen Sie* **Bestätigung**

Akku laden

Zum Laden des Akkus legen Sie das Telefon in ein Tischladegerät oder eine Ladestation.

Ein oranges Lämpchen zeigt an, dass der Telefonakku geladen wird. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet das Lämpchen grün und das Symbol ▬ wird angezeigt.

Akku entfernen

So entfernen Sie den Akku:

1. Öffnen Sie das Akkufach und nehmen Sie den an der Abdeckung befestigten Akku heraus.

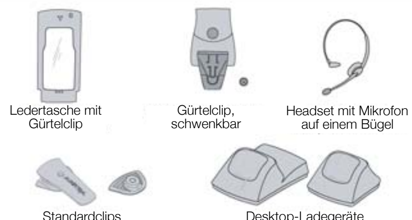
2. Ersetzen Sie ihn durch einen neuen Akku.



Hinweis: *Schalten Sie das Telefon vor der Entnahme des Akkus aus.*

Zubehör

Für das DT690 ist das folgende Zubehör erhältlich:



Zusätzlich erhältlich:
- Headset mit Mikrofon im Kabel
- Sicherheitsband
- Ladestation
- Akku-Ladegerät

Información importante para el usuario

Español

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Todos los derechos reservados.

Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse, almacenarse en sistemas de recuperación ni transmitirse de ninguna forma ni en ningún tipo de soporte, ya sea electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros, sin el consentimiento previo por escrito del editor excepto en lo dispuesto en los términos siguientes:

Cuando esta publicación esté disponible en algún soporte de Aastra, Aastra autoriza la descarga y la impresión de copias del contenido proporcionado en el archivo, únicamente para uso privado y no para posterior distribución. Está prohibida la edición, la modificación o el uso para fines comerciales de cualquier parte de esta publicación. Aastra no se hará responsable de los daños que puedan surgir del uso de una publicación modificada o alterada.

Aastra es una marca registrada de Aastra Technologies Limited. El resto de las marcas registradas aquí mencionadas son propiedad de sus respectivos propietarios.

Garantía

AASTRA NO CONCEDE GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO EN RELACIÓN CON ESTE MATERIAL, INCLUIDAS, AUNQUE SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. Aastra no se responsabilizará de los errores contenidos en esta publicación ni de los daños accidentales o indirectos relacionados con la provisión, el rendimiento o el uso de este material.

Declaración de conformidad

Por la presente, *Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten,* ***declara que este teléfono cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la directiva europea R&TTE 1999/5/EC.***

Puede encontrar más información en:
http://www.aastra.com

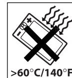


Instrucciones de seguridad

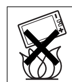
Nota: Al utilizar el teléfono o el equipo conectado, deben respetarse siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, electrocución u otros daños personales.

Recomendaciones

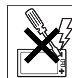
- Utilice siempre los productos con precaución y guárdelos en un lugar limpio y sin polvo. Un uso y cuidado adecuados prolongarán la vida de los productos. Utilice un paño o tejido absorbente para eliminar el polvo, la suciedad o la humedad.
- Asegúrese siempre de que el teléfono, la batería y el cargador se utilizan y manejan en el entorno para el que fueron diseñados.
- Utilice el teléfono a temperaturas entre 0 °C y + 40 °C.
- No exponga sus productos a líquidos, humedad, disolventes, luz solar directa, ambientes inadecuados o temperaturas extremas, nunca por encima de 60 °C, salvo que el producto haya sido especialmente diseñado y oficialmente certificado para este tipo de entornos.



- La exposición al calor puede provocar fugas en las baterías, así como el sobrecalentamiento o la explosión de éstas, lo que podría causar un incendio, quemaduras u otras lesiones.



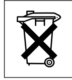
- No introduzca el producto en un horno microondas: podrían producirse daños en el horno o en el producto.
- No intente desmontar o modificar ningún componente del teléfono, el cargador o la batería. Podría producirse una descarga eléctrica o daños irreversibles en el equipo. Las inspecciones internas, modificaciones o reparaciones del producto deben llevarse a cabo por parte de personal de mantenimiento cualificado o un representante autorizado de Aastra.



- No exponga el producto a las llamas ni a productos de tabaco encendidos.
- No deje caer, arroje ni doble los productos. Podría producirse un fallo de funcionamiento o una descarga eléctrica.
- No pinte el producto.
- No utilice el producto en una zona potencialmente explosiva, salvo que el producto haya sido especialmente diseñado y oficialmente certificado para este tipo de entornos.
- Para evitar la pérdida de la capacidad auditiva, acepte la llamada antes de acercarse el producto (o dispositivo de manos libres portátil) a la oreja.

Desecho del producto

- No tire el producto a un vertedero de basura municipal. Consulte la normativa local sobre desecho de productos electrónicos.



Fuente de alimentación

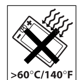
- Conecte el adaptador eléctrico de corriente alterna (CA) de la unidad cargadora únicamente a las tomas eléctricas especificadas en el cargador.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación de CA se coloca de modo que no esté sometida a tensión ni expuesta a ningún tipo de presión.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desconecte el cargador de cualquier toma de corriente antes de limpiarlo o moverlo.
- El adaptador de CA no debe usarse al aire libre ni en zonas húmedas.
- No altere el cable ni la clavija. Si la clavija no encaja en la toma, pida a un electricista cualificado que le instale una toma adecuada.
- Cuando cargue la batería, limite la distancia entre la toma de corriente y el teléfono inalámbrico para poder acceder con facilidad.
- Como medida de ahorro energético, desconecte el cargador de la fuente de alimentación principal tras el proceso de carga.
- Cuando desconecte el adaptador de la toma de corriente, asegúrese de tener las manos secas y de coger la parte sólida del adaptador de alimentación.
- No tire de los cables.
- Consulte los adaptadores disponibles en la Guía del usuario completa.

Carga y baterías

- Lea atentamente las siguientes precauciones importantes antes de utilizar por primera vez las baterías. Asegúrese de que comprende y sigue todas las instrucciones de prevención mencionadas para evitar posibles riesgos para la seguridad debido a un mal uso, un mal manejo o una avería en las baterías.



- Utilice sólo baterías, adaptadores de alimentación y cargadores de sobremesa o rack que hayan sido especialmente diseñados para el uso con el producto.
- El uso de fuentes de alimentación que no estén recomendadas específicamente puede provocar un sobrecalentamiento, un mal funcionamiento de las baterías, una alteración en el equipo y fuego u otros daños.
- El teléfono está equipado con una batería de polímeros de litio/iones de litio. En una infraestructura compleja, los tiempos de conversación y espera pueden diferir debido al incremento de la señalización.
- La batería debe estar totalmente cargada (mínimo 4 horas) antes de usarse por primera vez.
- La batería del producto se ha diseñado para soportar muchos ciclos de carga.
- Utilice únicamente el equipo de carga recomendado.
- Una carga inapropiada puede producir daños por calentamiento o incluso rotura por alta presión.
- Tenga en cuenta la polaridad de carga.
- No suelde hilos conductores directamente a la batería.
- No moje la batería.
- La batería es sustituible; sin embargo, no es necesario sustituirla con frecuencia.
- Cargue las baterías únicamente cuando estén dentro del teléfono.
- Utilice sólo baterías específicas para su producto.
- No caliente ni tire las baterías al fuego, ya que podrían incendiarse o producirse fugas o explosiones.
- Extraiga la funda protectora del producto mientras esté en el cargador.
- No cubra el producto mientras se esté cargando. No cargue el teléfono en un armario o cajón cerrados. La carga de la batería es un proceso químico que provoca que ésta se caliente. Asegúrese de que el lugar en el que carga el teléfono esté bien ventilado.
- El teléfono inalámbrico se puede cargar tanto encendido como apagado.
- En ningún caso conecte los polos positivo y negativo de la batería juntos.
- No golpee ni deje caer la batería, ya que podría dañarse.
- No cargue la batería a temperaturas inferiores a 5 °C. Cargue la batería a temperaturas entre 5 °C y 40 °C. La carga en condiciones diferentes a las especificadas podría perjudicar el rendimiento de la batería y reducir su ciclo de vida.



- No utilice baterías de diferentes tipos o marcas, o de diferentes capacidades.
- La batería debe guardarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de aprox. 25 °C para un óptimo rendimiento.
- La batería sigue descargando una parte mínima de su energía aunque el producto esté apagado o se haya extraído la batería.
- Deseche la batería conforme a las normativas locales aplicables en su país.

Advertencias

Humo o gases



- Deje de utilizar los productos y apáguelos inmediatamente en presencia de humo o gases. Desconecte el adaptador de alimentación y extraiga las baterías del teléfono inmediatamente. El funcionamiento continuado podría provocar un incendio o descarga eléctrica.

LCD

- Si se rompe la pantalla de cristal líquido, no deje que éste entre en contacto con los ojos, la piel o la boca para evitar daños. Intente evitar que el cristal líquido salga del cristal roto.

Evitar las averías

- No coloque nunca el equipo cerca de motores eléctricos, equipos de soldadura u otros dispositivos que generen campos (electro)magnéticos fuertes. La exposición a campos (electro)magnéticos fuertes puede ocasionar un mal funcionamiento del producto y perjudicar la comunicación.
- Si el equipo se traslada rápidamente de una temperatura cálida a otra fría puede ocasionarse una condensación (gotitas de agua) en las superficies internas y externas. Las gotitas de agua pueden provocar una avería en el equipo, perjudicar o cortar la comunicación, o dañarlo. Si percibe condensación, deje de utilizar el equipo. Apague el teléfono, extraiga la batería y desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente. Espere a que se evapore la humedad del equipo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- Evite que el teléfono caiga accidentalmente. Utilice la pinza, la pinza de seguridad o la funda de transporte indicadas para transportar el teléfono.
- Evite que el teléfono quede oprimido entre otros objetos y su cuerpo cuando lo lleve en el bolsillo o colgado de la ropa.

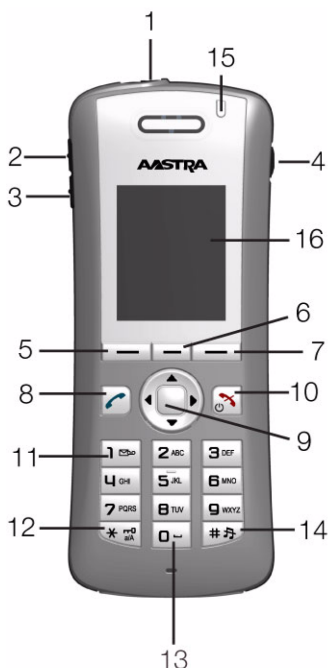
Español

Teléfono inalámbrico DT690
Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida incluye descripciones breves sobre cómo usar las funciones básicas. En la Guía del usuario encontrará más información sobre funciones y requisitos técnicos.

La Guía de usuario completa está disponible en formato electrónico en el CD Enterprise Telephone Toolbox y en www.aastra.com (ver plataforma MX-ONE).

Lea las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto.



1 Botón multifunción (puede programarse como acceso directo a distintas funciones)

2 Subir volumen

3 Bajar volumen

4 Conector para auricular

5 Tecla de software izquierda

6 Tecla de software central

7 Tecla de software derecha

8 Tecla para descolgar

9 Tecla de navegación de 5 direcciones

10 Descolgar y encender/apagar

11 Acceso a buzón de voz

12 Bloqueo de teclado y minúscula/mayúscula

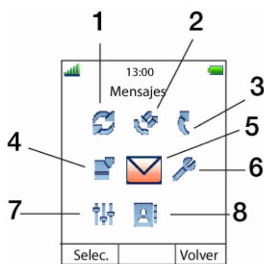
13 Espacio

14 Tecla silenciar

15 Indicador

16 Pantalla

Menú de la pantalla principal



Nota: *La información que se muestra puede variar en función de la versión y la configuración de la centralita, o de si el teléfono se utiliza en un sistema DECT o IP DECT. Consulte con su administrador del sistema para saber en qué tipo de sistema se utiliza el teléfono.*

1 Conexiones

2 Llamadas

3 Accesos directos

4 Mis favoritos

5 Mensajes

6 Valores

7 Perfiles

8 Contactos

Cuando pulse la tecla ***Menú****, la pestaña de* ***Mensajes*** *se marca por defecto.*

Español

Encender y apagar

Encender: *Mantenga pulsado (hasta que se ilumine la pantalla)*

***Sí** (confirmar)*

Apagar: *Mantenga pulsado*

***Sí** (confirmar)*

Free seating acceder: **** 1 1 **** *Código de autorización* ******* *Propio número de extensión* *******

Nota: *el servicio "free-seating" no es compatible con IP DECT.*

Free seating finalizar: ***# 11 #***

Contestar llamadas

Responder: *Pulse*

Manos libres: *Pulse*

Responder llamadas desde otra extensión: *Llame a la extensión que suena* ***8***

Francia y Nueva Zelanda: Pulse ***4****;*
Suecia: Pulse ***6***

Finalizar llamada: *Pulse*

Rechazar llamada: *Pulse*

Realizar llamadas

Premarcación: *Marque el número de extensión o la línea externa y número*

Manos libres: *Marque el número*

Número de marcación rápida común: *Marque el número de marcación rápida común*

Haga una llamada rápida mediante la lista de contactos: *Mantenga pulsada la primera letra del nombre, seleccione un nombre*

Marcación por contactos: *Pulse* **Menú** - **Contactos** - **Llamar contacto**, *seleccione contacto*

Realizar llamadas

Marcación por lista de llamadas: *Pulse seleccionar número*

Rellamada al último número externo marcado: *********

Finlandia y Suecia: ***** 0***

Timbre silenciado y silencio

Silenciar el teléfono: *Pulse* **#** *para suprimir la señal de timbre. (Pulse para contestar).*

Desactivación del timbre: *Mantenga pulsado* **#**

Cómo silenciar el micrófono durante una llamada: *Pulse* **#** *durante la llamada*

Volumen

Ajustar el volumen durante una llamada: *Pulse el botón* **Subir volumen** *para aumentarlo.*

Pulse el botón **Bajar volumen** *para disminuirlo.*

Ajustar el volumen del timbre: *Pulse* **Menú** - **Valores** - **Sonido y aviosos** - **Volumen** *y ajústelo con las teclas de navegación.*

Devolución de llamada

(El número ocupado le devolverá la llamada cuando quede libre).

Activar: *Pulse* **Más** - **Rellamar**

Cancelar todas las devoluciones de llamada: ***# 37 #***

Cancelar una rellamada: ***# 37 **** *número de extensión* ***#***

Llamada en espera

(La llamada en espera se envía al número ocupado).

Activar: *Pulse* **Más** - **Llam. en espera**

(Cierre el menú, pero mantenga descolgado el teléfono).

Si no se activa pulsando **Más**, *pulse* ***5*** *para activarlo.*
Francia y Nueva Zelanda: Pulse ***6***;
Suecia: Pulse ***4***

(La señal de llamada en espera se indica durante la llamada en curso).

Responder: *Pulse* ***R*** *(la llamada en curso quedará retenida)*

Intrusión

(Intervenir una extensión ocupada para pedir al interlocutor que cuelgue).

Activar: *Pulse* ***4***

Francia, Nueva Zelanda y Suecia: Pulse ***8***

Evitar un desvío

(Desvío Sígueme en una extensión concreta).

Activar: ****60**** *número deseado* **#**

Aparcar una llamada

Consulta

(La primera llamada se aparca de forma automática).

Conversación en curso: *Pulse* **Más** - **Nueva llamada**, *marque número*

Volver a la llamada anterior: *Pulse* **Más** - **Cambiar**

Aparcar

Retener: *Pulse* ***R***

Aparcar una llamada

Recuperar una llamada: *(en 30 segundos)*

Recuperar desde otra extensión: *Llame a la extensión en que la llamada se puso en espera*
Pulse ***8***

Francia y Nueva Zelanda: Pulse ***4***;
Suecia: Pulse ***6***

Multiconferencia

Activar: *Pulse* **Más** - **Conferencia**

Marque o seleccione el número a incluir.
Repita para añadir más.

Transferir

Conversación en curso: *Pulse* **Más** - **Transferir**
Marque número

Transferencia ciega: *Pulse* **Más** - **Transf. a nueva**
Marque el número

Transferir desde Bluetooth: *Pulse* **Más** - **Transfer. audio** - **Más** - **A teléfono**

Nota: El Bluetooth es opcional. Para más información, véase la Guía del usuario.

Desvío de llamadas

Sígueme interno

Activarlo desde su extensión: ****21**** *Nuevo número de extensión* **#**

Cancelar: **#21#**

Sígueme externo

Activar: ****22#*** *Código de línea externa y n.º* **#**

Cancelar: **#22#**

Español

Español

Número personal

Activar o cambiar a otro perfil desde la propia extensión: * **1 0** * (1–5) #

Los dígitos de perfil de búsqueda (1-5), están programados por un administrador del sistema.

Cancelar: # **1 0** #

Buzón de voz (opcional)

Nuevo mensaje recibido:

Marque su buzón de voz: *Pulse* **Menú** - **Mensajes** - **Buzón entr.**

o

Pulse y mantenga pulsado ***1***

Nota: *para mantener pulsado* ***1*** *se requiere que se haya configurado un número de buzón de voz en la tecla de Buzón de voz. Póngase en contacto con el administrador del sistema.*

SMS (Opcional)

(Puede enviar y recibir mensajes de texto desde y a otros teléfonos del sistema).

Nuevo mensaje:

Mensaje leído: *Pulse* **Sí** *para leerlo directamente*.
Pulse **No** *para leerlo después.*

Cómo escribir y enviar mensajes: *Pulse* **Menú** - **Mensajes** - **Nuevo mensaje**
Escriba el mensaje y pulse **Enviar**

Código de cuenta

Activar: * **6 1** * *código de cuenta* #
número externo

Noruega y Finlandia: * ***7 1*** *

Información de ausencia

Activar: * **2 3** * *Código de ausencia (0–9)*
Hora y fecha (si se solicita)
#

Cancelar: # **2 3** #

Captura de llamadas de grupo

Responder: * **8** #

Finlandia y Suecia: * ***0*** #

Desactivación general

Desactivar todas las funciones: # **0 0 1** #

Idioma de pantalla

Cambiar el idioma de la pantalla: *Pulse* **Menú** - **Valores** - **Idioma** *y seleccione uno de los idiomas de la lista.*

Hora y fecha

Ajustar la hora: *Pulse* **Menú** - **Valores** - **Hora y fecha** - **Formato de hora** *y seleccione la opción deseada.*

Ajustar la fecha: *Pulse* **Menú** - **Valores** - **Hora y fecha** - **Formato de fecha** *y seleccione la opción deseada.*

Cómo programar teclas de software y teclas de marcación rápida

Teclas de software:	*Pulse* **Menú** - **Accesos directos** - **Teclas software** *Elija* **Izquierda**, **Centro** *o* **Derecha** *y pulse* **Selec.** *Seleccione* **Nombre**, *introduzca el nombre y pulse* **OK** *Seleccione* **Función**, *elija una función y pulse* **Volver** *Seleccione* **Valor** *(sólo en algunas funciones)* *Seleccione* **Pregunta de control**
Teclas de marcación rápida:	*Pulse* **Menú** - **Accesos directos** - **Tec marc. abrev.** *Seleccione un número de la lista* *Seleccione una* **Función** *Seleccione* **Pregunta de control**
Botón multifunción:	*Pulse* **Menú** - **Accesos directos** - **Botón multifun.** *Seleccione* **Pulsación larga** *o* **Pulsac. múltiple** *Seleccione una* **Función** *Seleccione* **Pregunta de control**

Cómo cargar la batería

Para cargar la batería, introduzca el teléfono en un cargador de sobremesa o en un rack cargador.

La luz naranja indica que la batería del teléfono se está cargando. La luz se vuelve verde y el icono aparece para indicar que la batería está totalmente cargada.

Cómo extraer la batería

Para extraer la batería, haga lo siguiente:

1. Abra el compartimento de la batería y extráigala junto con la tapa.

2. Sustitúyala por otra batería.



Nota: *antes de extraer la batería, apague el teléfono.*

Accesorios

Los siguientes accesorios para el DT690 están disponibles:



Funda de piel con enganche de cinturón



Enganche de cinturón, tipo anilla giratoria



Auricular con micrófono incorporado



Enganches estándar



Cargadores de sobremesa

También disponible:
- Auricular con micrófono integrado en cable
- Cinta de seguridad
- Rack cargador
- Cargador de baterías

Información importante para el usuario

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Todos los derechos reservados.

Está prohibido reproducir, almacenar en sistemas de recuperación o transmitir en alguna forma o por algún medio alguna parte de esta publicación, ya sea electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros, sin la autorización previa por escrito de la editorial, salvo que cumpla con los siguientes términos.

Cuando esta publicación está disponible en un medio de Aastra, Aastra entrega su consentimiento para descargar e imprimir copias del contenido entregado en este archivo sólo para uso privado y no para su redistribución. Ninguna parte de esta publicación podrá ser alterada, modificada ni utilizada con fines comerciales. Aastra no será responsable de ningún daño que surja debido al uso de una publicación alterada o modificada ilegalmente.

Aastra es una marca registrada de Aastra Technologies Limited. Todas las demás marcas registradas mencionadas son la propiedad de sus respectivos dueños.

Garantía

AASTRA NO OTORGA NINGÚN TIPO DE GARANTÍA EN RELACIÓN CON ESTE MATERIAL, LO QUE INCLUYE, PERO NO SE LIMITA A, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN IMPLÍCITAS PARA UN FIN ESPECÍFICO. Aastra no se responsabiliza de los errores que éste contenga ni de los daños incidentales o indirectos relacionados con la entrega, rendimiento o uso de este material.

Declaración de conformidad

Por este medio, *Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten****, declara que éste teléfono cumple con los requisitos esenciales y con otras disposiciones pertinentes de la directiva europea R&TTE 1999/5/CE.***

Los detalles se pueden encontrar en:
http://www.aastra.com

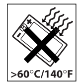


Instrucciones de seguridad

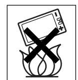
Nota: Al usar el teléfono o el equipo conectado a él, se deben tomar siempre las siguientes precauciones de seguridad básicas para disminuir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y daños personales.

Recomendaciones

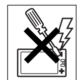
- Los productos siempre se deben guardar y manejar con cuidado. Guarde los productos en un lugar limpio y sin polvo. El uso y cuidado correcto prolonga la vida útil del producto. Use un pañuelo de papel o un trapo suave y absorbente para quitar el polvo, la suciedad o la humedad del producto.
- Asegúrese de que el teléfono, la batería y el cargador se usen siempre en el entorno para el cual han sido diseñados.
- Opere el teléfono en temperaturas que estén entre 0 °C y +40 °C (entre 32 °F y 104 °F).
- No exponga los productos a líquidos, humedad, disolventes, luz solar fuerte, condiciones duras o temperaturas extremadamente altas o bajas, nunca a temperaturas superiores a +60 °C (+140 °F) a no ser que el producto haya sido diseñado específicamente y aprobado oficialmente para este tipo de entorno.



- Las baterías pueden sufrir fugas, sobre-calentarse o explotar si se exponen al calor. Esto puede resultar en incendios o en quemaduras u otras lesiones.



- No ponga el producto en un horno microondas: esto puede causar daños al microondas o al producto.
- No intente desmontar o alterar ninguna parte del teléfono, de los cargadores o de la batería especial. Si se intenta desmontar o alterar cualquier parte, puede resultar en una descarga eléctrica o daños irreversible al equipo. Las inspecciones internas, alteraciones o reparaciones solamente deben ser ejecutadas por personal de servicio cualificado o por un distribuidor autorizado de Aastra.

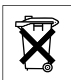


- El producto no se debe exponer a llamas al descubierto o productos de tabaco encendidos.
- No tire, tuerza o deje caer sus productos. Esto puede resultar en fallos o una descarga eléctrica.
- No pinte el producto.
- No use el producto en un entorno donde hay una atmósfera potencialmente explosiva a no ser que el producto haya sido diseñado específicamente y aprobado oficialmente para este tipo de entorno.
- Acepte la llamada antes de poner el producto (o el dispositivo manos libres portátil) cerca de su oído para evitar problemas auditivos.

Español de América Latina

Desechar el producto

- No debe botar el producto en un vertedero municipal. Revise las disposiciones locales con respecto al desecho de productos electrónicos.



Suministro de energía

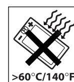
- Conecte el adaptador de energía CA del cargador unicamente a las fuentes de energía indicadas en el cargador.
- Asegúrese de que el adaptador de energía CA esté enchufado de tal manera que no pueda sufrir daños o tensión.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la fuente de energía antes de limpiarlo o moverlo.
- Los adaptadores de energía CA no se deben usar al aire libre o en lugares húmedos.
- Nunca modifique el cable o enchufe. Si el enchufe no se ajusta a la toma de corriente, haga que un electricista cualificado instale una toma adecuada.
- Por razones de accesibilidad, al cargar el teléfono limite la distancia entre el enchufe y el teléfono inalámbrico.
- Una vez cargado el teléfono, desconecte el cargador de la toma de corriente como medida para ahorrar energía.
- Asegúrese de tener las manos secas y de agarrar la parte sólida del transformador cuando lo saque del enchufe.
- No tire de los cables.
- La Guía de usuario completa contiene una lista de los adaptadores CA disponibles.

Carga de las baterías

- Lea las siguientes precauciones antes de usar las baterías por primera vez. Asegúrese de entender y de cumplir todas las instrucciones de seguridad para evitar así los posibles riesgos ocasionados por el uso incorrecto o indebido o por daños en las baterías.



- Use sólo baterías, transformadores o cargadores de escritorio o cargadores de teléfono que hayan sido diseñados específicamente para ser usados con el producto.
- El uso de fuentes de energía no recomendadas explícitamente puede resultar en sobrecalentamiento de la batería, un rendimiento inferior de la batería o deformación del equipo o en incendios u otros daños.
- El teléfono se encuentra equipado con una batería de polímero de litio / batería de ion de litio. En una infraestructura compleja, el tiempo de conversación y de operación en espera puede diferir por la cantidad mayor de señales.
- La batería siempre se debe cargar completamente (por lo menos cuatro (4) horas) antes del primer uso.
- La batería de su producto ha sido diseñada para resistir muchos ciclos de carga.
- Use únicamente un cargador recomendado.
- No cargar el aparato apropiadamente puede causar daños por calor e incluso su ruptura por alta presión.
- Controle la polaridad al colocar la batería en el cargador.
- No se debe soldar los cables directamente a la batería.
- No deje que el agua entre en contacto con la batería.
- La batería se puede sustituir, pero no es necesario hacerlo con frecuencia.
- Cargue la batería únicamente cuando esté dentro del teléfono.
- Use únicamente las baterías específicas para su producto.
- Nunca caliente la batería o la tire al fuego. Esto puede ocasionar fugas, explosiones o incendios.
- Quite el estuche del producto antes de colocarlo en el cargador.
- No cubra el producto mientras se encuentra en el cargador. No cargue el teléfono en un mueble o cajón cerrado. La carga de la batería es un proceso químico y la batería se puede calentar durante la carga. Asegúrese de que el entorno del cargador en uso esté bien ventilado.
- El teléfono inalámbrico puede estar encendido o apagado durante la carga.
- Nunca conecte el cable positivo y el cable negativo de la batería.
- No golpee o deje caer la batería. Esto puede causar daños a la batería.
- No cargue la batería si la temperatura es menor de +5 °C (+41 °F). Cargue la batería con una temperatura entre +5 °C y +40 °C (entre +41°F y 104 °F). Cargar la batería en otras condiciones puede reducir el rendimiento de la batería y acortar su ciclo de vida.



- No use baterías de diferentes tipos, marcas o voltajes.
- La batería se debe almacenar en un lugar fresco y seco, con una temperatura ambiental de aproximadamente +25 °C (+77 °F) para obtener el mejor rendimiento.
- La batería se descarga de forma mínima aún cuando el aparato está apagado o se ha quitado del teléfono.
- Deseche la batería de acuerdo con las disposiciones locales aplicables en su país.

Advertencias



Humo o gases

- Deje de utilizar el producto y apáguelo inmediatamente si hay humo o gases. Desconecte el transformador y quite las baterías del teléfono de inmediato. Seguir operando el producto puede resultar en un incendio o una descarga eléctrica.

Pantalla de cristal líquido (pantalla LCD)

- Si se rompe la pantalla de cristal líquido, evite lesiones asegurándose de que el cristal líquido no entre en contacto con la piel, con los ojos o con la boca. Evite que el cristal líquido escape a través del vidrio roto.

Evitar fallos

- Nunca coloque el equipo cerca de motores eléctricos, soldadores u otros dispositivos que generan campos (electro)magnéticos fuertes. El producto puede fallar o estropear la comunicación si se expone a campos (electro)magnéticos fuertes.
- Se puede formar condensación (gotitas de agua) en las superficies internas y/o externas si el equipo se mueve rápidamente de entornos cálidos a entornos fríos o viceversa. Las gotitas de agua pueden causar fallos al equipo y estropear o terminar la comunicación o dañar el equipo. No use más el equipo si nota condensación. Apague el teléfono, quite la batería y desenchufe el transformador. Espere hasta que la humedad se evapore del equipo antes de ponerlo en operación nuevamente.
- Evite dejar caer accidentalmente el teléfono. Use el gancho, el gancho de seguridad o el estuche especificado para llevar al teléfono.
- Evite que el teléfono quede apretado entre un mueble y su cuerpo al llevar el teléfono en su bolsillo o sujeto a la ropa.

Español de América Latina

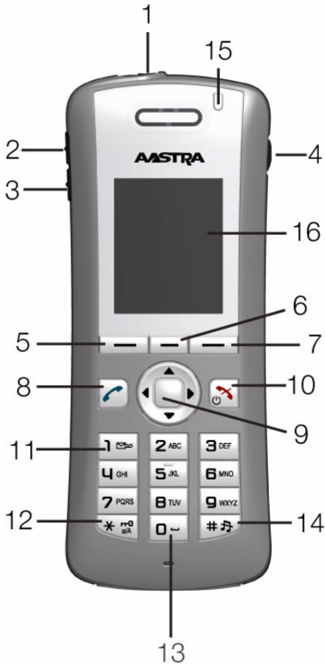
Teléfono inalámbrico DT690
Guía de referencia rápida

Esta Guía de referencia rápida incluye descripciones breves sobre cómo utilizar las funciones básicas. La Guía de usuario contiene información sobre todas las funciones y los requisitos técnicos.

La Guía del usuario completa se encuentra disponible en formato electrónico en Enterprise Telephone Toolbox CD (Caja de herramientas del teléfono de Enterprise) y en www.aastra.com (consulte la plataforma MX-ONE).

¡Lea las instrucciones de seguridad antes de usar su teléfono!

Español de América Latina



1 Botón multifuncional (puede ser programado para el acceso directo a las funciones)

2 Subir el volumen

3 Bajar el volumen

4 Conector de diadema

5 Tecla de software izquierda

6 Tecla de software central

7 Tecla de software derecha

8 Tecla para descolgar

9 Tecla de navegación de cinco vías

10 Tecla para colgar y encender y apagar el teléfono

11 Acceso al buzón de voz

12 Bloqueo de teclas y mayúsculas / minúsculas

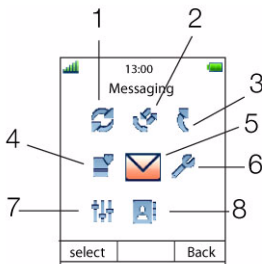
13 Espac

14 Tecla mudo

15 Indicador

16 Pantalla

Menú principal de pantalla



Nota: *La información que se muestra depende de la versión y la configuración de la central y si usa el teléfono en un sistema DECT o IP DECT. Consulte a su administrador de sistema si no sabe el sistema al que se ha conectado el teléfono.*

1 Conexiones

2 Llamadas

3 Acceso direc.

4 Mis favoritos

5 Mensajes

6 Valores

7 Perfiles

8 Contactos

Al presionar la tecla de software ***Menu****, la ficha* ***Messaging*** *es marcada predeterminadamente.*

Encender y apagar

Encender:	*Presione y mantenga (hasta que se encienda la pantalla).* **Yes** *(confirmar)*
Apagar:	*Presione y mantenga .* *Yes (confirmar)*
Posición libre Conexión:	* **1 1** * *Código de autorización* * *Propio número de extensión* * **Nota**: *IP DECT no admite la función Posición libre.*
Posición libre Desconexión:	# **11** #

Contestar llamadas

Contestar:	*Presione*
Manos libres:	*Presione*
Contestar llamadas de otra extensión:	*Llame a la extensión que suena* **8** *En Francia y Nueva Zelanda: Presione* **4**; *En Suecia: Presione* **6**
Terminar la llamada:	*Presione*
Rechazar una llamada:	*Presione*

Realizar llamadas

Premarcar:	*Marque el número de la extensión o de la línea externa y el número*
Manos libres:	*Marque el número*
Número de marcación rápida común	*Marque el número de marcación rápida común*
Hacer una llamada rápida mediante la lista de contactos:	*Presione y mantenga presionada la primera letra del nombre, seleccione el nombre*

Realizar llamadas

Marcar usando Contactos:	*Presione* **Menu** - **Contacts** - **Call contact**, *seleccionar contacto*
Marcar desde el registro:	*Presione seleccione el número*
Remarcar el último número externo:	* * * *En Finlandia y Suecia:* * * **0**

Timbrado silencioso y Mudo

Teléfono con señal de timbrado silenciada:	*Presione # para suprimir el sonido. (Presione para contestar.)*
Apagar la señal de timbrado:	*Presione y mantenga #*
Desactivar el micrófono durante la llamada:	*Presione # durante la llamada*

Control del volumen

Ajustar el volumen durante una llamada:	*Presione la tecla* **Volume up** *para subir el volumen.* *Presione la tecla* **Volume down** *para bajar el volumen.*
Ajustar el volumen del timbre:	*Presione* **Menu** - **Settings** - **Sound & Alerts** - **Volume** *y ajuste el volumen usando las teclas de navegación.*

Rellamada

(El número ocupado retorna la llamada una vez libre.)

Activar:	*Presione* **More** - **Call back**
Cancelar todas las rellamadas:	# **37** #
Cancelar una rellamada:	# **37** * *número de extensión* #

Llamada en espera

(Una señal de llamada en espera es enviada al número ocupado.)

Activar: *Presione* **More** - **Call waiting**

(Cierre el menú pero mantenga el teléfono descolgado.)

Si no se activa cuando se presiona **Más**, *presione* ***5*** *para activarlo.*
En Francia y Nueva Zelanda: Presione ***6****;*
En Suecia: Presione ***4***

(Las llamadas en espera se indican durante una llamada en curso con una señal.)

Contestar: *Presione* ***R*** *(la llamada en curso queda en retención)*

Intrusión

(Intervenir en una extensión ocupada para pedirle a una de las personas que cuelgue el teléfono).

Activar: *Presione* ***4***

En Francia, Nueva Zelanda y Suecia: Presione ***8***

Hacer caso omiso

(Hacer caso omiso de un sígueme en una extensión específica.)

Activar: ****60**** *número deseado* **#**

Aparcar una llamada

Consulta

(La primera llamada es aparcada automáticamente.)

Conversación en curso: *Presione* **More** - **New call**, *marque el número*

Volver atrás: *Presione* **More** - **Switch**

Retener

Dejar en retención: *Presione* ***R***

Aparcar una llamada

Reanudar la llamada: *(dentro de 30 segundos)*

Reanudar en otra extensión: *Llame a la extensión donde se retuvo la llamada*
Presione ***8***

En Francia y Nueva Zelanda: Presione ***4****;*
En Suecia: Presione ***6***

Conferencia

Activar: *Presione* **More** - **Conference**

Marque o seleccione un número para que se incluya. Repita para agregar más números.

Transferencia

Conversación en curso: *Presione* **More** - **Transfer**
Marque el número

Transferencia ciega: *Presione* **More** - **Transf. to new**
Marque el número

Transferir desde Bluetooth: *Presione* **More** - **Audio Transfer** - **More** - **To phone**

Nota: Bluetooth es opcional. Consulte la Guía de usuario para obtener más información.

Transferencia de llamada

Sígueme interno

Solicitar desde su extensión: ****21**** *Nuevo número de extensión* **#**

Cancelar: ***#21#***

Sígueme externo

Solicitar: ****22#*** *Código de línea externa y Nº* **#**

Cancelar: ***#22#***

Español de América Latina

Número personal

Activar o cambiar a otro perfil desde la extensión propia: ✱ *1 0* ✱ (1–5) #

Los dígitos de perfil de búsqueda (1-5), son programados por el administrador de sistema.

Cancelar: # *1 0* #

Buzón de voz (opcional)

Mensaje nuevo recibido:

Ingrese en su buzón: *Presione* **Menu** - **Messaging** - **Inbox**

O

Presione y mantenga ***1***

Nota: *Un número de buzón de voz debe ser configurado para la tecla de buzón de voz antes de poder usar la tecla* ***1****. Comuníquese con su administrador del sistema.*

SMS (opcional)

(Usted puede enviar y recibir mensajes de texto hacia y desde otros teléfonos en el sistema.)

Mensaje nuevo:

Leer mensaje: *Presione* **Yes** *para leer el mensaje de inmediato. Presione* **No** *para leerlo más tarde.*

Escribir y enviar mensajes: *Presione* **Menu** - **Messaging** - **Write new Message** *Escriba un mensaje y presione* **Enviar**

Código de cuenta

Activar: ✱ *6 1* ✱ *código de cuenta* # *número externo*

En Noruega y Finlandia: ✱ *7 1* ✱

Información de ausencia

Activar: ✱ *2 3* ✱ *Código de ausencia (0-9)*
Fecha y hora (si se requiere)
#

Cancelar: # *2 3* #

Captura de llamadas de grupo

Contestar: ✱ *8* #

En Finlandia y Suecia: ✱ *0* #

Desactivación general

Cancelar todas las funciones: # *0 0 1* #

Idioma de pantalla

Cambiar idioma de pantalla: *Presione* **Menu** - **Settings** - **Language** *y seleccione uno de los idiomas de la lista.*

Hora y fecha

Configurar hora: *Presione* **Menu** - **Settings** - **Time & Date** - **Time format** *y seleccione la opción deseada.*

Configurar fecha: *Presione* **Menu** - **Settings** - **Time & Date** - **Date format** *y seleccione la opción deseada.*

Programar teclas de software y teclas de acceso rápido

Teclas de software:	*Presione* **Menu** - **Short cuts** - **Soft keys.** *Seleccione* **Left, Middle** *o* **Right** *y presione* **Select.** *Seleccione* **Name** *e ingrese el nombre. Presione* **OK.** *Seleccione* **Function**, *seleccione una función y presione* **Back** *Seleccione* **Value** *(únicamente para algunas de las funciones).* *Seleccione* **Control question**
Teclas de acceso rápido:	*Presione* **Menu** - **Short cuts** - **Hot keys.** *Seleccione un número de la lista.* *Seleccione una* **Function** *Seleccione* **Control question**
Botón multifuncional:	*Presione* **Menu** - **Short cuts** - **Multifunction button.** *Seleccione* **Long Press** *o* **Mulit press.** *Seleccione una* **Function** *Seleccione* **Control question**

Cambiar la batería

Coloque el teléfono en un cargador de escritorio o cargador del teléfono para cargar la batería.

La luz naranja indica que la batería se está cargando. La luz verde se enciende y se muestra ▬ cuando la batería está completamente cargada.

Quitar la batería

Siga las siguientes instrucciones para quitar la batería:

1. Abra el compartimiento y retire la batería sujeta a la cubierta.

2. Sustituya la batería por una nueva.



Nota: *Apague el teléfono antes de quitar la batería.*

Accesorios

Los siguientes accesorios se encuentran disponibles para el DT690:



También disponible:
- Diadema con micrófono integrado en el cable
- Cinta de seguridad
- Cargador del teléfono
- Cargador de batería especial

Informations importantes pour l'utilisateur

Droits d'auteur

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Tous droits réservés.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de recherche documentaire, ou transmise sous quelque forme ou quelque moyen que ce soit, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement, ou autre, sans la permission écrite expresse de l'éditeur sauf si les conditions suivantes sont remplies.

Lorsque la présente publication est accessible sur un site Aastra, Aastra autorise le téléchargement et l'impression du contenu du fichier pour une utilisation privée excluant toute distribution. Aucune partie de cette publication ne peut être sujette à altération, modification ou utilisation commerciale. Aastra dégage toute responsabilité pour tout dommage résultant de la modification ou de l'altération illicite d'une publication.

Aastra est une marque déposée de Aastra Technologies Limited. Toutes les autres marques déposées mentionnées dans les présentes appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Garantie

AASTRA EXCLUT TOUTE GARANTIE CONCERNANT CE DOCUMENT, Y COMPRIS, MAIS SANS SE LIMITER À CELLES-CI, LES GARANTIES IMPLICITES COMMERCIALES ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. Aastra ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues ci-après, ni de tout incident ou dommage résultant de la fourniture, des performances ou de l'utilisation de ce matériel.

Déclaration de conformité

Par la présente,** Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten**, déclare que ce terminal est conforme aux impératifs principaux et autres dispositions applicables de la directive européenne R&TTE 1999/5/EC.

Pour plus de détails, consultez :
http://www.aastra.com

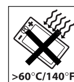


Consignes de sécurité

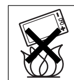
Remarque : certaines mesures de sécurité doivent être prises pendant l'utilisation du téléphone ou d'équipement connecté afin de réduire les risques d'incendie, de chocs électriques et de blessures.

Conseils d'utilisation

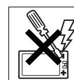
- Manipulez toujours vos appareils avec précaution et rangez-les dans un endroit propre, exempt de poussière. Une utilisation et un soin adaptés prolongeront leur durée de vie. Enlevez la poussière, la saleté ou l'humidité au moyen d'un papier absorbant doux.
- Veillez à ce que le téléphone, la batterie et le chargeur soient utilisés dans l'environnement pour lequel ils sont conçus.
- La plage de température de fonctionnement du téléphone va de 0 °C à + 40 °C.
- N'exposez pas vos produits à des liquides, à l'humidité, des solvants, à un rayonnement solaire intense, à des environnements difficiles ou à des températures extrêmes, jamais au-dessus de 60°C, sauf si le produit a été conçu et est officiellement agréé pour ce type d'environnement.



- L'exposition à la chaleur peut provoquer des fuites, une surchauffe ou une explosion des batteries, avec des risques d'incendie de brûlure et autres dommages corporels.



- Ne mettez jamais votre appareil dans un four micro-ondes ; vous risqueriez d'endommager le four et l'appareil.
- N'essayez pas de démonter ou de modifier tout ou partie du téléphone, du(des) chargeur(s) ou du pack de batterie. Ceci peut entraîner des risques d'électrocution ou endommager l'équipement de façon irréversible. Toute inspection interne, modification et réparation doit être obligatoirement confiée à un personnel ou à un partenaire Aastra agréés.



- Ne tenez pas votre appareil à proximité d'une flamme vie ou d'une cigarette allumée.
- Évitez de laisser tomber, de lancer ou de plier vos produits. Ceci peut provoquer un mauvais fonctionnement ou des risques d'électrocution.
- Ne peignez jamais votre produit.
- N'utilisez pas votre produit dans une zone où l'atmosphère peut être chargée d'un mélange potentiellement explosif, sauf si le produit a été conçu et est officiellement agréé pour ce type d'environnement.
- Pour éviter toute altération de l'audition, acceptez l'appel avant de porter le produit (ou le kit mains libres) à l'oreille.

Mise au rebut de l'appareil

- Votre produit ne doit jamais être jeté dans les déchets ménagers. Consultez auprès des autorités locales la réglementation applicable sur la mise au rebut des produits électroniques.



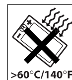
Alimentation électrique

- Ne branchez l'adaptateur d'alimentation secteur que sur les sources d'alimentation prescrites, indiquées sur le chargeur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit placé de telle sorte qu'il soit impossible de l'endommager ou de tirer dessus.
- Pour réduire les risques d'électrocution, débranchez le chargeur de la source d'alimentation avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- L'adaptateur d'alimentation secteur ne doit pas être utilisé à l'extérieur ou dans des endroits humides.
- Ne modifiez jamais le cordon ou la fiche. Si la fiche ne pénètre pas dans la prise, faites installer une prise adéquate par un électricien qualifié.
- Posez votre téléphone sans fil aussi près que possible de la prise secteur lorsque vous le rechargez, afin de pouvoir y accéder facilement.
- Pour économiser l'énergie, débranchez le chargeur de la prise secteur, une fois le téléphone rechargé.
- Veillez à ce que vos mains soient sèches lorsque vous débranchez le chargeur de la prise secteur et tenez-le par la partie solide.
- Ne tirez pas sur les câbles.
- Pour les adaptateurs d'alimentation disponibles, voir le manuel de l'utilisateur complet.

Batterie et chargeur



- Veuillez lire attentivement les précautions d'emploi suivantes avant la première utilisation des batteries. Assurez-vous de comprendre et de respecter toutes les instructions de précaution, afin d'éviter tout risque de sécurité pouvant découler d'une mauvaise utilisation, d'un mauvais montage des batteries ou de batteries endommagées.
- Utilisez exclusivement des batteries, des adaptateurs secteur et des chargeurs spécifiquement conçus pour être utilisés avec votre produit.
- L'utilisation de sources d'alimentation non recommandées peut entraîner des risques de surchauffe, de réduction des performances des batteries, de déformation de l'équipement, d'incendie et autres dommages.
- Le téléphone est équipé d'une batterie Lithium Li-polymer/Lithium Li-Ion. Dans une infrastructure complexe les temps de conversation et de veille peuvent varier, en raison des conséquences qui résultent de l'augmentation de la signalisation.
- Avant la première utilisation de la batterie, celle-ci doit être complètement chargée (au minimum 4 heures).
- La batterie équipant votre produit est conçue pour supporter de nombreux cycles de charge.
- Utilisez exclusivement l'équipement de charge conseillé.
- Une charge inadéquate peut entraîner des dommages résultant de la chaleur ou même une rupture provoquée par une pression excessive.
- Respectez la polarité correcte de chargement.
- Ne soudez pas de conducteurs d'alimentation directement sur la batterie.
- Ne laissez pas la batterie entrer en contact avec de l'eau.
- Les batteries est interchangeable mais cette opération ne doit pas être effectuée trop fréquemment.
- Ne chargez la batterie que lorsqu'elles est installée dans le téléphone.
- Utilisez exclusivement les pack batteries spécifiées pour votre produit.
- Ne chauffez jamais la batterie et ne la jetez jamais au feu ; ceci pourrait provoquer des risques de fuite, d'explosion ou d'incendie.
- Retirez le produit de l'étui de transport lorsque vous le placez dans le chargeur.
- Ne couvrez jamais le produit pendant la charge. Ne chargez jamais le téléphone dans un tiroir ou une enceinte fermée. La charge de la batterie est un processus chimique qui s'accompagne d'une augmentation de température de celle-ci. Veillez à ce que l'environnement de charge du téléphone soit correctement ventilé.
- Le téléphone sans fil peut être chargé allumé ou éteint.
- Ne connectez jamais ensemble les pôles positif et négatif de la batterie.
- Veillez à ne pas heurter ni faire tomber la batterie. Ceci risquerait de l'endommager.
- Ne chargez jamais la batterie lorsque la température est inférieure à + 5 °C. La batterie ne doit être chargée que si la température ambiante est comprise entre + 5 °C et + 40 °C. Le non respect de ces conditions risque de diminuer ses performances et de raccourcir sa durée de vie.



- N'utilisez pas des packs batterie de type, de marque ou de capacité différents.
- Pour assurer une capacité optimale de la batterie, celle-ci doit être conservée dans un endroit tempéré et sec, à une température ambiante d'environ + 25 °C.
- Même si le produit est éteint ou si la batterie est retirée, celle-ci continuera de perdre une fraction minimale de sa charge.

- Mettez la batterie au rebut conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Avertissements

Fumée ou vapeurs



- Arrêtez de faire fonctionner les produits et mettez-les immédiatement hors tension en cas de dégagement de fumée ou de vapeurs. Débranchez l'adaptateur secteur et retirez immédiatement les batteries du téléphone. La poursuite du fonctionnement peut provoquer des risques d'incendie ou d'électrocution.

Écran à cristaux liquides

- Pour ne pas vous blesser en cas de bris de l'écran à cristaux liquides, évitez tout contact entre les cristaux liquides et la peau, avec les yeux et leur mise en bouche. Empêchez toute fuite de cristaux liquides par le verre brisé.

Précautions contre les dysfonctionnements

- Ne placez jamais l'équipement à proximité de moteurs électriques, d'appareils de soudage ou autres générant des champs électromagnétiques intenses. L'exposition à des champs électromagnétiques intenses peut provoquer des dysfonctionnements et détériorer les communications.
- Les modifications rapides de température de l'équipement entre chaud et froid peuvent entraîner des phénomènes de condensation (gouttelettes d'eau) sur les surfaces internes et externes. Ces gouttelettes peuvent entraîner un dysfonctionnement de l'équipement, l'endommager, détériorer les communications ou y mettre fin. Si vous remarquez des phénomènes de condensation, cessez d'utiliser l'équipement. Éteignez le téléphone, retirez la batterie et débranchez l'adaptateur d'alimentation de la prise secteur. Attendez jusqu'à ce que l'humidité s'évapore de l'équipement avant de le faire fonctionner à nouveau.
- Évitez toute chute accidentelle du téléphone. Utilisez le clip, le clip de sécurité ou l'étui de transport spécifiés pour le transport du téléphone.
- Évitez de comprimer le téléphone entre votre corps et tout élément du mobilier lorsque vous le portez dans votre poche ou fixé à vos vêtements.

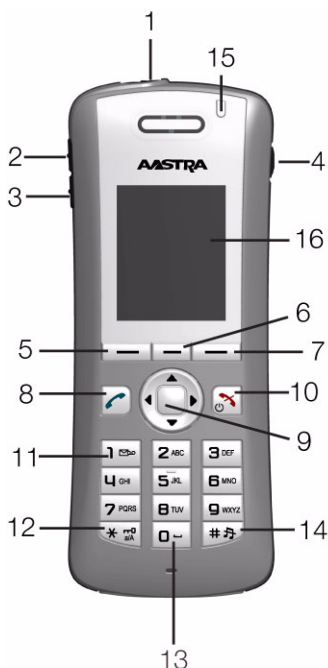
Français

Téléphone sans fil DT690
Mémo d'utilisation

Ce mémo d'utilisation inclut de brèves descriptions pour utiliser les fonctions de base. D'autres fonctions et spécifications techniques sont disponibles dans le manuel de l'utilisateur.

Le manuel de l'utilisateur complet est disponible sous forme numérique sur le CD Enterprise Telephone Toolbox et sur www.aastra.com (voir plate-forme MX-ONE).

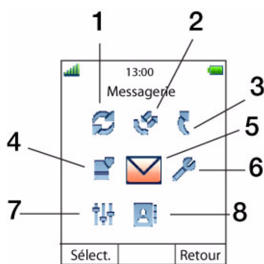
Lisez les consignes de sécurité avant utilisation !



1 Touche multifonction (peut être programmée comme raccourcis pour certaines fonctions)
2 Augmentation du volume
3 Diminution du volume
4 Connecteur de casque
5 Touche de fonction gauche
6 Touche de fonction centrale
7 Touche de fonction droite
8 Touche Décrocher
9 Touche de navigation à cinq directions
10 Raccrocher et allumer/éteindre
11 Accès à la boîte vocale
12 Verrou clavier et majuscules/minuscules
13 Espace
14 Touche Mute
15 Indicateur
16 Affichage

Français

Affichage Menu principal



1 Connexions
2 Appels
3 Raccourcis
4 Mes Favoris
5 Messagerie
6 Paramètres
7 Profils
8 Contacts

Remarque : *les informations affichées dépendent la version et de la configuration de l'autocommutateur, et du fait que l'appareil utilisé est un téléphone DECT ou IP DECT. Consultez votre administrateur système pour déterminer le type de système dans lequel votre téléphone est utilisé.*

Lorsque vous appuyez sur la touche de fonction ***Menu****, l'onglet* ***Messagerie*** *est marqué par défaut.*

Allumer et éteindre

Allumer :	*Maintenir* *enfoncée (jusqu’à ce que l’écran s’allume)*
	Oui *(confirmer)*
Éteindre :	*Maintenir la touche* *enfoncée*
	Oui *(confirmer)*
Libre accès (free seating) connexion :	***✳ 1 1 ✳*** *Code d’autorisation ✳ Numéro de votre poste ✳* 
	Remarque : *la fonction de libre accès n’est pas prise en charge par IP DECT.*
Libre accès (free seating) déconnexion :	***# 11 #***

Répondre à un appel

Répondre :	*Appuyer sur*
Mains libres :	*Appuyer sur*
Répondre à un appel sur un autre poste :	*Appeler le poste qui sonne* ***8***
	France et Nouvelle Zélande : appuyer sur ***4*** *; Suède : appuyer sur* ***6***
Mettre fin à l’appel :	*Appuyer sur*
Rejeter un appel :	*Appuyer sur*

Effectuer un appel

Pré-numérotation :	*Composer le numéro de poste ou le numéro de ligne externe et le numéro*
Mains libres :	*Composer le numéro*
Numéros abrégés communs :	*Composer le numéro abrégé commun*
Effectuer un appel rapide via la liste des contacts :	*Maintenir enfoncée la touche correspondant à l’initiale du nom, sélectionner le nom*

Effectuer un appel

Appel au moyen des contacts :	*Appuyer sur* **Menu** - **Contacts** - **Appeler contact**, *sélectionner un contact*
Appel au moyen de la liste d’appel :	*Appuyer sur* *sélectionner le numéro*
Recomposer le dernier n° extérieur :	***✳✳✳***
	Finlande et Suède : ***✳ ✳ 0***

Sonnerie silencieuse et Secret

Couper la sonnerie d’un téléphone qui sonne :	*Appuyer sur cette touche pour* *couper la sonnerie. (Appuyer sur* *pour répondre.)*
Désactiver la sonnerie :	*Maintenir enfoncée la touche*
Désactiver le micro pendant un appel :	*Appuyer sur* *pendant l’appel*

Volume

Régler le volume pendant un appel :	*Appuyer sur le bouton* **Haut** *pour augmenter.*
	Appuyer sur le bouton **Bas** *pour diminuer.*
Régler le volume de la sonnerie :	*Appuyer sur* **Menu** - **Paramètres** - **Son & alertes** - **Volume** *et ajuster avec les touches de navigation.*

Rappel automatique

(Le numéro occupé rappelle lorsqu’il est libre.)

Activer :	*Appuyer sur* **Plus** - **Rappel**
Annuler tous les rappels :	***# 37 #***
Annuler un rappel :	***# 37 ✳*** *numéro de poste* ***#***

Français

Appel en attente

(Un signal d'appel en attente est envoyé au numéro occupé.)

Activer : *Appuyer sur* **Plus** - **Appel en attente**

(Ferme le menu mais maintient le téléphone décroché.)

Si non activé en appuyant sur **Plus**, *appuyer sur* ***5*** *pour activer.*
France et Nouvelle Zélande : appuyer sur ***6*** *;*
Suède : appuyer sur ***4***

(Un signal d'appel en attente est émis pendant l'appel en cours.)

Répondre : *Appuyer sur* ***R*** *(l'appel en cours est mis en attente)*

Intrusion

(Intrusion sur un poste occupé pour demander à la personne de raccrocher.)

Activer : *Appuyer sur* ***4***

France, Nouvelle Zélande et Suède : appuyer sur ***8***

Outrepasser

(Outrepasser la fonction Suivez-moi sur un poste spécifique.)

Activer : *** 6 0 *** *numéro souhaité* **#**

Mettre un appel en attente

Concertation

(Le premier appel est automatiquement mis en attente.)

Conversation en cours : *Appuyer sur* **Plus** - **Nouvel appel**, *composer le numéro*

Revenir à l'appel précédent : *Appuyer sur* **Plus** - **Basculer**

En attente

Mettre en attente : *Appuyer sur* ***R***

Mettre un appel en attente

Reprendre un appel : *(avant 30 sec)*

Reprendre l'appel sur un autre poste : *Appeler le poste sur lequel l'appel a été mis en attente Appuyer sur* ***8***

France et Nouvelle Zélande : appuyer sur ***4*** *; Suède : appuyer sur* ***6***

Conférence

Activer : *Appuyer sur* **Plus** - **Conférence**

Composer ou sélectionner le numéro à inclure.
Répéter pour rajouter d'autres numéros.

Transfert

Conversation en cours : *Appuyer sur* **Plus** - **Transférer** *Composer le numéro*

Transfert en aveugle : *Appuyer sur* **Plus** - **Transf vers nouv** *Composer le numéro*

Transfert par Bluetooth : *Appuyer sur* **Plus** - **Transfert audio** - **Plus** - **Vers téléphone**

Remarque : Bluetooth est en option, se reporter au manuel de l'utilisateur pour plus d'informations.

Renvoi d'appels

Renvoi interne

Activer à partir de votre poste : *** 2 1 *** *Nouveau numéro de poste* **#**

Annuler : **# 2 1 #**

Renvoi externe

Activer : *** 2 2 #** *Code de ligne externe et numéro* **#**

Annuler : **# 2 2 #**

Français

Français

Numéro personnel

Activer ou changer de profil à partir du poste personnel : *10*(1–5) #

Les numéros de profil de recherche (1-5) sont programmés par l'administrateur système.

Annuler : # 1 0 #

Messagerie vocale (en option)

Nouveau message reçu : 

Accéder à votre boîte vocale : *Appuyer sur* **Menu** - **Messagerie** - **Boîte Réception**

Ou

Maintenir la touche **1** *enfoncée*

Remarque : *maintenir la touche* **1** *enfoncée suppose qu'un un numéro de messagerie vocale a été configuré pour la touche correspondante. Contacter votre administrateur système.*

SMS (En option)

(Vous pouvez envoyer et recevoir des messages texte provenant et à destination d'autres téléphones du système.)

Nouveau message : 

Message lu : *Appuyer sur* **Oui** *pour le lire immédiatement.*
Appuyer sur **Non** *pour le lire ultérieurement.*

Rédiger et envoyer un message : *Appuyer sur* **Menu** - **Messagerie** - **Ecrire Nv Mess.** *Rédiger le message, puis appuyer sur* **Envoi**

Code de compte

Activer : *61* *code de compte* # *numéro externe*

Norvège et Finlande : *71*

Informations d'absence

Activer : *23* *Code d'absence (0–9)* *Heure et date (si demandé)* #

Annuler : # 2 3 #

Interception d'appels de groupe

Répondre : *8#

Finlande et Suède : *0#

Annulation générale

Annuler toutes les fonctions : # 0 0 1 #

Langue d'affichage

Changer de langue d'affichage : *Appuyer sur* **Menu** - **Paramètres** - **Langue** *et sélectionner une des langues de la liste.*

Date et heure

Régler l'heure : *Appuyer sur* **Menu** - **Paramètres** - **Heure et date** - **Format heure** *et sélectionner l'option souhaitée.*

Régler la date : *Appuyer sur* **Menu** - **Paramètres** - **Heure et date** - **Format Date** *et sélectionner l'option souhaitée.*

Touches de fonction et touches rapides

Touches de fonction : *Appuyer sur* **Menu** - **Raccourcis** - **Touches Fonction**
Choisir **Gauche**, **Centre** *ou* **Droite** *et appuyer sur* **Sélect.**
Sélectionner **Nom** *, entrer le nom et appuyer sur* **OK**
Sélectionner **Fonction**, *choisir une fonction et appuyer sur* **Retour**
Sélectionner **Valeur** *(uniquement pour certaines fonctions)*
Sélectionner **Question de com.**

Touches rapides : *Appuyer sur* **Menu** - **Raccourcis** - **Touche rapide**

Sélectionner un nombre dans la liste
Sélectionner une **Fonction**
Sélectionner **Question de com.**

Touche multifonction : *Appuyer sur* **Menu** - **Raccourcis** - **Bouton multifonc**

Sélectionner **Appuyer longtemps** *ou* **Appuyer sur plus.**
Sélectionner une **Fonction**
Sélectionner **Question de com.**

Charge de la batterie

Pour charger la batterie, placer le téléphone dans un chargeur de bureau ou un chargeur.

Un voyant orange indique que la batterie est en cours de chargement. Le voyant devient vert et l'icône 🟩 s'affiche pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

Retrait de la batterie

Pour enlever la batterie, procéder de la manière suivante :

1. Ouvrir le compartiment de batterie et retirez la batterie fixée au couvercle.

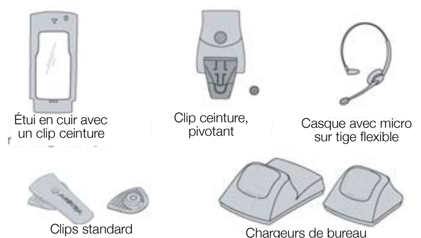
2. Remplacer par une nouvelle.



Remarque : *avant d'enlever la batterie, s'assurer que le téléphone est éteint.*

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le DT690 :



Également disponibles :
- Casque avec micro intégré dans le câble
- Cordon de sécurité
- Chargeur
- Chargeur de pack batterie

Informazioni importanti per l'utente

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Tutti i diritti riservati.

Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta, memorizzata in sistemi di backup, né trasmessa in alcuna forma o mediante dispositivi elettronici o meccanici, comprese la fotocopiatura e la registrazione, senza l'esplicita autorizzazione scritta dell'editore ad eccezione di quanto previsto dal presente contratto.

Se la presente pubblicazione è disponibile sul sito Aastra, è possibile scaricare e stampare il contenuto del file solo per uso privato, ma non è consentita la ridistribuzione. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere modificata, adattata o utilizzata per fini commerciali. Aastra non sarà responsabile di eventuali danni derivanti dall'uso di pubblicazioni modificate o adattate illecitamente.

Aastra è un marchio registrato di Aastra Technologies Limited. Tutti gli altri marchi di fabbrica menzionati nel presente documento appartengono ai rispettivi proprietari.

Garanzia

AASTRA NON CONCEDE GARANZIE DI NESSUN TIPO SUL SUO MATERIALE, INCLUSE (MA NON LIMITATAMENTE A) LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ E DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE. Aastra non sarà ritenuto responsabile per gli errori ivi contenuti né per danni involontari o indiretti correlati alla fornitura, alle prestazioni o all'utilizzo di questo materiale.

Dichiarazione di conformità

La Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, dichiara che questo telefono è conforme ai requisiti fondamentali e alle relative norme previsti dalla direttiva europea R&TTE 1999/5/EC.

Ulteriori dettagli sono disponibili all'indirizzo: http://www.aastra.com

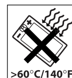


Istruzioni per la sicurezza

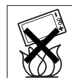
Nota: quando si utilizza il telefono o un apparecchio collegato, è sempre opportuno attenersi alle precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito in modo da ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e altri danni alle persone.

Consigli

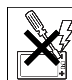
- Conservare e maneggiare sempre i prodotti con cautela, e in un posto pulito e senza polvere. Un uso corretto e un'adeguata cautela prolungheranno la vita dei prodotti. Utilizzare un panno o un tessuto assorbente morbido per rimuovere polvere, sporcizia o umidità.
- Assicurarsi sempre che il telefono, la batteria e il caricabatteria vengano utilizzati nell'ambiente per cui sono stati progettati.
- Utilizzare il telefono a una temperatura compresa tra 0°C e + 40°C (tra 32°F e 104°F).
- Non esporre i prodotti a liquidi, umidità, solventi, luce diretta del sole, difficili condizioni ambientali o temperature estreme e mai sopra + 60°C (+ 140°F), a meno che il prodotto non sia stato specificamente progettato e ufficialmente approvato per tali ambienti.



- L'esposizione a fonti di calore può provocare una perdita, un surriscaldamento o un'esplosione delle batterie, determinando possibili incendi, scottature o altri danni personali.



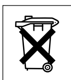
- Non mettere il prodotto nel forno a microonde: questo potrebbe provocare danni al forno e al prodotto.
- Non tentare di disassemblare o modificare alcuna parte del telefono, del caricabatteria o della batteria. Il disassemblaggio o la modifica potrebbe provocare scosse elettriche o danni irreversibili all'apparecchio. Solo al personale di servizio qualificato o a un partner Aastra autorizzato è consentito condurre ispezioni interne, modifiche e riparazioni.



- Non esporre il prodotto a fiamme o accendini.
- Non far cadere, gettare o piegare i prodotti. Questo potrebbe provocare malfunzionamenti o scosse elettriche.
- Non verniciare il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in un'area con un'atmosfera potenzialmente esplosiva, a meno che il prodotto non sia stato specificamente progettato e ufficialmente approvato per tali ambienti.
- Per evitare problemi di udito, accettare la chiamata prima di avvicinare il prodotto (o dispositivo con vivavoce portatile) all'orecchio.

Italiano

Smaltimento del prodotto



- Il prodotto non deve essere inserito nei normali contenitori di rifiuti. Controllare le norme locali per lo smaltimento di prodotti elettronici.

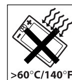
Alimentazione

- Collegare l'alimentatore CA dell'unità per il caricamento solo alle fonti di alimentazione specificate come indicato sul caricabatteria.
- Verificare che il cavo di alimentazione CA sia posizionato in modo da non essere soggetto a danni o urti.
- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare i caricabatteria da qualsiasi fonte di alimentazione prima di tentare di pulirli o spostarli.
- Gli alimentatori CA non devono essere utilizzati all'esterno o in aree umide.
- Non modificare mai il cavo o la spina. Se non è possibile inserire la spina nella presa, richiedere a un elettricista qualificato di installare una presa adeguata.
- Limitare la distanza tra le prese elettriche e il telefono cordless durante il caricamento per un accesso facilitato.
- Per risparmiare corrente, scollegare il caricabatteria dalla presa elettrica dopo il caricamento.
- Per scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica, assicurarsi di afferrare la parte solida dell'adattatore CA con le mani asciutte.
- Non inserire i cavi.
- Vedere il Manuale d'uso per un elenco di tutti gli adattatori disponibili.

Caricamento e batterie



- Prima di utilizzare le batterie per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni importanti riportate di seguito. Assicurarsi di comprendere tutte le precauzioni indicate e di attenersi alle stesse in modo da evitare eventuali rischi per la sicurezza causati da un uso improprio, applicazione non corretta o danni alle batterie.
- Utilizzare solo le batterie, gli adattatori della presa elettrica o i caricabatteria da scrivania o con base specificamente progettati per l'utilizzo con questo prodotto.
- L'uso di fonti di alimentazione non esplicitamente consigliate potrebbe provocare un surriscaldamento, una riduzione delle prestazioni della batteria, una deformazione dell'apparecchio, incendi o altri danni.
- Il telefono è dotato di batteria ai polimeri/ioni di litio. In un'infrastruttura complessa la durata in conversazione e in standby potrebbe essere diversa a causa della conseguenza dell'aumento di segnali.
- La batteria deve sempre essere completamente caricata (almeno 4 ore) prima di essere utilizzata per la prima volta.
- La batteria presente nel prodotto è progettata per resistere a numerosi cicli di caricamento.
- Utilizzare solo l'apparecchiatura di caricamento consigliata.
- Un caricamento non corretto può provocare danni dovuti al calore o notevoli interruzioni di pressione.
- Tenere presente la corretta polarità durante il caricamento.
- Non saldare fili di piombo direttamente nella batteria.
- Non consentire che l'acqua venga a contatto con la batteria.
- La batteria è sostituibile; tuttavia, è preferibile non eseguire questa operazione frequentemente.
- Caricare la batteria solo quando è inserita nel telefono.
- Utilizzare solo le batterie specificate per il prodotto.
- Non riscaldare né gettare la batteria nel fuoco, in quanto ciò potrebbe provocare perdite, esplosioni o incendi.
- Rimuovere la base di supporto dal prodotto mentre è nel caricabatterie.
- Non coprire il prodotto durante il caricamento della batteria. Non caricare il telefono in un mobile o un cassetto chiuso. Il caricamento della batteria è un processo chimico e provoca il riscaldamento della batteria. Assicurarsi che l'ambiente in cui il telefono viene caricato sia ben aerato.
- Il telefono cordless può essere caricato sia quando è acceso che quando è spento.
- Non collegare mai i conduttori positivo e negativo della batteria.
- Non urtare o far cadere la batteria. Ciò potrebbe provocare danni alla batteria.
- Non caricare la batteria a temperature inferiori ai + 5°C (+ 41°F). Assicurarsi di caricare la batteria ad una temperatura compresa tra + 5°C e + 40°C (+ 41°F e 40,00°C). Il caricamento effettuato non rispettando queste condizioni potrebbe influire sulle prestazioni della batteria e ridurne il ciclo di vita.



- Non utilizzare batterie di diversi tipi, marche o capacità.
- Per prestazioni ottimali, conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente di circa + 25°C (+ 77°F).
- La batteria continua a scaricare una minima parte dell'alimentazione, anche se il prodotto è spento o se la batteria è rimossa.
- Smaltire la batteria in conformità a tutte le norme locali applicabili nel proprio paese.

Avvisi

Fumo o vapori



- In caso di fumo o vapori, interrompere il funzionamento del prodotto e spegnerlo immediatamente. Scollegare l'adattatore CA e rimuovere immediatamente le batterie dal telefono. Il funzionamento continuato potrebbe provocare incendi o scosse elettriche.

LCD

- Se il display a cristalli liquidi si rompe, evitare che i cristalli liquidi vengano in contatto con occhi, pelle e bocca e causino danni fisici. Impedire la fuoriuscita dei cristalli liquidi dal vetro rotto.

Come impedire il malfunzionamento

- Non porre mai l'apparecchio in prossimità di motori elettrici, apparecchi per la saldatura o altri dispositivi che generano forti campi elettromagnetici. L'esposizione a forti campi elettromagnetici potrebbe provocare malfunzionamenti e compromettere la comunicazione.
- Il rapido spostamento dell'apparecchio da temperature calde a temperature fredde e viceversa potrebbe provocare la formazione di condensa (goccioline di acqua) sulle superfici interne ed esterne. Le goccioline di acqua potrebbero provocare un malfunzionamento dell'apparecchio e danneggiare o terminare la comunicazione oppure danneggiare l'apparecchio. Quando viene rilevata della condensa, interrompere l'uso dell'apparecchio. Spegnere il telefono, rimuovere la batteria e scollegare l'adattatore CA dalla presa elettrica. Attendere fino a quando l'umidità non è evaporata dall'apparecchio prima di metterlo nuovamente in funzione.
- Evitare cadute accidentali del telefono. Utilizzare la clip, la clip di sicurezza o la base di supporto specificata per sostenere il telefono.
- Evitare di esercitare pressioni eccessive sul telefono quando lo si porta in tasca o attaccato agli indumenti.

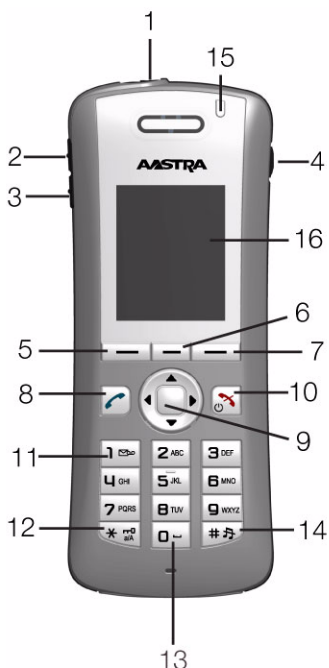
Italiano

Telefono cordless DT690
Guida di riferimento rapido

In questa Guida di riferimento rapido viene descritto l'utilizzo delle funzioni di base. Nel Manuale d'uso vengono descritte altre funzioni, nonché requisiti di base.

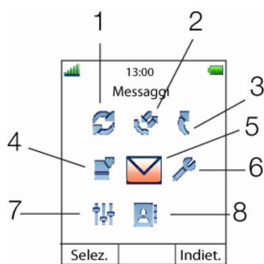
Il Manuale d'uso completo è disponibile in formato elettronico nell'Enterprise Telephone Toolbox CD e all'indirizzo www.aastra.com (vedere la piattaforma MX-ONE).

Leggere le istruzioni per la sicurezza prima dell'uso.



1 Pulsante multifunzione (programmabile come tasto di scelta rapida per le funzioni)
2 Volume su
3 Volume giù
4 Connettore per cuffia
5 Tasto dedicato sinistro
6 Tasto dedicato centrale
7 Tasto dedicato destro
8 Tasto di riaggancio del telefono
9 Tasto di navigazione a cinque direzioni
10 Telefono agganciato e accensione o spegnimento telefono
11 Accesso alla segreteria telefonica
12 Blocco tasti e alternanza tra maiuscolo e minuscolo
13 Spazio
14 Tasto esclusione audio
15 Spia
16 Display

Display del menu principale



Nota: *le informazioni visualizzate possono variare in base alla versione e alla configurazione del centralino o all'uso del telefono in un sistema DECT o IP DECT. Per determinare il tipo di telefono in uso, rivolgersi all'amministratore del sistema.*

1 Connessioni
2 Chiamate
3 Tasti rapidi
4 Preferiti
5 Messaggi
6 Impostazioni
7 Modi
8 Contatti

*Quando si preme il tasto dedicato **Menu**, viene evidenziata per impostazione predefinita la scheda **Messaggi**.*

Italiano

Accensione/spegnimento

Accensione:	*Tenere premuto* *(fino a quando non si accende il display)* **Sì** *(conferma)*
Spegnimento:	*Tenere premuto* **Sì** *(conferma)*
Scollegamento da Free Seating:	*** 1 1 *** *Codice di autorizzazione* *** *Proprio numero di interno* *** **Nota***: la funzione Free Seating non è supportata da IP DECT.*
Scollegamento da Free Seating:	**# 11 #**

Ricezione di chiamate

Risposta:	*Premere*
Vivavoce:	*Premere*
Ricezione di chiamate su un altro interno:	*Chiamare l'interno che squilla* **8** *Francia e Nuova Zelanda: Premere* **4***;* *Svezia: Premere* **6**
Conclusione di una chiamata:	*Premere*
Rifiuto di una chiamata:	*Premere*

Effettuazione di chiamate

Preselezione:	*Comporre il numero di interno o la linea esterna e il numero*
Vivavoce:	*Comporre il numero*
Selezioni rapide comuni:	*Comporre il numero di selezione rapida comune*
Effettuazione di una chiamata rapida tramite elenco dei contatti:	*Tenere premuto il primo carattere del nome, selezionare il nome*

Effettuazione di chiamate

Selezione tramite contatti:	*Premere* **Menu** - **Contatti** - **Ch. contatto**, *selezionare il contatto*
Selezione tramite elenco chiamate:	*Premere* *selezionare il numero*
Riselezione dell'ultimo numero esterno:	*** * *** *Finlandia e Svezia:* ** * 0**

Suoneria silenziosa ed esclusione audio

Telefono che squilla con suoneria disattivata:	*Premere* **#** *per disattivare la suoneria. (Premere* *per rispondere.)*
Disattivazione della suoneria:	*Tenere premuto* **#**
Microfono disattivato durante una chiamata:	*Premere* **#** *durante la chiamata*

Volume

Regolazione del volume durante una chiamata:	*Premere il tasto* **Volume su** *per aumentare.* *Premere il tasto* **Volume giù** *per diminuire.*
Regolazione del volume della suoneria:	*Premere* **Menu** - **Impostazioni** - **Suoni & Allarmi** - **Volume** *ed effettuare le regolazioni con i tasti di direzione.*

Richiamata

Il numero occupato viene richiamato quando diventa libero.

Attivazione:	*Premere* **Altre** - **Richiamata**

Richiamata

Annullamento di tutte le richiamate: *# 37 #*

Annullamento di una singola richiamata: *# 37 ✱ numero di interno #*

Avviso di chiamata

Viene inviato un segnale di avviso di chiamata al numero occupato.

Attivazione: *Premere* **Altre** - **Chiam. in altesa**

(Chiudere il menu ma lasciare sganciato il microtelefono)

Se non è abilitato quando si preme il tasto **Altro***, premere* ***5*** *per attivarlo. Francia e Nuova Zelanda: Premere* ***6****; Svezia: Premere* ***4***

Il segnale di avviso di chiamata compare durante una chiamata in corso.

Risposta: *Premere* ***R*** *(la chiamata in corso viene messa in attesa)*

Inclusione

Viene eseguita un'inclusione su un interno occupato per chiedere all'interlocutore di riagganciare.

Attivazione: *Premere* ***4***

Francia, Nuova Zelanda e Svezia: Premere ***8***

Annullamento

Viene annullato un follow-me su un interno specifico.

Attivazione: *✱ 6 0 ✱ numero desiderato #*

Parcheggio di una chiamata

Richiesta linea

La prima chiamata viene parcheggiata automaticamente.

Conversazione in corso: *Premere* **Altre** - **Nuova chiamata**, *selezionare il numero*

Parcheggio di una chiamata

Ripresa: *Premere* **Altre** - **Commuta**

In attesa

Messa in attesa: *Premere* ***R***

Ripresa di una chiamata: *(entro 30 secondi)*

Ripresa su un altro interno: *Chiamare l'interno da cui è stata messa in attesa la chiamata*
Premere ***8***

Francia e Nuova Zelanda: Premere ***4****; Svezia: Premere* ***6***

Conferenza

Attivazione: *Premere* **Altre** - **Conferenza**

Comporre o selezionare il numero da inserire.
Ripetere per aggiungere altri numeri.

Trasferimento

Durante la conversazione: *Premere* **Altre** - **Trasferisci**
Comporre il numero

Trasferimento cieco: *Premere* **Altre** - **Trasf. nuova ch.**
Comporre il numero

Trasferimento da Bluetooth: *Premere* **Altre** - **Trasf. audio** - **Altre** - **Su telefono**

Nota: la funzionalità Bluetooth è opzionale, per ulteriori informazioni vedere il Manuale d'uso.

Inoltro di chiamate

Follow-me interno

Attivazione dal proprio interno: *✱ 2 1 ✱ Nuovo numero di interno #*

Annullamento: *# 2 1 #*

Italiano

Inoltro di chiamate

Follow-me esterno

Attivazione: *22# *Codice linea esterna e numero* #

Annullamento: #22#

Numero personale

Attivazione o passaggio a un altro profilo dal proprio interno: *10* (1–5) #

I numeri del profilo di ricerca (1-5) sono programmati dall'amministratore di sistema.

Annullamento: #10#

Segreteria telefonica (opzionale)

Nuovo messaggio ricevuto:

Accedere alla casella vocale: *Premere* **Menu** - **Messaggi** - **In arrivo**

Oppure

Tenere premuto ***1***

Nota: *per tenere premuto* ***1*** *è necessario configurare un numero di casella vocale per il tasto Segreteria telefonica. Contattare l'amministratore del sistema.*

SMS (opzionale)

È possibile scambiare messaggi di testo con gli altri telefoni del sistema.

Nuovo messaggio:

Lettura messaggio: *Premere* **Sì** *per leggerlo subito. Premere* **No** *per leggero successivamente.*

Scrittura e invio di un messaggio: *Premere* **Menu** - **Mes.** - **Scrivi nuovo messaggio** *Scrivere il messaggio e premere* **Invia**

Codice addebito

Attivazione: *61* *codice addebito* # *numero esterno*

Norvegia e Finlandia: *71*

Informazioni sull'assenza

Attivazione: *23* *Codice dell'assenza (0–9)* *Ora e data (se richieste)* #

Annullamento: #23#

Gruppi di risposta alle chiamate

Risposta: *8#

Finlandia e Svezia: *0#

Disattivazione generale

Annullamento di tutte le funzioni: #001#

Lingua del display

Modificare la lingua del display: *Premere* **Menu** - **Impostazioni** - **Lingua** *e selezionare una delle lingue disponibili nell'elenco.*

Ora e data

Impostazione dell'ora: *Premere* **Menu** - **Impostazioni** - **Ora & Data** - **Formato ora** *e selezionare l'opzione desiderata.*

Impostazione della data: *Premere* **Menu** - **Impostazioni** - **Ora & Data** - **Formato data** *e selezionare l'opzione desiderata.*

Italiano

Programmazione di tasti dedicati e tasti mem

Tasti dedicati:	*Premere* **Menu** - **Tasti rapidi** - **Tasti dedicato** *Scegliere* **Sinistra**, **Centro** *o* **Destra** *e premere* **Selez.** *Selezionare* **Nome** *immettere il nome e premere* **OK** *Selezionare* **Funzione**, *scegliere una funzione e premere* **Indiet.** *Selezionare* **Valore** *(solo per alcune funzioni)* *Selezionare* **Domanda conf.**
Tasti mem:	*Premere* **Menu** - **Tasti rapidi** - **Tasti memoria** *Selezionare un numero dall'elenco.* *Selezionare una* **funzione** *Selezionare* **Domanda conf.**
Pulsante multifunzione:	*Premere* **Menu** - **Tasti rapidi** - **Puls. multifunz.** *Selezionare* **Press lunga.** *o* **Press mult.** *Selezionare una* **Funzione** *Selezionare* **Domanda conf.**

Caricamento della batteria

Per cambiare la batteria, posizionare il telefono su un caricabatteria da tavolo o una base per la ricarica.

Una spia arancione indica che la batteria del telefono è in carica. La spia diventa verde e viene visualizzata l'icona ad indicare che la batteria è completamente carica.

Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, effettuare le seguenti operazioni:

1. Aprire il vano batteria ed estrarre la batteria collegata al coperchio.

2. Installare una nuova batteria.



Nota: *prima di rimuovere la batteria, accertarsi di spegnere il telefono.*

Italiano

Accessori

Per il telefono DT690 sono disponibili i seguenti accessori:



Sono inoltre disponibili:
- Cuffia con microfono integrato nel cavo
- Fascetta di sicurezza
- Base per la ricarica
- Caricabatteria

Belangrijke gebruikersinformatie

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Alle rechten voorbehouden.

Volledige of gedeeltelijke reproductie van deze publicatie, opslag in een elektronisch zoeksysteem of bekendmaking in enige vorm of op welke wijze dan ook, elektronisch, mechanisch, via fotokopie, opname of anderszins, is niet toegestaan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever, tenzij in overeenstemming met de volgende voorwaarden.

Aastra geeft toestemming de inhoud van dit bestand te downloaden en te kopiëren voor eigen gebruik, maar niet voor herdistributie, zodra dit bestand op Aastra-media beschikbaar is gemaakt. Volledige of gedeeltelijke aanpassing of wijziging van deze publicatie of gebruik ervan voor commerciële doeleinden is niet toegestaan. Aastra is niet aansprakelijk voor enige schade voortkomend uit het gebruik van een illegale, gewijzigde of aangepaste publicatie.

Aastra is een gedeponeerd handelsmerk van Aastra Technologies Limited. Alle andere genoemde handelsmerken zijn het eigendom van de betreffende eigenaren.

Garantie

AASTRA GEEFT GEEN ENKELE GARANTIE TEN AANZIEN VAN DIT MATERIAAL, MET INBEGRIP VAN, MAAR NIET BEPERKT TOT, IMPLICIETE GARANTIES MET BETREKKING TOT VERHANDELBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Aastra is niet aansprakelijk voor fouten in dit document of voor bijkomende of volgschade in verband met de verstrekking, de uitvoering of het gebruik van dit materiaal.

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart** Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, **dat dit telefoontoestel voldoet aan de vereisten en voorwaarden zoals gesteld in de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EG betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur.

Details vindt u op: http://www.aastra.com



Veiligheidsvoorschriften

Opmerking: Wanneer u uw telefoon of andere aangesloten apparatuur gebruikt, dient u de volgende basisveiligheidsmaatregelen te volgen om de kans op brandgevaar, elektrische schokken en persoonlijk letsel te minimaliseren.

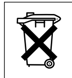
Aanbevelingen

- Ga altijd voorzichtig met het toestel om en bewaar dit op een schone en stofvrije plaats. Bij correct gebruik en onderhoud zal het toestel langer meegaan. Gebruik een zachte, vochtopnemende tissue of doek om stof, vuil of vocht te verwijderen.
- Zorg dat het toestel, de batterij en de lader worden gebruikt en bediend in de omgeving waarvoor deze zijn ontworpen.
- Gebruik het toestel bij temperaturen van 0 °C tot +40 °C.
- Stel het toestel niet bloot aan vloeistoffen, vocht, damp, oplossingsmiddelen, fel zonlicht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen boven +60 °C, tenzij het toestel speciaal is ontwikkeld en officieel is goedgekeurd voor dergelijke omgevingen.
- Batterijen die worden blootgesteld aan overmatige hitte kunnen gaan lekken, oververhit raken of exploderen wat brand, brandwonden of andere verwondingen tot gevolg kan hebben.
- Plaats het draadloze telefoontoestel niet in een magnetronoven. Hierdoor kan schade ontstaan aan de oven en aan het toestel.
- Probeer het draadloze telefoontoestel niet uit elkaar te halen of een onderdeel van het toestel, de lader(s) of de batterijen te wijzigen. Disassemblage of wijzigingen kunnen leiden tot een elektrische schok of onomkeerbare schade aan de apparatuur. Interne controles, wijzigingen en reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel of een erkende partner van Aastra.
- Breng het draadloze telefoontoestel niet in contact met open vuur of brandende rookwaren.
- Laat het draadloze telefoontoestel niet vallen, gooi er niet mee en probeer dit niet te verbuigen. Dit kan leiden tot storingen of een elektrische schok.
- Breng geen verf aan op het draadloze telefoontoestel.
- Gebruik het toestel niet in een omgeving met explosiegevaar, tenzij het toestel speciaal is ontwikkeld en officieel is goedgekeurd voor dergelijke omgevingen.

- Accepteer een oproep voordat u het draadloze telefoontoestel (of een draagbaar handsfree product) naar uw oor brengt om gehoorbeschadiging te voorkomen.

Verwijdering van het product.

- U mag het draadloze telefoontoestel nooit met het huisvuil weggooien. Raadpleeg de lokale voorschriften voor de verwijdering van elektronische producten.



Voeding

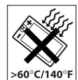
- Sluit de stroomvoorziening (voeding) van de lader alleen aan op de daarvoor bestemde stroombronnen zoals aangegeven op de lader.
- Plaats de AC-voeding zo dat er geen druk op wordt uitgeoefend en deze niet kan beschadigen.
- Koppel de lader los van de voeding voordat u deze reinigt of verplaatst om de kans op elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik de lader niet buitenshuis of in vochtige ruimten.
- Breng geen wijzigingen aan in het snoer of de stekker. Laat een passend stopcontact installeren door een erkend elektricien wanneer de stekker niet in het stopcontact past.
- Zorg dat tijdens het opladen de afstand tussen het draadloze telefoontoestel en de wandcontactdoos beperkt is, zodat u overal makkelijk bij kunt.
- Als u energie wilt besparen, is het verstandig om na het opladen de lader uit de wandcontactdoos te halen.
- Zorg dat uw handen droog zijn en dat u de adapter zelf vastpakt, wanneer u de adapter uit het stopcontact verwijdert.
- Trek niet aan de kabels.
- Raadpleeg de volledige gebruikershandleiding voor informatie over beschikbare voedingsadapters.

Opladen en batterijen

- Lees de volgende voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door voordat u de batterijen voor het eerst gebruikt. Zorg dat u op de hoogte bent van alle voorzorgsmaatregelen die hier worden genoemd, zodat u mogelijke veiligheidsrisico's die worden veroorzaakt door misbruik, onjuiste toepassing of schade aan de batterij, kunt voorkomen.



- Gebruik alleen batterijen, adapters, bureauladers of laadrekken die speciaal zijn ontworpen voor gebruik met het toestel.
- Het gebruik van stroombronnen die niet uitdrukkelijk worden aangeraden, kan leiden tot oververhitting, verminderde prestaties van de batterijen, storingen aan de apparatuur en brand of andere schade.
- Het toestel is voorzien van een lithium-polymeer/ lithium-ion-batterij. De spreek- en stand-by tijd kunnen in een complexe infrastructuur afwijken, afhankelijk van de hoeveelheid signalering.
- De batterij moet volledig zijn opgeladen (minimaal 4 uur) voordat u deze voor het eerst gaat gebruiken.
- De batterij in het product kan een groot aantal keren worden opgeladen.
- Gebruik alleen de aanbevolen laadapparatuur.
- Een onjuiste manier van opladen kan leiden tot schade door hitte of zelfs tot breuken door hoge druk.
- Zorg dat u de batterijen op de juiste manier in de lader plaatst.
- Soldeer geen draden rechtstreeks op de batterij.
- Zorg dat de batterij niet in contact komt met water.
- De batterij kan worden vervangen, al is het niet de bedoeling dit regelmatig te doen.
- Laad de batterij alleen op wanneer deze zich in het toestel bevindt.
- Gebruik alleen de aangegeven batterijen voor het toestel.
- Verhit nooit de batterij en gooi deze niet in een vuur. Dit kan leiden tot lekken, ontploffingen of brand.
- Verwijder het draagtasje van het toestel wanneer het zich in de lader bevindt.
- Bedek het toestel niet terwijl het wordt opgeladen. Laad het toestel niet in een gesloten kast of la. Het opladen van de batterij is een chemisch proces waardoor de batterij warm kan worden tijdens het opladen. Zorg dat de omgeving waarin het toestel wordt geladen, goed wordt geventileerd.
- Het draadloze telefoontoestel kan worden opgeladen terwijl het is in- of uitgeschakeld.
- Sluit de draden van de positieve en negatieve pool van de batterij nooit op elkaar aan.
- Gooi niet met de batterij en laat de batterij niet vallen. Dit kan schade aan de batterij veroorzaken.
- Laad de batterij niet op bij een temperatuur onder +5 °C. De batterij moet worden opgeladen bij een temperatuur tussen +5 °C en +40 °C. Wanneer u de batterij oplaadt bij een andere temperatuur, kan dit leiden tot verminderde prestaties en een kortere levensduur.



- Gebruik geen verschillende typen of merken batterijen of batterijen met een verschillende capaciteit.
- De batterij moet voor optimale prestaties op een droge, koele plaats worden bewaard, met een omgevingstemperatuur van ongeveer +25 °C.

- De batterij ontlaadt voortdurend een minimaal gedeelte van het vermogen, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld of de batterij wordt verwijderd.
- Houd u aan de plaatselijke regelgeving voor het weggooien van batterijen.

Waarschuwingen



Rookontwikkeling

- Stop het gebruik van de producten en schakel deze uit bij rookontwikkeling. Koppel de adapter los en verwijder onmiddellijk de batterijen uit het toestel. Als u het toestel blijft gebruiken, kan dit leiden tot brand of een elektrische schok.

LCD

- Voorkom verwondingen wanneer het LCD-scherm kapot gaat, door te zorgen dat het kristal niet in aanraking komt met de ogen, huid of mond. Voorkom dat het kristal uit het toestel lekt.

Storingen voorkomen

- Plaats de apparatuur niet in de buurt van elektrische motoren, lasapparatuur of andere apparaten die sterke (elektro)magnetische velden genereren. Wanneer het toestel wordt blootgesteld aan sterke (elektro)magnetische velden, kan dit leiden tot storingen en de communicatie verstoren.
- Wanneer u de apparatuur in korte tijd tussen warme en koude temperaturen wisselt, kan dit leiden tot condensvorming (waterdruppels) op interne en externe oppervlakken. Waterdruppels kunnen leiden tot storingen van het apparaat en de communicatie verstoren of beëindigen of schade aan de apparatuur veroorzaken. Wanneer u merkt dat condensatie optreedt, moet u de apparatuur niet meer gebruiken. Schakel het toestel uit, verwijder de batterij en verwijder de adapter uit het stopcontact. Wacht totdat het vocht is verdampt uit de apparatuur voordat u deze opnieuw gaat gebruiken.
- Zorg dat u het toestel niet per ongeluk laat vallen. Gebruik de clip, beveiligingsclip of het draagtasje om het toestel te vervoeren.
- Zorg dat het toestel niet wordt samengedrukt tussen de meubels en uw lichaam wanneer u het toestel in uw zak draagt of aan uw kleding hebt bevestigd.

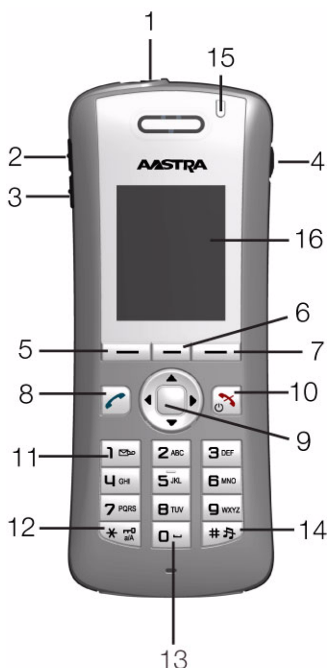
Nederlands

Draadloos telefoontoestel DT690
Beknopte handleiding

In deze beknopte handleiding wordt in het kort het gebruik van de basisfuncties beschreven. Meer informatie, over andere functies en technische vereisten, is beschikbaar in de gebruikershandleiding.

De volledige gebruikershandleiding is verkrijgbaar in elektronisch formaat op de Enterprise Telephone Toolbox-cd-rom en op www.aastra.com (platform: MX-ONE).

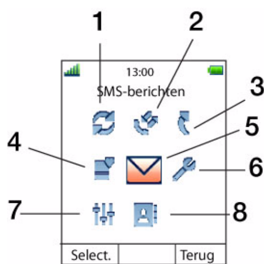
Lees de veiligheidsinstructies voor gebruik!



1 Multifunctionele toets (kan worden geprogrammeerd als snelkoppeling naar functies)
2 Volume omhoog
3 Volume omlaag
4 Aansluitpunt voor hoofdtelefoon
5 Programmeerbare toets links
6 Programmeerbare toets midden
7 Programmeerbare toets rechts
8 Van de haak
9 Navigatietoets (5-wegs)
10 Op de haak en in-/uitschakelen
11 Voicemailtoegang
12 Toetsblokkering en hoofdletters/kleine letters
13 Spatie
14 Mute-toets
15 Indicator
16 Display

Nederlands

Hoofdschermmenu



Opmerking: *de weergegeven informatie hangt af van de versie en configuratie van de telefooncentrale en het type systeem waarbinnen het toestel wordt gebruikt (DECT of IP DECT). Raadpleeg de systeembeheerder om na te gaan welk systeem van toepassing is.*

1 Verbindingen
2 Oproepen
3 Snelkoppelingen
4 Mijn favorieten
5 SMS-berichten
6 Instellingen
7 Profielen
8 Contacten

*Wanneer u op de programmeerbare toets **Menu** drukt, wordt het tabblad **SMS-berichten** standaard geselecteerd.*

In- en uitschakelen

Inschakelen:	*Druk op* *(totdat het scherm wordt ingeschakeld)* ***Ja*** *(bevestigen)*
Uitschakelen:	*Houd* *ingedrukt* ***Ja*** *(bevestigen)*
Free seating aanmelden:	* ***1 1*** * *Autorisatiecode* * *Eigen toestelnummer* * **Opmerking**: *free seating wordt niet ondersteund door IP DECT.*
Free seating afmelden:	***# 11 #***

Oproepen beantwoorden

Beantwoorden:	*Druk op*
Handsfree:	*Druk op*
Oproep op een ander toestel beantwoorden:	*Bel naar overgaand toestel* ***8*** *Frankrijk en Nieuw-Zeeland: druk op* ***4****; Zweden: druk op* ***6***
Gesprek beëindigen:	*Druk op*
Oproep weigeren:	*Druk op*

Oproepen plaatsen

Voorgeprogrammeerde toets:	*Kies toestelnummer of buitenlijn en extern nummer*
Handsfree:	*Kies nummer*
Algemeen snelkiesnummer:	*Kies algemeen snelkiesnummer*
Snel een oproep plaatsen via contactenlijst:	*Houd de eerste letter van de naam ingedrukt, selecteer naam*
Bellen met contact:	*Druk op* **Menu** - **Contacten** - **Contact bellen**, *selecteer contact*

Oproepen plaatsen

Kiezen via oproeplijst:	*Druk op* *selecteer nummer*
Laatste externe nummer opnieuw kiezen:	* * * *Finland en Zweden:* * * ***0***

Geluidloos belsignaal en dempen

Belsignaal uitschakelen:	*Druk op* # *om het belsignaal te onderdrukken. (Druk op* *om te beantwoorden.)*
Belsignaal uitschakelen:	*Houd* # ingedrukt
Microfoon uitschakelen tijdens een gesprek:	*Druk op* # *tijdens het gesprek*

Volume

Volume aanpassen tijdens een oproep:	*Druk op de toets* **Volume omhoog** *om het volume te verhogen* *Druk op de toets* **Volume omlaag** *om het volume te verlagen*
Belvolume aanpassen:	*Druk op* **Menu** - **Instellingen** - **Geluid & waarsch.** - **Volume** *en pas het belvolume aan met de navigatietoetsen*

Terugbellen

(Het nummer dat in gesprek is, belt terug wanneer de lijn weer vrij is.)

Activeren:	*Druk op* **Meer** - **Terugbellen**
Alle terugbel-aanvragen annuleren:	***# 37 #***
Eén terugbel-aanvraag annuleren:	***# 37*** * *toestelnummer* ***#***

Gesprek in wacht

(Een wachttoon wordt gestuurd naar het nummer dat in gesprek is.)

Activeren: *Druk op* **Meer** - **Gesprek in wacht**

(Sluit menu maar houd toestel van de haak.)

Als deze optie niet is ingeschakeld wanneer u op **Meer** *drukt, drukt u op* ***5*** *om deze te activeren.*
Frankrijk en Nieuw-Zeeland: druk op ***6****;*
Zweden: druk op ***4***

(Gesprek in wacht wordt aangegeven tijdens een lopend gesprek.)

Beantwoorden: *Druk op* ***R*** *(lopend gesprek wordt in de wacht gezet)*

Tussenkomst

(Een toestel in gesprek onderbreken om te vragen of de beller wil ophangen.)

Activeren: *Druk op* ***4***

Frankrijk, Nieuw-Zeeland en Zweden: druk op ***8***

Doorschakeling negeren

(Volgstand op een bepaald toestel negeren.)

Activeren: ****60**** *gewenst nummer* **#**

Een gesprek parkeren

Ruggespraak
(Het eerste gesprek wordt automatisch geparkeerd.)

Lopend gesprek: *Druk op* **Meer** - **Nieuwe oproep**, *kies nummer*

Terugverwijzen: *Druk op* **Meer** - **Switch**

In de wacht zetten

In de wacht zetten: *Druk op* ***R***

Een gesprek parkeren

Een gesprek hervatten: *(binnen 30 s.)*

Gesprek hervatten op ander toestel: *Bel het toestel waar u het gesprek in de wacht hebt gezet Druk op* ***8***

Frankrijk en Nieuw-Zeeland: druk op ***4****;*
Zweden: druk op ***6***

Conferentie

Activeren: *Druk op* **Meer** - **Conferentie**

Kies of selecteer het te betrekken nummer.
Herhaal om meer toe te voegen.

Doorschakelen

Lopend gesprek: *Druk op* **Meer** - **Doorschakelen**
Kies nummer

Blind doorschakelen: *Druk op* **Meer** - **Doorsch. naar nwe oproep**
Kies nummer

Doorschakelen vanuit Bluetooth: *Druk op* **Meer** - **Audio overdracht** - **Meer** - **Naar telefoon**

Opmerking: Bluetooth is optioneel; raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie.

Oproep doorsturen

Interne volgstand

Instellen vanaf uw toestel: ****21**** *Nieuw toestelnummer* **#**

Annuleren: **#21#**

Externe volgstand

Instellen: ****22#*** *Code buitenlijn en nummer* **#**

Annuleren: **#22#**

Nederlands

Persoonlijk nummer

(Ander) profiel activeren vanaf eigen toestel: ***10*** (1–5) **#**

De cijfers van het zoekprofiel (1-5) worden door de systeembeheerder geprogrammeerd.

Annuleren: **#10#**

Voicemail (optioneel)

Nieuw bericht ontvangen: 

Ga naar de postbus: *Druk op* **Menu** - **Berichten** - **Postvak IN**

of

Houd de toets **1** *ingedrukt*

Opmerking: *voor het ingedrukt houden van* **1** *moet een voicemailnummer zijn geconfigureerd voor de knop Voicemail. Neem contact op met de systeembeheerder.*

SMS (optioneel)

(U kunt tekstberichten verzenden naar en ontvangen van andere toestellen in het systeem.)

Nieuw bericht: 

Bericht lezen: *Druk op* **Ja** *om het bericht nu te lezen*.
Druk op **Nee** *om het bericht later te lezen.*

Bericht schrijven en verzenden: *Druk op* **Menu** - **Berichten** - **Schrijven**
Schrijf het bericht en druk op **Zend**

Rekeningcode

Activeren: ***61*** *rekeningcode* **#** *extern nummer*

Finland en Noorwegen: ***71***

Afwezigheidsinformatie

Activeren: ***23*** *Afwezigheidscode (0–9)*
Tijd en datum (indien gevraagd)
#

Annuleren: **#23#**

Groepsoproep aannemen

Beantwoorden: ***8#**

Finland en Zweden: ***0#**

Algemene deactivering

Alle functies annuleren: **#001#**

Schermtaal

Schermtaal wijzigen: *Druk op* **Menu** - **Instellingen** - **Taal** *en selecteer een van de talen in de lijst.*

Tijd en datum

Tijd instellen: *Druk op* **Menu** - **Instellingen** - **Tijd & Datum** - **Formaat tijd** *en selecteer de gewenste optie.*

Datum instellen: *Druk op* **Menu** - **Instellingen** - **Tijd & Datum** - **Formaat datum** *en selecteer de gewenste optie.*

Programmeerbare toetsen en sneltoetsen

Programmeerbare toetsen:	*Druk op* **Menu** - **Snelkoppelingen** - **Progr. toets** *Kies* **Links**, **Midden** *of* **Rechts** *en druk op* **Select.** *Selecteer* **Naam**, *voer de naam in en druk op* **OK** *Selecteer* **Functie**, *kies een functie en druk op* **Terug** *Selecteer* **Waarde** *(alleen bij sommige functies)* *Selecteer* **Besturingsvraag**
Sneltoetsen:	*Druk op* **Menu** - **Snelkoppelingen** - **Sneltoets** *Selecteer een nummer in de lijst* *Selecteer een* **Functie** *Selecteer* **Besturingsvraag**
Multifunctionele toets:	*Druk op* **Menu** - **Snelkoppelingen** - **Multifunc. toets** *Selecteer* **Lang indrukken** *of* **Vaker indrukken** *Selecteer een* **Functie** *Selecteer* **Besturingsvraag**

Batterij opladen

Plaats het toestel in een bureaulader of in een laadstation om de batterij op te laden.

Een oranje brandende indicator geeft aan dat de batterij wordt opgeladen. Wanneer de batterij volledig is geladen, brandt de indicator groen en wordt het pictogram ▬ weergegeven.

Batterij verwijderen

Ga als volgt te werk om de batterij te verwijderen:

1. Open de batterijhouder en verwijder de batterij die aan de klep is bevestigd.

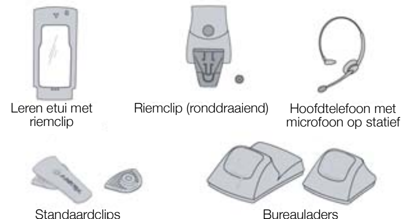
2. Vervang de batterij door een nieuwe batterij.



Opmerking: *Schakel het toestel uit voordat u de batterij verwijdert.*

Accessoires

De volgende accessoires zijn beschikbaar voor de DT690:



Tevens beschikbaar:
- Hoofdtelefoon met microfoon geïntegreerd in de kabel
- Veiligheidskoord
- Laadstation
- Batterijlader

Nederlands

Viktig informasjon til brukere

Opphavsrett

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Alle rettigheter forbeholdt.

Ingen del av denne publikasjonen kan reproduseres, lagres i datasystemer eller overføres i noen som helst form eller på noen som helst måte, verken elektronisk, mekanisk, ved kopiering, innspilling eller annet, uten at det på forhånd er innhentet skriftlig samtykke fra utgiveren.

Når denne publikasjonen gjøres tilgjengelig på Aastra-medier, gir Aastra tillatelse til å laste ned og skrive ut innholdet i denne filen bare til privat bruk og ikke til redistribusjon. Ingen del av denne publikasjonen kan endres eller brukes kommersielt. Aastra er ikke erstatningsansvarlig for skader som følge av bruk av en ulovlig endret publikasjon.

Aastra er et registrert varemerke for Aastra Technologies Limited. Alle andre varemerker som er nevnt her, tilhører sine respektive eiere.

Garanti

AASTRA GIR INGEN GARANTI MED HENSYN TIL DETTE MATERIALET. DETTE OMFATTER, MEN ER IKKE BEGRENSET TIL, UNDERFORSTÅTTE GARANTIER FOR SALGBARHET OG EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL. Aastra er ikke erstatningsansvarlig for feil i dokumentet eller for eventuelt påløpt skade eller følgeskade i forbindelse med utgivelse, utførelse eller bruk av dette materialet.

Samsvarserklæring

Hereved erklærer** Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten**, at denne telefonen er i overensstemmelse med essensielle krav og andre relevante bestemmelser i det europeiske R&TTE-direktivet 1999/5/EF.

Du finner flere opplysninger på http://www.aastra.com

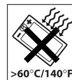


Sikkerhetsinstruksjoner

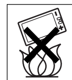
Merk: Når du bruker telefonen eller tilkoblet utstyr, må du følge sikkerhetsreglene nedenfor for å unngå fare for brann, elektriske støt og personskader.

Anbefalinger

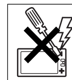
- Håndter produktene med omtenksomhet, og oppbevar dem på et rent og støvfritt sted. Riktig bruk og håndtering forlenger levetiden for produktene. Bruk en myk, absorberende klut (eller papir eller lignende) til å fjerne støv, smuss eller fukt.
- Sørg alltid for at telefonen, batteriet og laderen brukes og betjenes i det miljøet de er konstruert for.
- Bruk telefonen i temperaturer mellom 0 °C og + 40 °C.
- Ikke utsett produktene for væske, fuktighet, løsemidler, sterkt sollys, ekstreme miljøer eller temperaturer over + 60 °C, med mindre produktet er spesielt konstruert og offisielt godkjent for slike miljøer.



- Varmeeksponering kan resultere i at batteriene lekker, overopphetes eller eksploderer, og kan føre til brann, brannsår eller andre personskader.



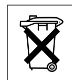
- Ikke legg produktet i mikrobølgeovn. Dette kan resultere i skade på ovnen eller produktet.
- Ikke forsøk å demontere eller endre deler av telefonen, laderen eller batteripakken. Demontering eller endring kan føre til elektrisk støt eller uopprettelig skade på utstyret. Interne inspeksjoner, endringer og reparasjoner må bare utføres av kvalifisert servicepersonell eller en godkjent Aastra-partner.



- Ikke utsett produktet for åpen ild eller antente tobakksprodukter.
- Pass på at produktet ikke mistes eller kastes i gulvet, eller at det blir bøyd. Dette kan føre til svikt eller elektrisk støt.
- Ikke mal produktet.
- Produktet må ikke brukes i potensielt eksplosive miljøer, med mindre produktet er spesielt konstruert og godkjent for slike miljøer.
- Godta anrop før du holder produktet (eller håndfrisettet) til øret, for å unngå hørselsskader.

Deponering av produktet

- Produktet må ikke kastes som vanlig avfall. Sjekk lokale forskrifter for deponering av elektroniske produkter.



Strømforsyning

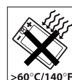
- Koble strømadapteren (vekselstrøm) på ladeenheten bare til de angitte strømkildene, som anvist på laderen.
- Pass på at strømforsyningen er plassert slik at den ikke utsettes for skade eller belastning.
- Du kan redusere faren for elektrisk støt ved å koble laderen fra eventuelle strømkilder før du rengjør eller flytter den.
- Strømadaptere (vekselstrøm) må ikke brukes utendørs eller på fuktige steder.
- Det må ikke gjøres endringer på strømledningen eller pluggen. Hvis pluggen ikke passer i kontakten, må riktig kontakt installeres av en kvalifisert elektriker.
- Begrens avstanden mellom strømnettet og den trådløse telefonen ved lading, for enkel tilgang.
- Du kan spare energi ved å koble laderen fra strømnettet etter lading.
- Når du kobler strømadapteren fra kontakten, må du passe på at du er tørr på hendene, og at du tar tak i den kompakte delen av strømadapteren.
- Ikke trekk i kablene.
- Se i brukerhåndboken for å finne ut hvilke strømadaptere som er tilgjengelige.

Lading og batterier

- Les og følg disse viktige sikkerhetsreglene før du tar i bruk batteriene første gang. Sørg for at du har forstått og følger alle oppgitte forsiktighetsregler, slik at du unngår eventuelle sikkerhetsrisikoer som kan oppstå på grunn av misbruk, feilbruk eller skade på batterier.



- Bruk bare batterier, strømadaptere eller bord- og rack-ladere som er spesielt konstruert for bruk med produktet.
- Bruk av strømkilder som ikke er spesielt anbefalt, kan føre til overoppheting, redusert batteriytelse, ødeleggelse av utstyret og brann eller andre skader.
- Telefonen er utstyrt med et litiumpolymer/litiumionbatteri. I en kompleks infrastruktur kan tale- og standby-tiden variere på grunn av økningen i signaler.
- Batteriet må alltid fullades (minimum 4 timer) før første gangs bruk.
- Batteriet i produktet er konstruert for å tåle mange ladesykluser.
- Bruk bare anbefalt ladeutstyr.
- Feilaktig lading kan forårsake varmeskade eller at batteriet sprekker ved høyt trykk.
- Sett inn batteriene riktig i forhold til polene.
- Ikke lodd blytråd direkte på batteriet.
- Pass på at batteriet ikke kommer i kontakt med vann.
- Batteriet kan byttes ut, men det bør ikke byttes ut ofte.
- Batteriet skal kun lades når det er satt inn i telefonen.
- Bruk bare de angitte batteripakkene for produktet.
- Batteriet må aldri varmes opp eller kastes inn i åpen ild, da dette kan føre til lekkasje, brann eller at batteriet sprekker.
- Fjern bærevesken fra produktet før lading.
- Pass på at produktet ikke dekkes til mens det lades. Telefonen må ikke lades i et lukket skap eller en lukket skuff. Lading av batteriet er en kjemisk prosess, og innebærer at batteriet varmes opp under ladingen. Sørg for at området der telefonen skal lades, er godt ventilert.
- Den trådløse telefonen kan lades enten når den er slått på eller når den er av.
- Du må under ingen omstendighet koble sammen batteriets positive og negative tråder.
- Pass på at batteriet ikke utsettes for slag eller mistes i gulvet. Det kan skade batteriet.
- Ikke lad batteriet ved under + 5 °C. Lad batteriet ved mellom + 5 °C og + 40°C. Lading utenom disse forholdene kan svekke batteriytelsen og forkorte levetiden.



- Ikke bruk batteripakker av forskjellige typer, merker eller med forskjellig kapasitet.
- Batteriet må oppbevares på et tørt og kjølig sted med en omgivelsestemperatur på cirka + 25 °C for å oppnå best ytelse.
- Batteriet fortsetter å avgi en liten del av ytelsen, selv om produktet er slått av eller batteriet er fjernet.
- Deponer batteriet i henhold til lokale forskrifter som gjelder for ditt land.

Norsk

Advarsler

Røyk eller damp



- Stopp bruken av produktene og slå dem umiddelbart av hvis det oppstår røyk eller damp. Koble fra strømadapteren, og fjern batteriene umiddelbart fra telefonen. Hvis du fortsetter å bruke produktet, kan det resultere i brann eller elektrisk støt.

LCD-skjerm

- Hvis LCD-skjermen blir ødelagt, må du unngå skade ved å sørge for at flytende krystall ikke kommer i kontakt med øyne, hud eller munn. Unngå at flytende krystall lekker ut av det knuste glasset.

Unngå produktsvikt

- Plasser aldri utstyret i nærheten av elektriske motorer, sveiseutstyr eller andre enheter som genererer sterke (elektro)magnetiske felt. Eksponering for sterke (elektro)magnetiske felt kan forårsake produktsvikt og ødelegge kommunikasjonen.
- Hvis utstyret flyttes raskt mellom varme og kalde områder, kan det innebære at det dannes kondens (vanndråper) på indre og ytre overflater. Vanndråper kan forårsake produktsvikt, og kan ødelegge eller avbryte kommunikasjonen eller skade utstyret. Hvis du oppdager at det har oppstått kondens, må du umiddelbart slutte å bruke utstyret. Slå av telefonen, ta ut batteriet og koble strømadapteren fra kontakten. Vent til fuktigheten har fordampet fra utstyret før du slår det på igjen.
- Unngå å miste telefonen i gulvet. Bruk klemmen, sikkerhetsklemmen eller bærevesken som er laget spesielt til bæring av telefonen.
- Unngå at telefonen kommer i klem mellom møbler og kroppen din hvis du har telefonen i lommen eller har festet den på klærne.

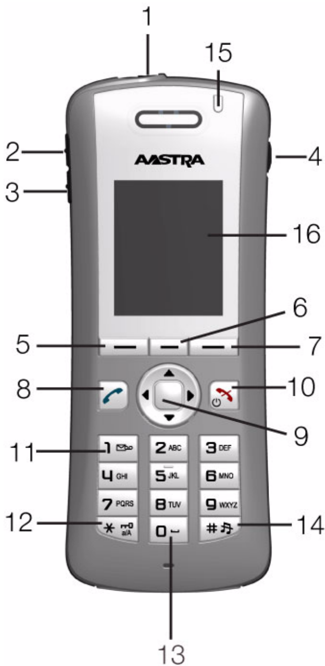
Norsk

DT690 trådløs telefon Hurtigreferanse

I denne hurtigreferansen finner du korte beskrivelser av hvordan du bruker de grunnleggende funksjonene. I brukerhåndboken finner du informasjon om flere funksjoner og tekniske krav.

Hele brukerhåndboken er tilgjengelig i elektronisk format på Enterprise Telephone Toolbox-CDen og på www.aastra.com (se MX-ONE-plattform).

Les sikkerhetsinstruksjonene før bruk!



1 Multifunksjonstast (kan programmeres som en snarvei til funksjoner)

2 Øk volumet

3 Reduser volumet

4 Hodesettilkobling

5 Venstre skjermtast

6 Midtre skjermtast

7 Høyre skjermtast

8 Rør av

9 Femveis navigeringstast

10 Rør på og slå på/av

11 Tilgang til talepost

12 Tastelås og store/små bokstaver

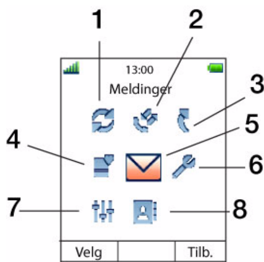
13 Mellomrom

14 Demp-tast

15 Indikator

16 Tegnrute

Tegnruten som viser hovedmenyen



Merk: *Informasjonen som vises, kan variere avhengig av versjon og konfigurasjon av sentralen, eller om telefonen brukes i et DECT- eller IP DECT-system. Kontakt systemadministratoren for å finne ut hvilken type system telefonen din brukes i.*

1 Tilkoblinger

2 Anrop

3 Snarveier

4 Mine favoritter

5 Meldinger

6 Innstillinger

7 Profiler

8 Kontakter

Når du trykker på skjermtasten ***Meny****, er* ***Meldinger****-kategorien merket som standard.*

Norsk

Slå av og på

Slå på:	*Trykk på og hold inne* (*til tegnruten lyser*)
	Ja *(bekreft)*
Slå av:	*Trykk på og hold inne*
	Ja *(bekreft)*
Fri plassering logge på:	* **1 1** * *autorisasjonskode* * *ditt eget internnummer* *
	Merk: *Fri plassering støttes ikke av IP DECT.*
Fri plassering logge av:	# **11** #

Besvare anrop

Besvare:	*Trykk på*
Høyttaler:	*Trykk på*
Besvare anrop på et annet internnummer:	*Ring opp internnummeret det ringer på* **8**
	Frankrike og New Zealand: Trykk på **4**; *Sverige: Trykk på* **6**
Avslutte samtale:	*Trykk på*
Avvise anrop:	*Trykk på*

Foreta anrop

Hurtigoppringing:	*Slå internnummer eller ekstern linje og nummer*
Høyttaler:	*Slå nummeret*
Vanlig hurtigopp-ringingsnummer:	*Slå vanlig hurtigoppringings-nummer*
Foreta en hurtig-oppringing via kontakt-listen:	*Trykk på og hold inne den første bokstaven i navnet, velg navn*
Ringe ved hjelp av kontakt:	*Trykk på* **Meny** - **Kontakter** - **Ring kontakt**, *velg kontakt*

Foreta anrop

Slå nummer via samtalelisten:	*Trykk på* *velg nummer*
Slå siste eksterne nummer på nytt:	* * *
	Finland og Sverige: * * **0**

Stille ringing og demping

Dempe ringesignal:	*Trykk på* # *for å dempe ringesignalet. (Trykk på* *for å svare.)*
Slå av ringesignal:	
	Trykk på og hold inne #
Dempe mikrofonen under en samtale:	*Trykk på* # *under en samtale*

Volum

Justere volumet under en samtale:	*Trykk på knappen for* **volum opp** *for å øke volumet.*
	Trykk på knappen for **volum ned** *for å redusere volumet.*
Justere volumet for ringesignalet:	*Trykk på* **Meny** - **Innstillinger** - **Lyd og varsling** - **Volum**, *og juster med navigeringstastene.*

Tilbakering

(Det opptatte nummeret ringer tilbake når det er ledig.)

Aktivere:	*Trykk på* **Mer** - **Tilbakeringing**
Annullere alle tilbakering:	# **37** #
Annullere én enkel tilbakeringing:	# **37** * *internnummer* #

Norsk

Samtale venter

(En Samtale venter-tone sendes til det opptatte nummeret.)

Aktivere: *Trykk på* **Mer** - **Samtale venter**

(Lukk menyen, men ha røret av.)

Hvis det ikke aktiveres når du trykker på **Mer**, *trykker du på* ***5*** *for å aktivere. Frankrike og New Zealand: Trykk på* ***6****; Sverige: Trykk på* ***4***

(Samtale venter varsles under en pågående samtale.)

Besvare: *Trykk på* ***R*** *(samtalen parkeres)*

Påkobling

(Koble deg til et opptatt internnummer for å be vedkommende legge på.)

Aktivere: *Trykk på* ***4***

Frankrike, New Zealand og Sverige: Trykk på ***8***

Overstyre

(Overstyre medflytting for et bestemt internnummer.)

Aktivere: ****60**** *ønsket nummer* ***#***

Parkere en samtale

Spørreanrop

(Den første samtalen parkeres automatisk.)

Under en samtale: *Trykk på* **Mer** - **Nytt Anrop**, *slå nummeret*

Pendle: *Trykk på* **Mer** - **Skift**

Parkert

Parkere: *Trykk på* ***R***

Gjenoppta en samtale: *(innen 30 sek.)*

Gjenoppta på et annet internnummer: *Ring internnummeret der samtalen ble parkert Trykk på* ***8***

Frankrike og New Zealand: Trykk på ***4****; Sverige: Trykk på* ***6***

Konferanse

Aktivere: *Trykk på* **Mer** - **Konferanse**

Slå eller velg nummeret som skal legges til.
Gjenta for å legge til flere.

Overføring

Under en samtale: *Trykk på* **Mer** - **Overfør**
Slå nummer

Overføre et nytt anrop: *Trykk på* **Mer** - **Overfør til nytt**
Slå nummeret

Overføre fra Bluetooth: *Trykk på* **Mer** - **Lydoverføring** - **Mer** - **Til telefon**

Merk: Bluetooth er valgfritt. Du finner mer informasjon i brukerhånd-boken.

Viderekobling

Intern medflytting

Bestille fra ditt internnummer: ****21**** *Nytt internnummer* ***#***

Annullere: ***#21#***

Ekstern medflytting

Bestille: ****22#*** *Ekstern linjekode og eksternt nr.* ***#***

Annullere: ***#22#***

Personlig nummer

Aktivere eller endre til en annen profil fra eget internnr.: ****10**** **(1–5) #**

Tall for søkeprofil (1-5) programmeres av systemadministrator.

Annullere: ***#10#***

Norsk

Talepost (valgfritt)

Ny melding mottatt: 

Åpne post-kassen: *Trykk på* **Meny** - **Meldinger** - **Innboks**

eller

Trykk på og hold inne ***1***

Merk: *Trykk på og hold inne* ***1*** *krever at et talepostnummer er konfigurert for tale-postknappen. Ta kontakt med system-administratoren.*

SMS (valgfritt)

(Du kan sende og motta tekstmeldinger til og fra andre telefoner i systemet.)

Ny melding: 

Lese melding: *Trykk på* **Ja** *for å lese den med en gang.*
Trykk på **Nei** *for å lese den senere.*

Skrive og sende melding: *Trykk på* **Meny** - **Meldinger** - **Skriv ny melding**
skriv meldingen og trykk på **Send**

Kontokode

Aktivere: **** 6 1 **** *kontokode* ***#*** *eksternt nummer*

Norge og Finland: **** 7 1 ****

Fraværsinformasjon

Aktivere: **** 2 3 **** *fraværskode (0–9) Klokkeslett og dato (hvis nødvendig)*


Annullere: ***# 2 3 #***

Henting av gruppeanrop

Besvare: **** 8 #***

Finland og Sverige: **** 0 #***

Generell deaktivering

Annullere alle funksjoner: ***# 0 0 1 #***

Språk i tegnruten

Endre tegnrutespråket: *Trykk på* **Meny** - **Innstillinger** - **Språk**, *og velg et av språkene på listen.*

Tid og dato

Angi tid: *Trykk på* **Meny** - **Innstillinger** - **Tid og dato** - **Tidsformat** *og velg ønsket alternativ.*

Angi dato: *Trykk på* **Meny** - **Innstillinger** - **Tid og dato** - **Datoformat** *og velg ønsket alternativ.*

Skjermtaster og hurtigtaster

Skjermtaster: *Trykk på* **Meny** - **Snarveier** - **Programmerbar tast**
Velg **Venstre**, **Midten** *eller* **Høyre** *og trykk på* **Velg**
Velg **Navn** *angi navnet og trykk på* **OK**
Velg **Funksjon**, *velg en funksjon og trykk på* **Tilb.**
Velg **Nummer** *(bare for enkelte funksjoner)*
Velg **Kontrollspørsmål**

Norsk

Skjermtaster og hurtigtaster

Hurtigtaster:	*Trykk på* **Meny** - **Snarveier** - **Hurtigtaster**
	Velg et nummer fra listen. *Velg en* **Funksjon**. *Velg* **Kontrollspørsmål**.
Flerfunksjonsknapp:	*Trykk på* **Meny** - **Snarveier** - **Multifunk. tast**
	Velg **Langt trykk** *eller* **Flere trykk** *Velg en* **Funksjon**. *Velg* **Kontrollspørsmål**.

Lade batteriet

Du lader batteriet ved å sette telefonen i en bordlader eller i et laderack.

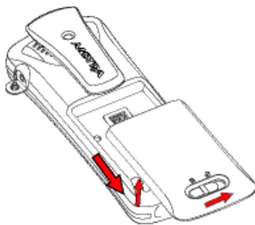
Et oransje lys indikerer at telefonbatteriet lades. Lyset blir grønt og [battery icon] vises for å indikere at batteriet er fulladet.

Fjerne batteriet

Gjør følgende for å ta ut batteriet:

1. Åpne batteridekselet og ta ut batteriet som sitter i lokket.

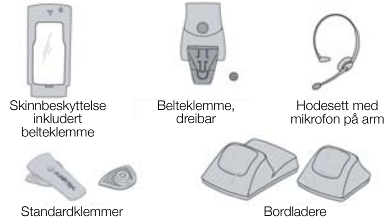
2. Sett inn et nytt batteri.



Merk: *Før du tar ut batteriet må du slå av telefonen.*

Ekstrautstyr

Du kan velge mellom følgende ekstrautstyr for DT690:



Følgende er også tilgjengelig:
- Hodesett med mikrofon integrert i kabel
- Sikkerhetssnor
- Laderack
- Batterilader

Norsk

Norsk

Informações importantes para o utilizador

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Todos os direitos reservados.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, guardada em sistemas de recuperação nem transmitida sob qualquer forma ou por qualquer meio, electrónico, mecânico, de fotocópia, gravação ou outro, sem a autorização prévia por escrito do editor, salvo em conformidade com os termos seguintes.

Assim que esta publicação estiver disponível no suporte magnético da Aastra, esta última autoriza a transferência e impressão de cópias do conteúdo deste ficheiro apenas para uso particular e não para redistribuição. Nenhuma parte desta publicação pode ser sujeita a alterações, modificações nem a uso comercial.
A Aastra não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes do uso de uma publicação ilegalmente modificada ou alterada.

A Aastra é uma marca registada da Aastra Technologies Limited. Todas as outras marcas comerciais mencionadas neste documento pertencem aos respectivos proprietários.

Garantia

A AASTRA NÃO OFERECE NENHUMA GARANTIA DE QUALQUER TIPO RELATIVAMENTE A ESTE MATERIAL, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO OBJECTIVO.
A Aastra não se responsabiliza por erros incluídos neste manual nem por danos acidentais ou consequenciais relativos ao fornecimento, desempenho ou uso deste material.

Declaração de conformidade

A Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, declara que esse telefone está em conformidade com os principais requerimentos e outras disposições relevantes da Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE.

Pode obter mais informações em:
http://www.aastra.com



Instruções de segurança

Nota: Ao utilizar o telefone ou equipamento ligado, deve seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e outros ferimentos pessoais.

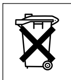
Recomendações

- Mantenha e manuseie os produtos sempre com cuidado e guarde-os num local limpo e sem pó. Uma utilização e manutenção apropriadas ajudarão a prolongar a vida útil dos produtos. Utilize um pano ou tecido suave e absorvente para limpar o pó, sujidade ou humidade.
- Utilize sempre o telefone, a bateria e o carregador no ambiente para o qual estes equipamentos foram concebidos.
- Utilize o telefone a temperaturas entre 0°C e 40°C.
- Não exponha os produtos a líquidos, humidade, solventes, luz solar intensa, condições adversas ou temperaturas extremas, nunca acima de 60°C, salvo se o produto tiver sido especificamente concebido e oficialmente aprovado para funcionar em tais ambientes.
- A exposição ao calor pode causar o derramamento, o sobreaquecimento ou a explosão da bateria, o que pode resultar num incêndio, queimaduras ou outros ferimentos.
- Não coloque o produto num forno microondas: Se o fizer, pode danificar o forno ou o produto.
- Não tente desmontar ou alterar qualquer uma das peças do telefone, do(s) carregador(es) ou da bateria. Se o fizer, pode causar um choque eléctrico ou danos irreversíveis no equipamento. Actos técnicos como inspecções internas, alterações e reparações devem ser executados apenas por pessoal de manutenção qualificado ou por um parceiro autorizado da Aastra.
- Não exponha o produto a chamas ou a cigarros acesos.
- Não deixe cair, não atire, nem dobre os produtos. Se o fizer, pode causar uma avaria ou um choque eléctrico.
- Não pinte o produto.
- Não utilize o produto numa área com uma atmosfera potencialmente explosiva, salvo se este tiver sido especificamente concebido e oficialmente aprovado para funcionar em tais ambientes.
- Para evitar danos no aparelho auditivo, aceite a chamada antes de encostar o produto (ou dispositivo mãos-livres portátil) ao ouvido.

Português

Como deitar fora o produto

- Não coloque o produto no lixo municipal. Consulte a legislação local para obter informações sobre como deitar fora produtos electrónicos.



Fonte de alimentação

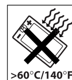
- Ligue o transformador de CA do carregador apenas às fontes de alimentação indicadas no carregador.
- Verifique se a fonte de alimentação CA se encontra numa posição em que não pode ser sujeita a danos ou pressão.
- Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligue os carregadores de qualquer fonte de alimentação antes de tentar limpá-los ou movê-los.
- Não deve utilizar os transformadores de CA no exterior ou em áreas húmidas.
- Não modifique o cabo nem a ficha. Se a ficha não couber na tomada, peça a um electricista qualificado para instalar uma tomada adequada.
- Quando carregar o telefone, limite a distância entre a tomada eléctrica e o produto, para uma maior acessibilidade.
- Como medida de poupança de energia, desligue o carregador da tomada eléctrica após o carregamento.
- Quando desligar o transformador de corrente da tomada eléctrica, verifique se tem as mãos secas e segure-o pela zona sólida.
- Não o puxe pelos cabos.
- Consulte o Manual do Utilizador completo para saber quais os transformadores.

Carregamento e baterias

- Leia com atenção as seguintes precauções importantes antes de utilizar as baterias pela primeira vez. Leia e cumpra todas as instruções de segurança indicadas, para evitar possíveis incidentes causados pela má utilização, má instalação ou danos nas baterias.



- Utilize apenas baterias, transformadores de corrente ou carregadores de secretária e de rack que foram especificamente concebidos para utilizar com o produto.
- A utilização de fontes de alimentação que não sejam especificamente recomendadas pode levar ao sobreaquecimento, redução do desempenho da bateria, deformação do equipamento e incêndios ou outros danos.
- O telefone vem equipado com uma bateria de polímeros/iões de lítio. Numa infra-estrutura complexa, o tempo de conversação e de espera pode diferir, devido a um aumento do sinal.
- A bateria deve ser sempre totalmente carregada (4 horas, no mínimo), antes da primeira utilização.
- A bateria do produto foi concebida para suportar vários ciclos de carregamento.
- Utilize apenas o equipamento de carregamento recomendado.
- O carregamento desadequado pode causar danos por aquecimento ou até a ruptura por alta pressão.
- Respeite as polaridades de carregamento.
- Não solde os fios condutores directamente à bateria.
- Não deixe que a água entre em contacto com a bateria.
- A bateria é substituível, mas não deve fazê-lo frequentemente.
- Carregue a bateria apenas quando esta estiver instalada no telefone.
- Utilize apenas as baterias especificadas para o produto.
- Não aqueça nem deite a bateria para uma fonte de fogo, pois pode provocar o respectivo derramamento, explosão ou incêndio.
- Retire o produto do estojo de transporte durante o carregamento.
- Não tape o produto durante o carregamento. Não carregue o telefone num armário fechado ou numa gaveta. O carregamento da bateria é um processo químico que provoca o aquecimento da bateria. Verifique se o local em que o telefone está a ser carregado tem uma boa ventilação.
- O telefone sem fios pode ser carregado quando ligado ou desligado.
- Nunca ligue os fios condutores positivo e negativo da bateria em conjunto.
- Não exponha a bateria a pancadas ou a quedas. Pode danificar a bateria.
- Não carregue a bateria a temperaturas abaixo de 5°C. Carregue a bateria a temperaturas entre 5°C e 40°C. Se o carregamento ocorrer fora destas condições, pode prejudicar o desempenho da bateria e diminuir o seu ciclo de vida útil.



- Não utilize baterias de outros tipos, marcas ou de capacidades diferentes.
- Para obter o desempenho ideal, a bateria deve ser guardada num local fresco e seco, com uma temperatura ambiente de aprox. 25°C.
- A bateria continua a descarregar uma porção mínima de energia, mesmo que o produto esteja desligado ou que a bateria tenha sido retirada.
- Deite fora a bateria de acordo com a legislação local aplicável ao seu país.

Avisos

Fumo ou vapores



- Pare de utilizar os produtos e desligue-os imediatamente, caso detecte fumo ou vapores. Desligue o transformador de corrente e retire imediatamente as baterias do telefone. Se não o fizer, pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

LCD

- Para evitar ferimentos em caso de o visor de cristais líquidos se partir, não deixe que os cristais líquidos entrem em contacto com os olhos, pele ou boca. Não permita que os cristais líquidos saiam pelo vidro partido.

Prevenção de avarias

- Nunca coloque o equipamento perto de motores eléctricos, equipamento de soldadura ou outros dispositivos que gerem campos (electro) magnéticos fortes. A exposição a campos (electro) magnéticos fortes pode causar avarias e prejudicar a comunicação.
- Se sujeitar o equipamento a transições rápidas entre temperaturas quentes e frias, pode provocar a formação de condensação (gotas de águas) nas superfícies internas e externas. As gotas de água podem provocar a avaria do equipamento, prejudicar ou cancelar a comunicação, ou danificar o equipamento. Quando detectar condensação, pare de utilizar o equipamento. Desligue o telefone, retire a bateria e desligue o transformador de corrente da tomada eléctrica. Espere até a condensação evaporar do equipamento antes de voltar a utilizá-lo.
- Não deixe o telefone cair. Utilize o gancho, o gancho de segurança ou o estojo de transporte especificados para transportar o telefone.
- Não aperte o telefone entre uma peça de mobiliário e o seu corpo, quando o transportar no bolso ou preso à roupa.

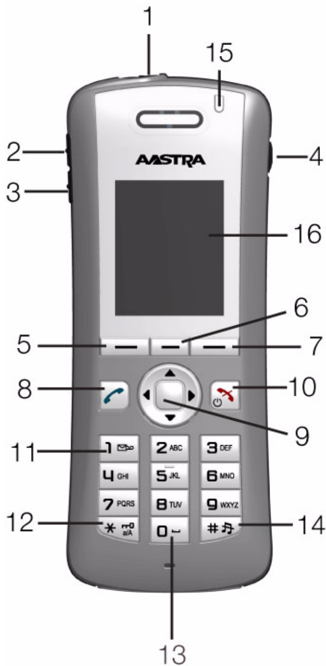
Português

Telefone sem fios DT690
Guia de Consulta Rápida

Este Guia de Consulta Rápida inclui descrições resumidas sobre a utilização das funcionalidades básicas. O Manual do Utilizador inclui mais funcionalidades e requisitos técnicos.

O Manual do Utilizador completo está disponível em formato electrónico no CD Enterprise Telephone Toolbox e em www.aastra.com (consulte a plataforma MX-ONE).

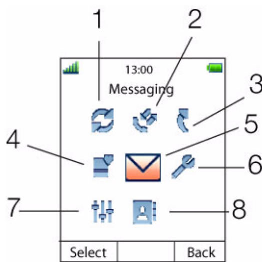
Leia as instruções de segurança antes de usar!



1 Botão multifunções (pode ser programado como atalho para funções)
2 Aumentar volume
3 Diminuir volume
4 Conector do kit auricular e microfone
5 Tecla de selecção esquerda
6 Tecla de selecção central
7 Tecla de selecção direita
8 Tecla Fora do descanso
9 Tecla de navegação de 5 direcções
10 No descanso e ligar ou desligar
11 Acesso ao correio de voz
12 Bloqueio das teclas e maiúsculas/minúsculas
13 Espaço
14 Tecla de silêncio
15 Indicador
16 Visor

Português

Menu do visor principal



Nota: *As informações apresentadas podem variar consoante a versão e a configuração do comutador, ou se o telefone for utilizado num sistema DECT ou IP DECT. Consulte o seu administrador do sistema para saber qual o tipo de sistema utilizado no telefone.*

1 Ligações
2 Chamadas
3 Atalhos
4 Os meus favoritos
5 Mensagens
6 Definições
7 Perfis
8 Contactos

Se premir a tecla de selecção ***Menu****, o separador* ***Messaging*** *é marcado como predefinição.*

Ligar e desligar

Ligar:	*Prima sem soltar* *(Até o visor se acender)* **Yes** *(confirmar)*
Desligar:	*Prima sem soltar* **Yes** *(confirmar)*
Activar Posição livre:	* **1 1** * *Código de autorização* * *O seu número de extensão* * **Nota**: *A funcionalidade Posição livre não é suportada pelo IP DECT.*
Desactivar Posição livre:	# **11** #

Atender chamadas

Atender:	*Prima*
Modo de mãos-livres:	*Prima*
Atender chamadas noutra extensão:	*Ligue para a extensão que está a tocar* **8** *França e Nova Zelândia: Prima* **4**; *Suécia: Prima* **6**
Terminar chamada:	*Prima*
Rejeitar chamada:	*Prima*

Efectuar chamadas

Pré-marcação:	*Marque o número da extensão ou linha externa e o número*
Modo de mãos-livres:	*Marque o número*
Número de marcação rápida comum:	*Marque o número de marcação rápida comum*
Efectuar uma chamada rápida através da lista de contactos:	*Prima sem soltar o primeiro carácter do nome, seleccione o nome*

Efectuar chamadas

Marcar por contacto:	*Prima* **Menu** - **Contacts** - **Call contact**, *seleccione o contacto*
Marcar por lista de chamadas:	*Prima* *seleccione o número*
Remarcar o último número externo:	* * * *Finlândia e Suécia:* * * **0**

Toque silencioso e silêncio

Silenciar o telefone que está a tocar:	*Prima* # *para suprimir o sinal de toque. (Prima* *para atender.)*
Desligar o sinal de toque:	*Prima sem soltar* #
Silenciar o microfone durante a chamada:	*Prima* # *durante a chamada*

Volume

Regular o volume durante a chamada:	*Prima o botão* **Volume up** *para aumentar.* *Prima o botão* **Volume down** *para diminuir.*
Regular o volume do toque:	*Prima* **Menu** - **Settings** - **Sound & Alerts** - **Volume** *e regule-o com as teclas de navegação.*

Retorno de chamada

(O número ocupado volta a ligar quando estiver disponível.)

Activar:	*Prima* **More** - **Call back**
Cancelar todos os retornos de chamada:	# **37** #
Cancelar um retorno de chamada individual:	# **37** * *número da extensão* #

Chamada em espera

(É enviado um sinal de chamada em espera ao número ocupado.)

Activar: *Prima* **More** - **Call waiting**

(Fechar o menu, mas manter o telefone no descanso.)

Se não estiver activado quando premir **More**, *prima* ***5*** *para activá-lo.*
França e Nova Zelândia: Prima ***6***;
Suécia: Prima ***4***

(Aparece um sinal de chamada em espera durante a chamada efectuada.)

Atender: *Prima* ***R*** *(a chamada efectuada é colocada em espera)*

Intrusão

(Entrar numa extensão ocupada e pedir à pessoa para desligar.)

Activar: *Prima* ***4***

França, Nova Zelândia e Suécia: Prima ***8***

Transposição

(Transpor o Seguimento numa extensão específica.)

Activar: ***✳ 6 0 ✳*** *número desejado* **#**

Estacionar uma chamada

Consulta

(A primeira chamada é estacionada automaticamente.)

Chamada em curso: *Prima* **More** - **New call**, *marque o número*

Voltar à primeira chamada: *Prima* **More** - **Switch**

Em espera

Colocar em espera: *Prima* ***R***

Estacionar uma chamada

Retomar a chamada: *(dentro de 30 seg.)*

Retomar noutra extensão: *Ligue para a extensão em que a chamada foi colocada em espera*
Prima ***8***

França e Nova Zelândia: Prima ***4***;
Suécia: Prima ***6***

Conferência

Activar: *Prima* **More** - **Conference**

Marque ou seleccione o número que pretende incluir. Repita o procedimento para adicionar mais.

Transferência

Chamada em curso: *Prima* **More** - **Transfer**
Marque o número

Transferência automática: *Prima* **More** - **Transf. to new**
Marque o número

Transferir do Bluetooth: *Prima* **More** - **Audio Transfer** - **More** - **To phone**

Nota: O Bluetooth é opcional. Para obter mais informações, consulte o Manual do Utilizador.

Reencaminhamento de chamadas

Seguimento interno

Pedir a partir da extensão: ***✳ 2 1 ✳*** *Número da nova extensão* **#**

Cancelar: ***# 2 1 #***

Seguimento externo

Pedir: ***✳ 2 2 #*** *Código e número da linha externa* **#**

Cancelar: ***# 2 2 #***

Português

Número pessoal

Activar ou mudar para outro perfil a partir da sua extensão: *10* (1–5) #

Os dígitos do perfil de procura (1-5) são programados pelo administrador do sistema.

Cancelar: #10#

Correio de voz (opcional)

Nova mensagem recebida:

Aceder à caixa de correio: *Prima* **Menu** - **Messaging** - **Inbox**

ou

Prima sem soltar ***1***

Nota: *Premir sem soltar* ***1*** *requer que exista um número de correio de voz configurado no botão de Correio de voz. Contacte o seu administrador do sistema.*

SMS (opcional)

(Pode enviar e receber mensagens de texto para e de outros telefones no sistema.)

Nova mensagem:

Ler a mensagem: *Prima* **Yes** *para lê-la directamente.*
Prima **No** *para lê-la mais tarde.*

Escrever e enviar uma mensagem: *Prima* **Menu** - **Messaging** - **Write new Message**
Escreva a mensagem e prima **Send**

Código de conta

Activar: *61* *código de conta* # *número externo*

Noruega e Finlândia: *71*

Informações sobre a ausência

Activar: *23* *Código de ausência (0–9)*
Hora e data (se solicitado)
#

Cancelar: #23#

Atendimento de chamadas para grupos

Atender: *8#

Finlândia e Suécia: *0#

Desactivação geral

Cancelar todas as funcionalidades: #001#

Idioma do visor

Alterar o idioma do visor: *Prima* **Menu** - **Settings** - **Language** *e seleccione um dos idiomas da lista.*

Hora e data

Acertar a hora: *Prima* **Menu** - **Settings** - **Time & Date** - **Time format** *e seleccione a opção desejada.*

Acertar a data: *Prima* **Menu** - **Settings** - **Time & Date** - **Date format** *e seleccione a opção desejada.*

Português

Programar teclas de selecção e teclas directas

Teclas de selecção: *Prima* **Menu** - **Short cuts** - **Soft keys**
Escolha **Left**, **Middle** *ou* **Right** *e prima* **Select**
Seleccione **Name**, *introduza o nome e prima* **OK**
Seleccione **Function**, *escolha uma função e prima* **Back**
Seleccione **Value** *(apenas para algumas funções)*
Seleccione **Control question**

Teclas directas: *Prima* **Menu** - **Short cuts** - **Hot keys**

Seleccione um número da lista
Seleccione uma **Function**
Seleccione **Control question**

Botão multifunções: *Prima* **Menu** - **Short cuts** - **Multifunction button**

Seleccione **Long Press** *ou* **Multi press**
Seleccione uma **Function**
Seleccione **Control question**

Carregar a bateria

Para carregar a bateria, coloque o telefone num carregador de secretária ou de rack.

Uma luz laranja indica que a bateria do telefone está a ser carregada. A luz passa a verde e aparece , indicando que a bateria está totalmente carregada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, siga este procedimento:

1. Abra o compartimento da bateria e retire a bateria fixa à tampa.

2. Substitua-a por uma nova.



Nota: *Antes de retirar a bateria, desligue o telefone.*

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios para o DT690:



Também estão disponíveis:
- Kit auricular e microfone integrado no cabo
- Fita de segurança
- Carregador de rack
- Carregador de baterias

Português

Informações importantes para o usuário

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Todos os direitos reservados.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em sistemas de recuperação, ou transmitida por qualquer meio, eletrônico, mecânico, fotocópia, gravação ou outro, sem permissão prévia por escrito do editor, exceto se estiver de acordo com os seguintes termos.

Quando esta publicação estiver disponível em mídia da Aastra, a Aastra autoriza o download e impressão de cópias do conteúdo fornecido neste arquivo apenas para uso particular e não para redistribuição. Nenhuma parte desta publicação pode ser objeto de alteração, modificação ou uso comercial. A Aastra não pode ser responsabilizada por qualquer dano resultante do uso de uma publicação modificada ou alterada ilegalmente.

Aastra é uma marca comercial registrada da Aastra Technologies Limited. Todas as demais marcas comerciais aqui mencionadas pertencem aos seus respectivos proprietários.

Garantia

A AASTRA NÃO OFERECE QUALQUER GARANTIA EM RELAÇÃO A ESTE MATERIAL, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E CONFORMIDADE COM UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. A Aastra não pode ser responsabilizada por erros contidos aqui nem por danos incidentais ou em conseqüência do fornecimento, desempenho ou uso desse material.

Declaração de conformidade

Por meio deste instrumento, a Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten*, declara que esse telefone está em conformidade com os principais requisito e outras disposições relevantes da diretiva R&TTE 1999/5/EC.*

Detalhes podem ser encontrados em:
http://www.aastra.com

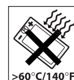


Instruções de segurança

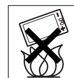
Observação: Ao utilizar o telefone ou equipamentos conectados, as seguintes precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou outros ferimentos.

Recomendações

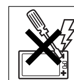
- Sempre cuide e manuseie seus produtos com cuidado e mantenha-os em local limpo e sem poeira. O uso e cuidado adequados prolongam a vida do produto. Use um tecido macio e absorvente para remover a poeira, sujeira ou umidade.
- Assegure-se sempre de que o telefone, a bateria e o carregador sejam usados e operados no ambiente para os quais foram projetados.
- Use o telefone apenas em temperaturas entre 0°C e + 40°C.
- Não exponha seus produtos a líquidos, umidade, solventes, luz do sol intensa, ambientes severos ou temperaturas extremas, nunca acima de + 60°C (+ 140°F), a não ser que o produto tenha sido especificamente projetado e oficialmente aprovado para tais ambientes.



- A exposição ao calor pode provocar vazamentos, superaquecimento ou explosão da bateria, resultando em incêndios, queimaduras ou outros ferimentos.

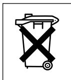


- Não coloque o produto em fornos de microondas: Isso pode causar danos ao forno ou ao produto.
- Não tente desmontar ou alterar qualquer peça do telefone, dos carregadores ou da bateria. Desmontar ou alterar o aparelho pode provocar choque elétrico ou danos irreversíveis ao equipamento. Apenas o pessoal de serviço qualificado ou parceiros autorizados da Aastra podem realizar inspeções, alterações e consertos internos.



- Não exponha o produto a chamas diretas ou a cigarros acesos.
- Não deixe cair, não jogue nem dobre os seus produtos. Isso pode causar problemas de funcionamento ou choque elétrico.
- Não pinte o seu produto.
- Não use seu produto em uma área com atmosfera potencialmente explosiva, a não ser que o produto tenha sido especificamente projetado e oficialmente aprovado para tais ambientes.
- Para evitar problemas de audição, aceite a chamada antes de aproximar o produto (ou o dispositivo portátil viva-voz) da orelha.

Descarte do produto



- Seu produto não pode ser colocado no lixo municipal. Verifique a legislação local para o descarte de produtos eletrônicos.

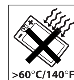
Alimentação

- Conecte o adaptador de força AC da unidade carregadora somente às fontes de força designadas conforme indicado no carregador.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação AC está posicionado de modo a não ficar sujeito a danos ou tensão.
- Para reduzir o risco de choque elétrico, desligue os carregadores das fontes de força antes de tentar limpar ou mover o produto.
- Os adaptadores de força AC não devem ser usados ao ar livre ou em áreas úmidas.
- Nunca modifique o cabo ou a tomada. Se a tomada não encaixar na entrada da parede, uma tomada de parede adequada deve ser instalada por um eletricista qualificado.
- Limite a distância entre a tomada principal e o telefone sem fio durante o carregamento para fácil acesso.
- Como medida para economizar energia, desconecte o carregador da tomada após a carga.
- Ao desligar o adaptador principal da tomada, verifique se as suas mãos estão secas e certifique-se de que você está segurando a parte sólida do adaptador.
- Não puxe os cabos.
- Consulte o Guia do Usuário completo para verificar os adaptadores de energia disponível.

Recarga e baterias



- Leia cuidadosamente as seguintes precauções antes de usar as baterias pela primeira vez. É importante entender e observar todas as instruções para evitar quaisquer riscos de segurança causados por mau uso, má aplicação ou danos às baterias.
- Use apenas as baterias, adaptadores para a rede elétrica ou carregadores com suporte especificamente projetados para o seu produto.
- A utilização de fontes de força não recomendadas explicitamente pode provocar superaquecimento, queda do desempenho da bateria, distorção do equipamento, incêndio ou outros danos.
- O telefone está equipado com baterias de Li-polímero/Li-Ion. Em uma infra-estrutura complexa, o tempo de conversa e de espera pode variar, devido às conseqüências do aumento do sinal.
- A bateria precisa estar sempre completamente carregada (no mínimo por quatro horas) antes de ser usada pela primeira vez.
- A bateria do seu produto foi projetada para tolerar diversos ciclos de recarga.
- Use apenas o equipamento de recarga recomendado.
- A recarga inadequada pode provocar danos pelo calor ou até mesmo ruptura por alta pressão.
- Observe a polaridade de recarga adequada.
- Não solde fios de chumbo diretamente à bateria.
- Não permita que a bateria entre em contato com a água.
- A bateria pode ser substituída, no entanto a intenção não é que isso seja freqüente.
- Apenas recarregue a bateria quando instalada no telefone.
- Use apenas o tipo de bateria especificado para o produto.
- Jamais aqueça ou descarte a bateria no fogo, o que pode causar vazamento, explosão ou incêndio.
- Remova o estojo de transporte do produto enquanto estiver no carregador.
- Não cubra o produto durante a recarga. Não recarregue o telefone em um armário ou gaveta fechados. A recarga da bateria é um processo químico e faz com que a bateria se aqueça durante a recarga. Assegure-se de que o ambiente em que o telefone é recarregado seja bem ventilado.
- O telefone sem fio pode ser recarregado quer esteja ligado ou desligado.
- Não conecte os pólos positivo e negativo da bateria juntos em nenhuma circunstância.
- Não bata ou deixe a bateria cair. Isso pode danificar a bateria.



- Não recarregue a bateria em temperaturas inferiores a + 5°C (+ 41°F). Assegure-se de recarregar a bateria entre +5°C e + 40°C (+ 41°F e 104°F). Recargas em condições diferentes dessas podem danificar o desempenho da bateria e encurtar sua duração.
- Não use baterias de diferentes tipos, marcas ou capacidades.
- A bateria deve ser guardada em local fresco e seco, com temperatura ambiente de aproximadamente +25°C (+77°F), para melhor desempenho.
- A bateria continua a descarregar a taxas mínimas, mesmo com o produto desligado ou se a bateria for removida.
- Descarte a bateria conforme as normas locais, aplicáveis ao seu país.

Avisos

Fumaça



- Pare de operar os produtos e desligue-os imediatamente caso haja alguma fumaça. Desconecte o adaptador principal e remova as baterias do telefone imediatamente. A operação contínua pode resultar em incêndio ou choque elétrico.

LCD

- Se a tela de cristal líquido quebrar, evite ferimentos não permitindo que o cristal líquido entre em contato com os olhos, pele ou boca. Evite vazamento do cristal líquido pelo vidro quebrado.

Prevenção de mal-funcionamento

- Jamais coloque o equipamento muito próximo de motores elétricos, equipamentos de soldagem ou outros dispositivos que gerem fortes campos eletromagnéticos. A exposição a fortes campos eletromagnéticos pode provocar mal-funcionamento e afetar a comunicação.
- Passar o equipamento rapidamente de temperaturas quentes para frias pode provocar codensação (gotículas de água) em suas superfícies internas e externas. As gotículas podem causar o mal funcionamento do equipamento e corromper ou mesmo encerrar a comunicação, além de danificar o equipamento. Quando for observada condensação, pare de usar equipamento. Desligue o telefone, remova a bateria e tire a tomada da fonte da parede. Aguarde a umidade evaporar do equipamento antes de recolocá-lo em operação.
- Evite tombos acidentais do telefone. Use o clip, o clip de segurança ou o estojo de transporte específicos para transportar o telefone.
- Evite espremer o telefone entre a mobília e seu corpo ao carregá-lo em seu bolso ou preso à roupa.

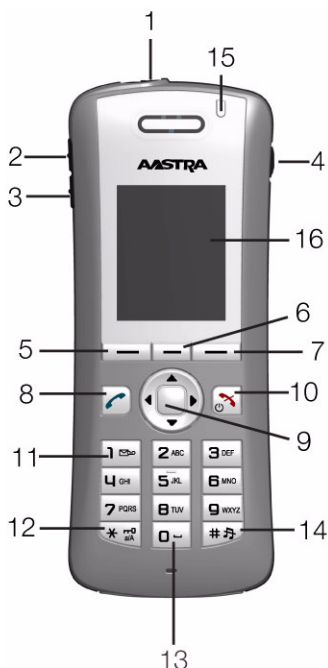
Português do Brasil

Telefone Sem Fio DT690
Guia de Referência Rápida

Esse Guia de Referência Rápida inclui pequenas descrições sobre como usar as funções básicas. Mais recursos e requerimentos técnicos estão disponíveis no Guia do Usuário.

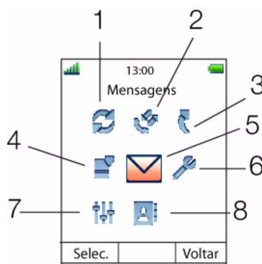
O Guia do Usuário completo está disponível em formato eletrônico no CD de ferramentas do telefone empresarial e em www.aastra.com (consulte a plataforma MX-ONE).

Leia as instruções de segurança antes de usar!



1 Botão multifunção (pode ser programado com o atalho para funções)
2 Subir volume
3 Baixar volume
4 Conector do fone de ouvido
5 Tecla rápida esquerda
6 Tecla rápida do meio
7 Tecla rápida da direita
8 Tecla para desligar o fone (fora do gancho)
9 Tecla de navegação com cinco direções
10 No gancho, ligado ou desligado
11 Acesso ao correio de voz
12 Bloqueio do teclado e caixa alta/baixa
13 Espaço
14 Tecla mute
15 Indicador
16 Display

Display do menu principal



Observação: *As informações exibidas podem variar conforme a versão e configuração da central telefônica e caso o telefone utilizado seja utilizado em um sistema DECT ou IP DECT. Consulte seu administrador de sistema para descobrir o tipo de sistema telefônico ao qual seu telefone pertence.*

1 Conexões
2 Chamadas
3 Atalhos
4 Favoritos
5 Mensagens
6 Configurações
7 Perfis
8 Contatos

*Ao pressionar a tecla rápida **Menu**, a guia **Mensagens** é marcada por padrão.*

Ligar e desligar

Ligar:	*Mantenha pressionado* *(Até acender as luzes do display)* **Sim** *(confirma)*
Desligar:	*Mantenha pressionado* **Sim** *(confirma)*
Posição livre logon:	* **1 1** * *Código de autorização* * *Número do próprio ramal* * **Observação**: *A posição livre não é aceita pelo IP DECT.*
Posição livre logoff:	# **11** #

Atender chamadas

Atender:	*Pressione*
Viva-voz:	*Pressione*
Atenda chamadas em outro ramal:	*Chame o ramal que está tocando* **8** *França e Nova Zelândia: Pressione* **4**; *Suécia: Pressione* **6**
Finalizar chamada:	*Pressione*
Rejeitar chamada:	*Pressione*

Fazer chamadas

Pré-discar:	*Disque o número de ramal ou linha externa e número*
Viva-voz:	*Discar número*
Números comuns de discagem rápida:	*Discar número comum de discagem rápida*
Faça uma ligação rápida usando a lista de contatos:	*Mantenha pressionado o primeiro caractere do nome, selecione o nome*
Discagem por contato:	*Pressione* **Menu** - **Contatos** - **Ligar p/contato**, *selecionar contato*

Fazer chamadas

Discagem pela lista de chamadas:	*Pressione* *selecionar número*
Rediscar último número externo:	* * * *Finlândia e Noruega:* * * **0**

Toque silencioso e mudo

Sinal de campainha silencioso:	*Pressione* # *para eliminar o toque. (Pressione* *para atender.)*
Desligar a campainha:	*Mantenha pressionado* #
Silenciar o microfone durante uma chamada:	*Pressione* # *durante a chamada*

Volume

Ajustar o volume durante uma chamada:	*Pressione* **o botão subir volume** *para aumentar.* *Pressione* o botão **baixar volume** *para diminuir.*
Ajustar o volume da campainha:	*Pressione* **Menu** - **Configurações** - **Sons/alertas** - **Volume** *e ajuste com as teclas de navegação.*

Chamada de retorno

(O número ocupado chama de volta quando estiver livre.)

Ativar:	*Pressione* **Mais** - **Chamada retorno**
Cancelar todas as chamadas de retorno:	# **37** #
Cancelar uma única chamada de retorno:	# **37** * *Número do ramal* #

Português do Brasil

Chamada em espera

(Um sinal de chamada em espera é enviado para o número ocupado.)

Ativar: *Pressione* **Mais** - **Chamada à espera**

(Feche o menu mas mantenha o telefone fora do gancho.)

Se não for habilitado ao pressionar **Mais**, *pressione* ***5*** *para ativar.*
França e Nova Zelândia: Pressione ***6***;
Suécia: Pressione ***4***

(O sinal de chamada em espera é indicado durante uma chamada em andamento.)

Atender: *Pressione* ***R*** *(a chamada em andamento é colocada em espera)*

Intercalação

(Entre em um ramal ocupado para pedir que a pessoa desligue.)

Ativar: *Pressione* ***4***

França, Nova Zelândia e Suécia: Pressione ***8***

Desvio

(Desvio do siga-me em um ramal específico.)

Ativar: ****60**** *número desejado* **#**

Estacionar uma chamada

Consulta

(A primeira chamada é estacionada automaticamente.)

Conversa em andamento: *Pressione* **Mais** - **Nova chamada**, *disque o número*



Voltar: *Pressione* **Mais** - **Alternar**

Em espera

Colocar em espera: *Pressione* ***R***

Estacionar uma chamada

Retomar uma chamada: *(em 30 seg)*

Retomar em outro ramal: *Ligue para o ramal no qual a chamada foi colocada em espera*
Pressione ***8***

França e Nova Zelândia: Pressione ***4***;
Suécia: Pressione ***6***

Conferência

Ativar: *Pressione* **Mais** - **Conferência**

Disque ou selecione o número a ser incluído.
Repita para adicionar mais.

Transferência

Conversa em andamento: *Pressione* **Mais** - **Transferir**
Discar número

Transferência cega: *Pressione* **Mais** - **Transf para nova**
Discar número

Transferir com Bluetooth: *Pressione* **Mais** - **Transfer áudio** - **Mais** - **Para telefone**

Observação: Bluetooth é um recurso opcional, consulte o Guia do Usuário para mais informações.

Encaminhamento de Chamada

Siga-me interno

Ativar a partir de seu ramal: ****21**** *Novo número do ramal* **#**

Cancelar: **#21#**

Siga-me externo

Ativar: ****22#*** *Código de linha externa e número* **#**

Cancelar: **#22#**

Português do Brasil

Número Pessoal

Ativar ou modificar para outro perfil de próprio ramal: *** 1 0 *** (1–5) **#**

Os dígitos de perfil de busca (1-5) são programados pelo administrador do sistema.

Cancelar: **# 1 0 #**

Correio de voz (opcional)

Nova mensagem recebida: 

Abra sua caixa postal: *Pressione* **Menu** - **Mensagens** - **Caixa de entrada**

Ou

Mantenha pressionado **1**

Observação: *Manter pressionado* **1** *requer que um número de correio de voz tenha sido configurado para o botão do correio de voz. Entre em contato com seu administrador de sistema.*

SMS (opcional)

(Você pode enviar e receber mensagens de texto de/para outros telefones no sistema.)

Nova mensagem: 

Ler mensagem: *Pressione* **Sim** *para ler diretamente.*
Pressione **Não** *para ler mais tarde.*

Escrever e enviar mensagem: *Pressione* **Menu** - **Mensagens** - **Nova mensagem**
Escreva a mensagem, e pressione **Enviar**

Código contábil

Ativar: *** 6 1 *** *código contábil* **#**
 *número externo*

Noruega e Finlândia: *** 7 1 ***

Informações de ausência

Ativar: *** 2 3 *** *Código de ausência (0–9)*
Data e hora (se solicitado)
#

Cancelar: **# 2 3 #**

Grupo de captura de chamadas

Atender: *** 8 #**

Finlândia e Noruega: *** 0 #**

Desativação geral

Cancelar todos os recursos: **# 0 0 1 #**

Idioma do display

Alterar idioma do display: *Pressione* **Menu** - **Configurações** - **Idioma** *e selecione um dos idiomas da lista.*

Data e hora

Ajustar a hora: *Pressione* **Menu** - **Configurações** - **Data e hora** - **Formato da hora** *e selecione a opção desejada.*

Ajustar data: *Pressione* **Menu** - **Configurações** - **Data e hora** - **Formato da data** *e selecione a opção desejada.*

Programar teclas rápidas e teclas de função

Teclas rápidas:	*Pressione* **Menu** - **Atalhos** - **Teclas rápida** *Escolha* **Esquerda**, **Centro** *ou* **Direita** *e pressione* **Selec.** *Selecione* **Nome** *digite o nome e pressione* **OK** *Selecione* **Função**, *escolha uma função e pressione* **Voltar** *Selecione* **Critério** *(apenas para algumas funções)* *Selecione* **Pergunta segur**
Teclas de função:	*Pressione* **Menu** - **Atalhos** - **Teclas de função** *Selecionar um número da lista* *Selecione uma* **Função** *Selecione* **Pergunta segur**
Botão multifunções:	*Pressione* **Menu** - **Atalhos** - **Botão multifunc** *Selecione* **Manter pression** *ou* **Multi press** *Selecione uma* **Função** *Selecione* **Pergunta segur**

Recarregar a bateria

Para recarregar a bateria, coloque o telefone em um carregador de mesa ou em um carregador de prateleira.

A bateria está sendo recarregada quando o indicador do telefone mostrar uma luz laranja. A luz muda para verde e ▬ indica que a bateria está totalmente recarregada.

Remover a bateria

Para remover a bateria, faça o seguinte

1. Abra o compartimento de bateria e remova a bateria conectada.

2. Substitua por uma bateria nova.



Observação: *Antes de remover a bateria, lembre-se de desligar o telefone.*

Acessórios

Os seguintes acessórios estão disponíveis para o DT690:



Também disponíveis:
- Fone de ouvido com microfone integrado ao cabo
- Cordão de segurança
- Carregador de prateleira
- Carregador de bateria

Português do Brasil

Уведомление об авторском праве

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Все права защищены.

Никакая часть данного документа не может быть воспроизведена, сохранена в системах хранения данных или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и звукозапись, без предварительного письменного разрешения издателя, за исключением случаев с соблюдением следующих условий:

Если данная публикация записана на носителе, предоставленном компанией Aastra, компания Aastra разрешает загрузку и печать содержимого данного файла для использования в частных целях, но не для распространения. Никакая часть этого документа не может быть изменена, модифицирована или использована в коммерческих целях. Компания Aastra не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате использования незаконно модифицированной или измененной публикации.

Aastra является зарегистрированным товарным знаком компании Aastra Technologies Limited. Все другие товарные знаки, упомянутые в данном документе, являются собственностью соответствующих владельцев.

Гарантия

КОМПАНИЯ ASSTRA НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ДАННОМУ РУКОВОДСТВУ, ВКЛЮЧАЯ (НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ) ПОДРАЗУМЕВАЕМУЮ ГАРАНТИЮ КОММЕРЧЕСКОЙ ВЫГОДЫ И СООТВЕТСТВИЯ КОНКРЕТНЫМ ЦЕЛЯМ. Компания Aastra не несет ответственности ни за ошибки, содержащиеся в данном материале, ни за случайные или косвенные убытки, возникшие в связи с предоставлением, эксплуатацией или использованием данного материала.

Декларации соответствия

***Компания** Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten, **заявляет, что данный телефон соответствует основным требованиям и другим относящимся к телефонам указаниям европейской директивы** R&TTE 1999/5/EC.*

Подробные сведения об этом приведены по следующему адресу: http://www.aastra.com

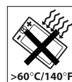


Правила техники безопасности

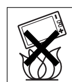
Примечание: При работе с телефоном или подключенным оборудованием необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности по предотвращению пожаров, поражения электрическим током и несчастных случаев.

Рекомендации

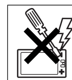
- При работе с телефоном соблюдайте необходимые меры предосторожности и храните его в чистом, незапыленном месте. Бережное использование и уход за телефоном продлевает срок его службы. Для удаления загрязнений, пыли и влаги используйте мягкую впитывающую ткань.
- Всегда используйте телефон, батарею и зарядное устройство в тех условиях, для которых они разработаны.
- Используйте телефон при температуре от 0°C до +40°C (32°F – 104°F).
- Не подвергайте телефон воздействию жидкости, влаги, сырости, растворителей, прямых солнечных лучей, неблагоприятных условий окружающей среды и экстремальных температур. Использовать телефон при температуре выше +60°C можно только в том случае, если он специально предназначен для эксплуатации в таких условиях и на это имеется специальное разрешение.



- Воздействие повышенной температуры может привести к протечке электролита, перегреву или взрыву, что может явиться причиной пожара, ожогов и других телесных повреждений.



- Не кладите телефон в микроволновую печь: это может вызвать повреждение микроволновой печи или телефона.
- Не пытайтесь разобрать или заменить какую-либо деталь телефона, зарядного устройства (устройств) или комплекта батарей. Это может привести к поражению электрическим током или повреждению оборудования без возможности восстановления. Осмотр, замена и ремонт внутренних компонентов должны производиться только специалистами по техническому обслуживанию или уполномоченными партнерами компании Aastra.

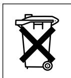


- Не подвергайте телефон воздействию открытого огня и горящих табачных изделий.
- Не бросайте и не сгибайте изделия. Это может привести к их неисправности или поражению электрическим током.
- Не окрашивайте изделие.

- Не используйте изделие в зоне с потенциально взрывоопасной атмосферой кроме тех случаев, когда изделие специально предназначено для использования в таких средах и на это имеется специальное разрешение.
- Во избежание повреждения слуха принимайте вызов до того, как поднести телефон (или минигарнитуру) к уху.

Утилизация изделия

- Данное изделие не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором. См. местные правила утилизации электронных изделий.



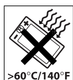
Электропитание

- Подключайте адаптер переменного тока зарядного устройства только к тем источникам питания, которые указаны на зарядном устройстве.
- Убедитесь, что источник переменного тока расположен таким образом, что он не может быть поврежден.
- Для снижения риска поражения электрическим током перед тем, как чистить или перемещать зарядные устройства, отключайте их от источников питания.
- Адаптеры переменного тока запрещается использовать вне помещений и в условиях повышенной влажности.
- Запрещается изменять конструкцию кабеля или штепселя. В случае если штепсель не подходит к розетке, вызовите квалифицированного электрика для установки соответствующей розетки.
- Во время зарядки сократите расстояние между питающей розеткой и беспроводным телефоном для обеспечения более удобного доступа.
- В целях экономии энергии после зарядки отсоедините зарядное устройство от питающей розетки.
- При отсоединении питающего адаптера от электрической розетки руки должны быть сухими, а питающий адаптер следует держать за корпус.
- Не тяните за провода.
- Список рекомендованных адаптеров переменного тока см. в полном Руководстве пользователя.

Зарядка и аккумуляторные батареи

- Перед первым использованием аккумуляторных батарей внимательно ознакомьтесь со следующими мерами предосторожности. Убедитесь, что вы поняли и соблюдаете все перечисленные меры предосторожности, чтобы избежать возможных опасностей, вызванных неправильным использованием или повреждением батарей.
- Используйте только аккумуляторные батареи, адаптеры питания и настольные и стоечные зарядные устройства, которые специально предназначены для использования с изделием.
- Использование источников питания, которые не рекомендованы в явной форме, может привести к перегреву, снижению производительности батарей, повреждению оборудования, пожару и другому ущербу.
- В телефоне используется литиево-ионная/литиево-полимерная аккумуляторная батарея. В сложной инфраструктуре время работы телефона в режиме разговора и ожидания может отличаться от указанного в связи с увеличением количества сигналов.
- Перед первым использованием батарея должна быть заряжена полностью (время зарядки минимум 4 часа).
- Ресурс батареи в вашем изделии рассчитан на большое количество циклов зарядки.
- Используйте только рекомендованные зарядные устройства.
- Неправильная зарядка может привести к повреждению вследствие перегрева или повышенного давления.
- При зарядке соблюдайте полярность.
- Не припаивайте свинцовые провода прямо на батарею.
- Не допускайте попадания на батарею воды.
- Батарея может быть заменена, однако необходимости в частой смене батареи нет.
- Заряжайте батарею только когда она находится в телефоне.
- Используйте с изделием только указанные комплекты батарей.
- Запрещается нагревать батарею и подносить ее к огню. Это может привести к утечке электролита, взрыву или пожару.
- Перед установкой изделия в зарядное устройство снимите с него чехол для переноски.
- Не накрывайте изделие во время зарядки. На заряжайте телефон в закрытом шкафу или ящике. Зарядка аккумуляторной батареи – это химический процесс, во время которого происходит нагревание батареи. Убедитесь, что помещение, в котором производится зарядка телефона, хорошо проветривается.

- Беспроводной телефон можно заряжать как во включенном, так и в выключенном состоянии.
- Ни при каких обстоятельствах не соединяйте положительный и отрицательный провод батареи.
- Не допускайте падения или ударов батареи. Это может привести к повреждению батареи.
- Не заряжайте батарею при температуре ниже +5°C (+41°F). Заряжайте батарею только при температуре от +5°C до +40°C (+41°F и 104°F). Зарядка батареи в условиях более высокой или низкой температуры может привести к снижению ее производительности и сокращению срока службы.



- В комплекте батарей используйте батареи одного типа, торговой марки и одинаковой мощности.
- Для оптимальной производительности батарея должна храниться в сухом прохладном месте при температуре окружающей среды приблизительно +25°C (+77°F).
- Батарея продолжает расходовать небольшое количество заряда, даже если телефон выключен, или батарея вынута.
- Утилизация батареи производится в соответствии с местными правилами, принятыми в вашей стране.

Предупреждения



Дым или резкий запах

- В случае появления дыма или резкого запаха незамедлительно выключите изделие. Незамедлительно отсоедините адаптер питания и извлеките из телефона аккумуляторные батареи. Продолжение использования изделия может привести к пожару или поражению электрическим током.

ЖК-дисплей

- В случае повреждения жидкокристаллического дисплея во избежание травмы не допускайте попадания жидких кристаллов в глаза, рот или на кожу. Не допускайте утечки кристаллической жидкости из разбитого стекла.

Предотвращение неисправностей

- Никогда не помещайте изделия рядом с электрическими двигателями, сварочным оборудованием или другими устройствами, создающими сильное (электро) магнитное поле. Помещение изделия рядом с сильным (электро) магнитным полем может привести к неисправности телефона и нарушению связи.
- Быстрая смена окружающей температуры может вызвать конденсацию (капли воды) на внутренней и внешней поверхности изделия. Капли воды могут вызвать повреждение устройства и нарушение связи. Если вы заметили наличие конденсации, прекратите использовать устройство. Выключите телефон, извлеките батарею и отсоедините адаптер питания от электрической розетки. Прежде чем снова включать изделие подождите, пока жидкость не испарится.
- Избегайте случайного падения телефона. Для ношения телефона используйте зажим, ремешок для ношения или специальный футляр.
- При ношении телефона в кармане или прикрепленным к одежде избегайте его сдавливания между посторонними предметами и туловищем.

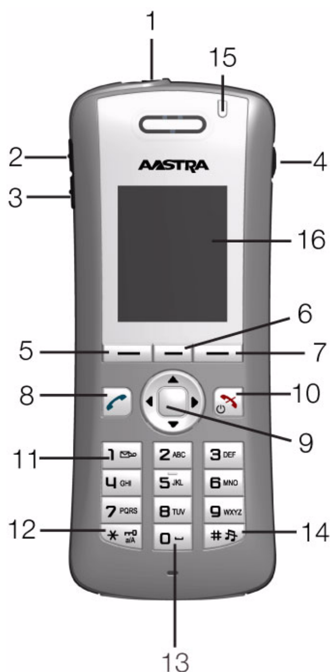
Русский

Беспроводной телефон DT690
Краткое руководство

В этом кратком руководстве описано использование основных функций. Более подробное описание функций и технических требований приведено в Руководстве пользователя.

Полное Руководство пользователя доступно в электронном формате на компакт-диске Enterprise Telephone Toolbox по адресу www.aastra.com (см. платформу MX-ONE).

Перед использованием внимательно изучите данные правила техники безопасности!



1 Многофункциональная кнопка (может быть запрограммирована как кнопка быстрого доступа к функциям)

2 Увеличение громкости

3 Уменьшение громкости

4 Разъем для гарнитуры

5 Левая программируемая кнопка

6 Средняя программируемая кнопка

7 Правая программируемая кнопка

8 Кнопка «Снять трубку»

9 Пятикнопочный джойстик

10 Кнопка «Отбой» и «Вкл./Выкл.»

11 Кнопка доступа к голосовой почте

12 Блокировка клавиатуры и смена регистра

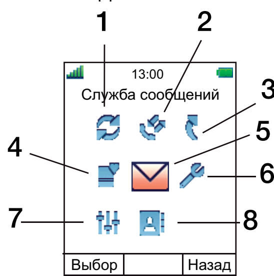
13 Пробел

14 Кнопка отключения звука

15 Индикатор

16 Дисплей

Главное меню дисплея



Примечание: *Отображаемая информация может различаться в зависимости от версии и конфигурации офисной АТС, а также от системы, в которой используется телефон (DECT или IP DECT). Для получения сведений об используемом типе системы проконсультируйтесь с системным администратором.*

1 Соединения

2 Вызовы

3 Сочетания кнопок

4 Избранное

5 Служба сообщений

6 Параметры

7 Профили

8 Контакты

При нажатии программируемой кнопки ***Меню*** *по умолчанию выделяется вкладка* ***Служба сообщений.***

Русский

Включение и выключение

Включение: *Нажмите и удерживайте (до включения дисплея)*

Да (для подтверждения)

Выключение: *Нажмите и удерживайте*

Да (для подтверждения)

Временное рабочее место подключение: *** 1 1 ***
*Идентификационный код **
*Свой внутренний номер **

Примечание: *В IP DECT функция «Временное рабочее место» не поддерживается.*

Временное рабочее место отключение: **# 11 #**

Ответ на вызовы

Ответ: *Нажмите*

Громкая связь: *Нажмите*

Ответ на вызовы, поступающие на другой добавочный номер: *Наберите номер телефона, на который поступил вызов* **8**

Франция и Новая Зеландия: Нажмите **4**; *Швеция: Нажмите* **6**

Завершение вызова: *Нажмите*

Отклонение вызова: *Нажмите*

Вызов абонента

Предварительный набор номера: *Наберите добавочный или внешний номер и номер*

Громкая связь: *Наберите номер*

Общий номер ускоренного набора: *Наберите общий номер ускоренного набора*

Быстрый вызов с помощью списка контактов: *Нажмите и удерживайте первую букву имени, выберите имя*

Вызов абонента

Выбор номера из списка контактов: *Нажмите* **Меню** - **Контакты** - **Вызов контакта**, *выберите контакт*

Выбор номера из списка вызовов: *Нажмите* **выберите номер**

Повторный набор последнего внешнего номера: *** * ***

Финляндия и Швеция: *** * 0**

Беззвучный вызов и выключение звука

Выключение звонка телефона: *Для выключения звонка нажмите* **# ♫**. *(Чтобы ответить, нажмите .)*

Выключение сигнала вызова: *Нажмите и удерживайте* **# ♫**

Отключение микрофона во время разговора: *Во время разговора нажмите* **# ♫**

Громкость

Настройка громкости во время разговора: *Для увеличения громкости нажмите* **Увеличить громкость**.

Для уменьшения громкости нажмите **Уменьшить громкость**.

Настройка громкости звонка: *Нажмите* **Меню** - **Параметры** - **Звуковые сигналы** - **Громкость** *и настройте громкость с помощью кнопок перехода.*

Обратные вызовы

(Занятый абонент перезвонит, когда освободится.)

Включение: *Нажмите* **Далее** - **Обратный вызов**

Русский

Обратные вызовы

Отмена всех обратных вызовов: **# 37 #**

Отмена одного обратного вызова: *** 37 *** *внутренний номер* **#**

Ожидание вызова

(Сигнал ожидания вызова направляется на занятый номер.)

Включение: *Нажмите* Далее - Ожидание вызова

(Закройте меню, но не кладите трубку.)

В случае отсутствия ответа после нажатия кнопки Далее, *нажмите* ***5*** *для активации.*
Франция и Новая Зеландия: Нажмите ***6****;*
Швеция: Нажмите ***4***

(Во время текущего разговора отображается сигнал Ожидание вызова.)

Ответ: *Нажмите* ***R*** *(текущий вызов переводится в режим ожидания)*

Вмешательство

(Вмешательство в разговор занятого абонента с просьбой положить трубку.)

Включение: *Нажмите* ***4***

Франция, Новая Зеландия и Швеция: Нажмите ***8***

Обход

(Обход функции «Следуй за мной» для определенного добавочного номера.)

Включение: *** 6 0 *** *нужный номер* **#**

Удержание вызова

Запрос

(Первый вызов переводится в режим ожидания автоматически.)

Текущий разговор: *Нажмите* Далее - Новый вызов, *наберите номер*

Переключение: *Нажмите* Далее - Переключить

Удержание вызова

Перевод в режим удержания: *Нажмите* ***R***

Возобновление разговора: *(в течение 30 сек.)*

Возобновление разговора на другой линии: *Вызовите линию, на которой был удержан вызов*
Нажмите ***8***

Франция и Новая Зеландия: Нажмите ***4****; Швеция: Нажмите* ***6***

Конференц-связь

Включение: *Нажмите* Далее - Конференц-связь

Наберите или выберите номер для включения. Чтобы добавить других абонентов, повторите процедуру.

Перевод вызова

Текущий разговора: *Нажмите* Далее - Передача
Наберите номер

«Слепой» перевод: *Нажмите* Далее - Передача на нов.
Наберите номер

Передача с Bluetooth: *Нажмите* Далее - Передача аудио - Далее - На телефон

Примечание: Функция Bluetooth является дополнительной, дополнительные сведения смотрите в Руководстве пользователя.

Русский

Перенаправление вызовов

Внутренняя функция «Следуй за мной»

Заказ со своей внутренней линии: **21** *Новый внутренний номер* #

Отмена: #21#

Внешняя функция «Следуй за мной»

Заказ: **22#* *Код и номер абонента внешней линии* #

Отмена: #22#

Личный номер

Включение или переход к другому профилю со своего внутреннего номера: **10** (1–5) #

Коды профилей поиска (1-5) устанавливаются администратором системы.

Отмена: #10#

Голосовая почта (дополнительная функция)

Получено новое сообщение:

Откройте свой почтовый ящик: *Нажмите* **Меню - Служба сообщений - Входящие**

или

Нажмите и удерживайте ***1***

Примечание: *Для нажатия и удержания кнопки* ***1*** *необходимо, чтобы номер голосовой почты был настроен на кнопке Голосовое сообщение. Обратитесь к администратору системы.*

SMS (Дополнительно)

(Вы можете отправлять и получать текстовые сообщения с других телефонов в системе.)

Новое сообщение:

Прочитать сообщение: *Нажмите* **Да**, *чтобы прочитать его сразу. Нажмите* **Нет**, *чтобы прочитать его позже.*

Написание и отправка сообщения: *Нажмите* **Меню - Служба сообщений - Созд. сообщение** *Напишите сообщение и нажмите* **Отпр.**

Код счета

Включение **61** *код счета* # *внешний номер*

*Финляндия и Норвегия: *71**

Информация об отсутствии

Включение: **23** *Код отсутствия (0-9) Время и дата (если запрашивается)* #

Отмена: #23#

Подхват вызовов группы

Ответ: **8#*

*Финляндия и Швеция: *0#*

Общая отмена

Общая отмена всех функций #001#

Язык дисплея

Изменение языка дисплея: *Нажмите* **Меню - Параметры - Язык** *и выберите нужный язык из списка.*

Русский

Время и дата

Установка времени:	*Нажмите* Меню - Параметры - Время и дата - Формат времени *и выберите нужное время.*
Установка даты:	*Нажмите* Меню - Параметры - Время и дата - Формат даты *и выберите нужную дату.*

Программируемые и «горячие» кнопки

Программируемые кнопки:	*Нажмите* Меню - Сочетания кнопок - Экранные кнопки *Выберите* Левая, Средняя *или* Правая *и нажмите* Выбор *Выберите* Имя *введите имя и нажмите* OK *Выберите* Функция, *выберите функцию и нажмите* Назад *Выберите* Значение *(для некоторых функций)* *Выберите* Контр. вопрос
«Горячие» кнопки:	*Нажмите* Меню - Сочетания кнопок - Быстрые кнопки *Выберите номер из списка.* *Выберите* Функция *Выберите* Контр. вопрос
Многофункцио-нальные кнопки:	*Нажмите* Меню - Сочетания кнопок - Многофун. кнопки *Выберите* Долгое нажатие *или* Несколько нажатий *Выберите* Функция *Выберите* Контр. вопрос

Зарядка батареи

Для зарядки батареи поместите телефон в настольное зарядное устройство или стойку для зарядки.

Оранжевый индикатор указывает на то, что батарея заряжается. Смена оранжевого индикатора на зеленый и значок означает, что батарея полностью заряжена.

Извлечение батареи

Для извлечения батареи выполните следующие действия:

1. Откройте отсек батареи и выньте батарею, которая прикреплена к крышке.

2. Установите новую батарею.



Примечание: *Перед тем как извлечь батарею выключите телефон.*

Аксессуары

К телефону DT690 прилагаются следующие аксессуары:



Также в наличии:
- Гарнитура с микрофоном, встроенным в кабель
- Ремешок для ношения
- Стойка для зарядки
- Зарядное устройство для комплекта батарей

Русский

Русский

Tärkeitä tietoja käyttäjälle

Tekijänoikeus

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Kaikki oikeudet pidätetään.

Mitään tämän julkaisun osaa ei saa jäljentää, tallentaa hakujärjestelmään tai siirtää missään muodossa tai millään tavalla (sähköisesti, mekaanisesti, valokopioimalla, nauhoittamalla tai muulla tavalla) ilman julkaisijan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Kun Aastra julkaisee tämän asiakirjan, se antaa luvan ladata ja tulostaa kopioita tiedoston sisällöstä yksityiseen käyttöön, muttei jaeltavaksi edelleen. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa muuttaa, muokata eikä hyödyntää kaupallisesti. Aastra ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka aiheutuvat laittoman muutellun julkaisun käytöstä.

Aastra on Aastra Technologies Limited -yhtiön rekisteröity tavaramerkki. Kaikki muut tässä asiakirjassa mainitut tavaramerkit kuuluvat omistajilleen.

Takuu

AASTRA EI ANNA MITÄÄN TAKUUTA TÄSTÄ MATERIAALISTA EIKÄ TAKAA SEN MARKKINOITAVUUTTA TAI SOPIVUUTTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. Aastra ei vastaa aineistossa olevista virheistä eikä satunnaisista tai seurannaisista vahingoista, jotka aiheutuvat jollakin tavalla tästä aineistosta.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten Aastra Telecom Sweden AB, SE-126 37 Hägersten ***vakuuttaa, että tämä puhelin vastaa radio- ja telepäätelaitedirektiivin 1999/5/EY olennaisia vaatimuksia ja muita ehtoja.***

Lisätietoja: http://www.aastra.com

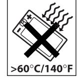


Turvallisuusohjeet

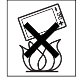
Huomautus: Noudata perusturvaohjeita aina puhelinta tai siihen liitettyjä laitteita käyttäessäsi. Näin voit vähentää tulipalon, sähköiskujen ja henkilövahinkojen vaaraa.

Suositukset

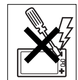
- Säilytä ja käsittele tuotteita aina huolellisesti ja varmista, että säilytyspaikka on puhdas ja pölytön. Oikea käyttö ja hoito pidentää tuotteiden käyttöikää. Pyyhi pöly, lika tai kosteus pehmeällä, imukykyisellä paperilla tai liinalla.
- Varmista aina, että puhelinta, akkua ja laturia käytetään sellaisissa olosuhteissa, joihin ne on suunniteltu.
- Käytä puhelinta lämpötilassa 0 °C – +40 °C.
- Varmista, ettei tuote joudu alttiiksi nesteille, kosteudelle, liuottimille, voimakkaalle auringonvalolle, ankarille olosuhteille tai korkeille lämpötiloille (ei yli +60 °C), ellei tuotetta ole varta vasten suunniteltu ja virallisesti hyväksytty käytettäväksi tällaisissa olosuhteissa.



- Tuotteen altistuminen kuumuudelle saattaa aiheuttaa akun vuotamisen, ylikuumenemisen tai räjähtämisen, mistä voi olla seurauksena tulipalo, palovammoja tai muita vammoja.



- Älä laita tuotetta mikroaaltouuniin: tämä saattaa vahingoittaa mikroaaltouunia tai tuotetta.
- Älä yritä purkaa tai muuttaa mitään puhelimen, laturin tai pariston osaa. Purkaminen tai muuttaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun tai korjaamattoman vahingon laitteelle. Vain pätevät huoltohenkilöt tai valtuutettu Aastra-jälleenmyyjä saavat tarkistaa laitteen sisäpuolelta ja tehdä siihen muutoksia ja korjauksia.



- Pidä tuote poissa avotulesta tai sytytetyistä tupakkatuotteista.
- Älä pudota, heitä tai väännä tuotteita. Tämä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai sähköiskun.
- Älä maalaa tuotetta.
- Älä käytä tuotetta paikassa, jossa on räjähdysherkkää ilmaseosta, ellei tuotetta ole erityisesti suunniteltu ja virallisesti hyväksytty käytettäväksi tällaisissa olosuhteissa.
- Hyväksy puhelu ennen tuotteen (tai kädet vapaana -laitteen) nostamista korvalle, jotta vältät kuulovamman.

Tuotteen hävittäminen

- Älä laita tuotetta talousjätteisiin. Hävitä laite paikallisten elektronisia laitteita koskevien säännösten mukaisesti.



Virtalähde

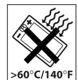
- Liitä latauslaitteen vaihtovirtasovitin laturin merkintöjen mukaisiin virtalähteisiin.
- Varmista, että vaihtovirtalähde on asetettu siten, ettei se vahingoitu eikä siihen kohdistu rasitusta.
- Jotta sähköiskun vaara olisi pienempi, ota laturin pistoke irti virtalähteestä, ennen kuin alat puhdistaa tai siirtää laturia.
- Vaihtovirtasovittimia ei saa käyttää ulkona tai kosteissa paikoissa.
- Älä koskaan muuttele johtoa tai pistoketta. Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, anna pätevän sähköasentajan asentaa sopiva pistorasia.
- Pidä pistorasian ja puhelimen etäisyys pienenä latauksen aikana, jotta käyttö on helpompaa.
- Irrota laturi pistorasiasta latauksen jälkeen, niin säästät sähköä.
- Kun irrotat verkkosovitinta pistorasiasta, varmista, että kätesi ovat kuivat ja että pidät kiinni verkkosovittimen kiinteästä osasta.
- Älä vedä johdoista.
- Katso käytettävissä olevat virtasovittimet käyttöoppaasta.

Lataaminen ja akut

- Lue seuraavat tärkeät varotoimet huolellisesti, ennen kuin käytät akkuja ensimmäistä kertaa. Varmista, että ymmärrät kaikki tässä mainitut varoittavat ohjeet ja noudatat niitä, jotta vältät kaikki mahdolliset turvallisuusriskit, jotka aiheutuvat väärästä tai virheellisestä käytöstä tai akkujen vahingoittumisesta.



- Käytä ainoastaan sellaisia akkuja, verkkosovittimia ja pöytä- tai telinelatureita, jotka on suunniteltu käytettäväksi tuotteesi kanssa.
- Muiden kuin nimenomaisesti suositeltujen virtalähteiden käyttö voi aiheuttaa laitteen ylikuumenemista, vääntymistä, tulipalon tai muita vaurioita tai heikentää akun suorituskykyä.
- Puhelimessa on Li-polymer/Li-Ion-litiumakku. Monimutkaisessa infrastruktuurissa puhe- ja valmiusaika saattavat vaihdella signaalien lisääntymisen vuoksi.
- Akku on ladattava aina kokonaan (vähintään 4 tuntia), ennen ensimmäistä käyttöä.
- Tuotteen akku on suunniteltu kestämään monia latauskertoja.
- Käytä ainoastaan suositeltuja latauslaitteita.
- Virheellinen lataaminen voi aiheuttaa lämpövahinkoja tai jopa halkeamisen korkean paineen vuoksi.
- Noudata latauksessa oikeaa napaisuutta.
- Älä juota johtoja suoraan akkuun.
- Estä akun joutuminen kosketuksiin veden kanssa.
- Akku voidaan vaihtaa uuteen, mutta tätä ei tarvitse tehdä usein.
- Akun saa ladata vain silloin, kun se on asetettu puhelimeen.
- Käytä ainoastaan tuotteesi kanssa käytettäväksi tarkoitettuja akkuja.
- Älä koskaan kuumenna akkua tai heitä sitä tuleen, sillä tämä saattaa aiheuttaa vuodon, räjähdyksen tai tulipalon.
- Irrota tuotteen suojakotelo siksi aikaa, kun tuote on laturissa.
- Älä peitä tuotetta, kun se on latauksessa. Älä lataa puhelinta suljetussa kaapissa tai laatikossa. Akun lataaminen on kemiallinen prosessi, jonka aikana akku lämpenee. Varmista, että puhelin ladataan hyvin tuuletetussa tilassa.
- Langaton puhelin voidaan ladata virran ollessa kytkettynä tai sammutettuna.
- Älä liitä akun positiivisia ja negatiivisia johtoja yhteen missään tilanteessa.
- Älä kolhi tai pudota akkua. Tämä voi vahingoittaa akkua.
- Älä lataa akkua alle +5 °C:n lämpötilassa. Akun saa ladata ainoastaan lämpötilassa +5–+40 °C. Jos akku ladataan muissa kuin näissä olosuhteissa, akun suorituskyky voi heikentyä ja akun käyttöikä voi lyhentyä.



- Älä käytä akkuja, joiden tyyppi, merkki tai teho ei vastaa puhelimen vaatimuksia.
- Parhaan suorituskyvyn takaamiseksi akkua on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa, jossa huonelämpötila on noin +25 °C.
- Akku purkaa pienen osan varauksestaan, vaikka tuotteen virta on sammutettu tai akku on irrotettu.
- Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Varoitukset



Savu tai käry

- Jos laitteesta tulee savua tai käryä, lopeta tuotteen käyttö ja sammuta virta välittömästi. Irrota verkkosovitin seinästä ja poista akku puhelimesta välittömästi. Käytön jatkaminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.

LCD-näyttö

- Jos nestekidenäyttöön tulee murtuma, estä nestekiteiden pääsy silmiin, iholle tai suuhun vammojen välttämiseksi. Estä nestekiteitä vuotamasta ulos rikkoutuneesta lasista.

Toimintahäiriöiden estäminen

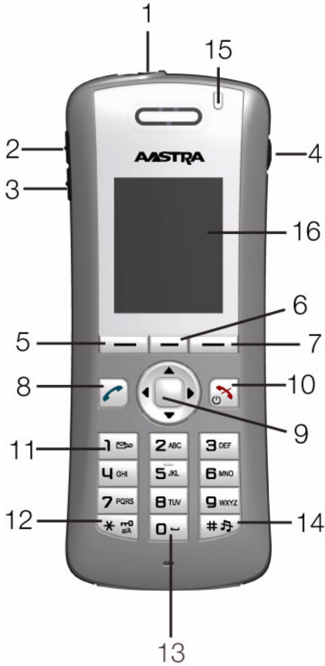
- Älä koskaan vie laitetta sähkömoottoreiden, hitsauslaitteiden tai muiden voimakkaan sähkömagneettisen kentän aiheuttavien laitteiden läheisyyteen. Altistuminen voimakkaille sähkömagneettisille kentille voi aiheuttaa toimintahäiriön ja estää viestinnän.
- Jos laite siirretään nopeasti lämpimästä kylmään tai kylmästä lämpimään, sen sisä- ja ulkopinnoille saattaa tiivistyä vettä (vesipisaroita). Vesipisarat saattavat aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriön ja estää tai lopettaa viestinnän tai vahingoittaa laitetta. Laitteen käyttö on lopetettava, kun veden tiivistyminen huomataan. Sammuta puhelimen virta, poista akku ja irrota verkkosovitin pistorasiasta. Odota, että kosteus haihtuu laitteesta, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Varo pudottamasta puhelinta vahingossa. Käytä puhelimen kantamiseen vyökiinnikettä, turvakiinnikettä tai suojakoteloa.
- Varo, ettei puhelin puristu huonekalujen ja kehosi väliin, kun kannat puhelinta taskussa tai vaatteisiin kiinnitettynä.

Langaton DT690-puhelin Pikaopas

Tässä pikaoppaassa kerrotaan lyhyesti puhelimen perustoiminnoista. Tietoja muista ominaisuuksista ja teknisistä vaatimuksista on käyttöoppaassa.

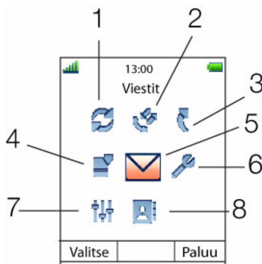
Täydellinen käyttöopas on saatavana elektronisessa muodossa Enterprise Telephone Toolbox -CD-levyllä ja Internetissä osoitteessa www.aastra.com (katso MX-ONE-järjestelmä).

Lue turvallisuusohjeet ennen käyttöä.



1 Monitoiminäppäin (voidaan ohjelmoida toimintojen pikanäppäimeksi)
2 Äänenvoimakkuuden lisääminen
3 Äänenvoimakkuuden pienentäminen
4 Kuulokkeiden liitin
5 Vasen ohjelmointinäppäin
6 Keskimmäinen ohjelmointinäppäin
7 Oikea ohjelmointinäppäin
8 Linja auki -näppäin
9 Viisisuuntainen selausnäppäin
10 Linjan sulkeminen ja virran kytkeminen päälle ja pois
11 Puhepostin käyttäminen
12 Näppäinlukitus ja isot/pienet kirjaimet
13 Väli
14 Mykistysnäppäin
15 Merkkivalo
16 Näyttö

Päänäytön valikko



Huomautus: *Näytetyt tiedot voivat vaihdella version ja vaihteen asetusten mukaan sekä sen mukaan, käytetäänkö puhelinta DECT- vai IP DECT-järjestelmässä. Kysy järjestelmänvalvojalta, minkä tyyppisessä järjestelmässä puhelintasi käytetään.*

1 Yhteydet
2 Puhelut
3 Pikanäppäimet
4 Suosikit
5 Viestit
6 Asetukset
7 Profiilit
8 Yhteystiedot

*Kun painat ohjelmointinäppäintä **Valikko**, välilehti **Viestit** merkitään oletuksena.*

Suomi

Kytkeminen päälle ja pois

Päälle:	*Pidä* *painettuna (kunnes näyttöön tulee valo)* ***Kyllä** (vahvista)*
Pois:	*Pidä* *painettuna* ***Kyllä** (vahvista)*
Siirtyvän oman numeron sisäänkirjaus:	* **11** * *Käyttöoikeuskoodi* * *Oma alanumero* * **Huom.:** *IP DECT ei tue siirtyvää omaa numeroa.*
Siirtyvän oman numeron uloskirjaus:	# **11** #

Puheluihin vastaaminen

Vastaaminen:	*Paina*
Kädet vapaana -toiminto:	*Paina*
Toiseen alaliittymään saapuvaan puheluun vastaaminen:	*Soita soivaan alaliittymään* ***8*** *Ranska ja Uusi-Seelanti: Paina* ***4****;* *Ruotsi: Paina* ***6***
Puhelun lopetus:	*Paina*
Puhelun hylkääminen:	*Paina*

Puheluiden soittaminen

Esivalinta:	*Näppäile alanumero tai ulkolinja ja numero*
Kädet vapaana -toiminto:	*Valitse numero*
Yhteinen lyhytvalintanumero:	*Näppäile yhteinen lyhytvalintanumero*
Nopea puhelu yhteystietoluettelon kautta:	*Pidä nimen ensimmäistä kirjainta painettuna ja valitse nimi*
Valinta yhteystiedoista:	*Paina* **Valik.** - **Yhteystiedot** - **Soita**, *valitse yhteystieto*

Puheluiden soittaminen

Nron valinta puhelutiedoista:	*Paina* *valitse numero*
Viimeisimmän ulkonumeron uudelleenvalinta:	* * * *Suomi ja Ruotsi:* * * ***0***

Hälytysäänen mykistys ja mykistys

Soivan puhelimen mykistäminen:	*Keskeytä soiminen painamalla* # . *(Vastaa painamalla* .)
Hälytysäänen kytkeminen pois käytöstä:	*Pidä* # painettuna.
Mikrofonin mykistäminen puhelun aikana:	*Paina* # *puhelun aikana*.

Äänenvoimakkuus

Äänenvoimak-kuuden säätäminen puhelun aikana:	*Suurenna äänenvoimakkuutta painamalla* **äänenvoimak - kuuden lisäyspainiketta**. *Pienennä äänenvoimakkuutta painamalla* **äänenvoimak - kuuden vähennyspainiketta**.
Soittoäänen voimakkuuden säätäminen:	*Paina* **Valik.** - **Asetukset** - **Äänet ja häl.** - **Voimakkuus** *ja tee säädöt selausnäppäimillä.*

Jonotus

(Varattu numero soittaa takaisin vapauduttuaan.)

Aktivoiminen:	*Paina* **Lisää** - **Jonotus**
Kaikkien jonotusten peruuttaminen:	# **37** #
Yhden jonotuksen peruuttaminen:	# **37** * *Alanumero* #

Suomi

Koputus

(Varattuun numeroon lähetetään koputusääni.)

Aktivoiminen: *Paina* **Lisää** - **Puhelu odottaa**

(Sulje valikko, mutta pidä puhelimen linja auki.)

Jos käyttöönotto ei onnistu painamalla **Lisää***, aktivoi painamalla* ***5****.*
Ranska ja Uusi-Seelanti: Paina ***6****;*
Ruotsi: Paina ***4***

(Koputusääni kuuluu käynnissä olevan puhelun aikana.)

Vastaaminen: *Paina* ***R*** *(käynnissä oleva puhelu asetetaan pitoon)*

Rinnankytkentä

(Pyydä varattua alaliittymää katkaisemaan puhelu.)

Aktivoiminen: *Paina* ***4***

Ranska, Uusi-Seelanti ja Ruotsi: Paina ***8***

Ohitus

(Kutsunsiirron ohitus tietyssä alaliittymässä.)

Aktivoiminen: **** 6 0 **** *Haluttu numero* ***#***

Puhelun pysäköiminen

Välipuhelu
(Ensimmäinen puhelu pysäköityy automaattisesti.)

Puhelu meneillään: *Paina* **Lisää** - **Uusi puhelu**, *näppäile numero*

Vuorottelu: *Paina* **Lisää** - **Vaihda puhelu**

Pito

Puhelun asettaminen pitoon: *Paina* ***R***

Puhelun jatkaminen: *(30 sekunnin kuluessa)*

Jatkaminen toisesta alaliittymästä: *Soita siihen alaliittymään, josta puhelu asetettiin pitoon.* *Paina* ***8***

Ranska ja Uusi-Seelanti: Paina ***4****;*
Ruotsi: Paina ***6***

Neuvottelu

Aktivoiminen: *Paina* **Lisää** - **Kokous**

Näppäile tai valitse numero, jonka haluat sisällyttää. Lisää uusia numeroita toistamalla tämä.

Siirtäminen

Meneillään oleva puhelu: *Paina* **Lisää** - **Siirrä puhelut** *Näppäile numero*

Sokkosiirto: *Paina* **Lisää** - **Siirrä uuteen** *Valitse numero*

Siirto Bluetoothista: *Paina* **Lisää** - **Audiosiirto** - **Lisää** - **Puhelimeen**

Huom.: Bluetooth on lisävaruste – katso lisätietoja käyttöoppaasta.

Puhelunsiirto

Sisäinen kutsunsiirto

Aktivoiminen omasta alaliittymästä: **** 2 1 **** *Uusi alanumero* ***#***

Peruuttaminen: ***# 2 1 #***

Kutsunsiirto ulkonumeroon

Aktivoiminen: **** 2 2 #*** *Ulkolinjan tunnus ja numero* ***#***

Peruuttaminen: ***# 2 2 #***

Yksinumeropalvelu

Profiilin aktivoiminen tai siirtyminen toiseen profiiliin omasta alaliittymästä: **** 1 0 **** **(1–5)** ***#***

Järjestelmänvalvoja on ohjelmoinut hakuprofiilin numerot (1–5).

Peruuttaminen: ***# 1 0 #***

Suomi

Puheposti (valinnainen)

Uusi viesti vastaanotettu:

Postilaatikon käyttö: *Paina* **Valik.** - **Viestit** - **Saapuneet**

Tai

Pidä ***1*** *painettuna*

Huom. *Numeron* ***1*** *pitäminen painettuna edellyttää, että puhepostin numero on määritetty Puheposti-painikkeeseen. Ota yhteys järjestelmävastaavaan.*

Tekstiviestit (valinnainen)

(Voit lähettää tekstiviestejä muihin järjestelmässä oleviin puhelimiin ja vastaanottaa viestejä niistä.)

Uusi viesti:

Viestin lukeminen: *Lue viesti heti painamalla* **Kyllä**. *Lue viesti myöhemmin painamalla* **Ei**.

Viestin kirjoittaminen ja lähettäminen: *Paina* **Valikko** - **Viestit** - **Luo uusi viesti** *Kirjoita viesti ja paina* **Lähetä**

Laskutuskoodi

Aktivoiminen: ****61**** *Laskutustunnus* **#** *Ulkonumero*

Norja ja Suomi: ****71****

Poissaolotiedote

Aktivoiminen: ****23**** *Poissaolokoodi (0–9) Kellonaika ja päivämäärä (tarvittaessa)* **#** 

Peruuttaminen: ***#23#***

Ryhmäsoitonpoiminta

Vastaaminen: ****8#***

Suomi ja Ruotsi: ****0#***

Yleinen peruuttaminen

Kaikkien toimintojen peruuttaminen: ***#001#***

Näytön kieli

Näytön kielen vaihtaminen: *Paina* **Valik.** - **Asetukset** - **Kieli** *ja valitse jokin luettelon kielistä.*

Kellonaika ja päivämäärä

Kellonajan asettaminen: *Paina* **Valik.** - **Asetukset** - **Aika ja päivämäärä** - **Ajan esitystapa** *ja valitse haluamasi vaihtoehto.*

Päivämäärän asettaminen: *Paina* **Valik.** - **Asetukset** - **Aika ja päivämäärä** - **Pvm-esitystapa** *ja valitse haluamasi vaihtoehto.*

Ohjelmointinäppäinten ja pikanäppäinten ohjelmointi

Ohjelmointi-näppäimet: *Paina* **Valik.** - **Pikanäppäimet** - **Ohjelmointinäppäin**.
Valitse **Vasen**, **Keski** *tai* **Oikea** *ja paina* **Valitse**.
Valitse **Nimi**, *syötä nimi ja paina* **OK**.
Valitse **Toiminto**, *valitse toiminto ja paina* **Paluu.**
Valitse **Arvo** *(koskee vain joitakin toimintoja).*
Valitse **Varmistuskysymys**.

Pikanäppäimet: *Paina* **Valik.** - **Pikanäppäimet** - **Pikanäppäin**.

Valitse numero luettelosta.
Valitse jokin **Toiminto**.
Valitse **Varmistuskysymys**.

Monitoiminäppäin: *Paina* **Valik.** - **Pikanäppäimet** - **Monitoiminäppäin**.

Valitse **Pitkä painallus** *tai* **Usea painallus**.
Valitse jokin **Toiminto**.
Valitse **Varmistuskysymys**.

Suomi

Akun lataaminen

Lataa akku asettamalla puhelin pöytälaturiin tai lataustelineeseen.

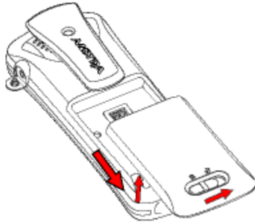
Oranssi valo osoittaa, että puhelimen akku latautuu. Valo vaihtuu vihreäksi ja näyttöön tulee sen merkiksi, että akku on täynnä.

Akun irrottaminen

Irrota akku seuraavasti:

1. Avaa akun suojakansi ja irrota kanteen kiinnitetty akku.

2. Aseta uusi akku paikalleen.



Huom.: *Varmista ennen akun vaihtamista, että puhelimen virta on sammutettu.*

Lisävarusteet

Malliin DT690 saatavana olevat lisävarusteet:



Saatavana myös:
- Johtoon integroidulla mikrofonilla varustetut kuulokkeet
- Turvahihna
- Latausteline
- Akkulaturi

Suomi

Viktig användarinformation

Copyright

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. Med ensamrätt.

Ingen del av denna publikation får mångfaldigas, sparas i informationslagringssystem eller vidarebefordras i någon form eller på något sätt, elektroniskt eller mekaniskt, vilket inkluderar fotokopiering, inspelning eller på annat sätt, utan ett i förväg skriftligt medgivande av utgivaren. Följande undantag görs dock:

Om denna publikation görs tillgänglig på ett Aastra-medium medger Aastra att innehållet i denna fil får laddas ned och skrivas ut för privat bruk. Innehållet får dock inte vidarebefordras till andra. Inga delar av denna publikation får ändras eller användas kommersiellt. Aastra påtar sig inget ansvar för skador som kan uppstå på grund av användning av en obehörigen ändrad publikation.

Aastra är ett registrerat varumärke som tillhör Aastra Technologies Limited. Alla övriga varumärken i denna publikation tillhör sina respektive ägare.

Garanti

AASTRA LÄMNAR INGA GARANTIER AV NÅGOT SLAG BETRÄFFANDE DETTA MATERIAL, INKLUDERANDE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, INDIREKTA GARANTIER FÖR OM DET ÄR SÄLJBART ELLER LÄMPLIGT FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. Aastra ansvarar inte för fel häri eller för oförutsedda skador eller följdskador i samband med anskaffning, framställning eller användning av detta material.

Försäkran om överensstämmelse

Aastra Telecom Sweden AB, 126 37 Hägersten, förklarar härmed att denna telefon uppfyller de grundläggande kraven och andra tillämpliga regler i R&TTE-direktivet 1999/5/EG.

Ytterligare information finns på:
http://www.aastra.com

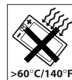


Säkerhetsinstruktioner

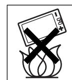
Obs! När du använder telefonen eller ansluten utrustning ska du alltid följa dessa grundläggande säkerhetsinstruktioner. Då minskar risken för brand, elektriska stötar och personskador.

Rekommendationer

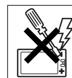
- Hantera alltid produkterna varsamt och förvara dem på en ren och dammfri plats. Om produkterna används och sköts på rätt på rätt sätt ökar deras livslängd. Torka bort damm, smuts och fukt med en mjuk absorberande trasa.
- Se alltid till att telefonen, batteriet och laddaren används i den miljö som de är avsedda för.
- Telefonen ska användas i temperaturer mellan 0 °C och +40 °C.
- Utsätt inte produkterna för vätska, fukt, lösningsmedel, starkt solljus, krävande miljöer eller extrema temperaturer – aldrig över +60 °C – såvida inte produkten är särskilt utformad och godkänd för sådana miljöer.



- Om produkten utsätts för hetta kan batterierna börja läcka, bli överhettade eller explodera, vilket kan ge upphov till brand, brännskador eller andra skador.



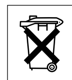
- Lägg aldrig produkten i en mikrovågsugn! Det kan skada både ugnen och produkten.
- Försök aldrig plocka isär eller modifiera någon del av telefonen, laddaren eller batteriet. Det kan leda till elektriska stötar eller oreparerbara skador på utrustningen. Interna inspektioner, ändringar och reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal eller personer som auktoriserats av Aastra.



- Utsätt aldrig produkten för öppen eld eller tända tobaksprodukter!
- Tappa, kasta eller böj aldrig produkten! Det kan orsaka fel på produkten eller elektriska stötar.
- Måla inte produkten.
- Använd inte produkten i en omgivning som kan vara explosiv såvida den inte är särskilt utformad och godkänd för sådana miljöer.
- Undvik hörselskador genom att ta emot samtalet innan du håller produkten (eller den bärbara handsfree-enheten) mot örat.

Kassering av produkten

- Produkten får inte slängas i hushållssoporna. Kontrollera vilka regler som gäller för kassering av elektroniska produkter.



Strömförsörjning

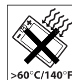
- Anslut endast laddningsenhetens nätadapter till strömkällor av den typ som är angivna på laddaren.
- Se till att växelströmsladden är placerad så att den inte kan skadas.
- Dra ut laddarna från strömkällan innan du rengör produkten så minskar risken för elektriska stötar.
- Nätadaptrarna får inte användas utomhus eller i fuktig miljö.
- Gör aldrig några ändringar på sladden eller kontakten. Låt en utbildad elektriker installera rätt typ av uttag om kontakten inte passar i uttaget.
- Begränsa avståndet mellan vägguttaget och den trådlösa telefonen när du laddar telefonen för lättare åtkomst.
- Dra ur laddaren ur vägguttaget när telefonen har laddats så sparar du energi.
- Se till att händerna är torra och att du håller i den solida delen av nätadaptern när du drar ut den ur vägguttaget.
- Dra aldrig i sladdarna.
- Tillgängliga nätadaptrar listas i den fullständiga användarhandboken.

Laddning och batterier

- Läs noga igenom följande viktiga information innan du använder batterierna första gången. Se till att du känner till och förstår alla angivna försiktighetsåtgärder för att undvika säkerhetsrisker på grund av felanvändning eller batteriskador.



- Använd endast batterier, nätadaptrar, bordsladdare och laddningsställ som är särskilt utformade för att användas med produkten.
- Om andra strömkällor används än vad som uttryckligen rekommenderas kan det leda till överhettning, försämrad batteriprestanda, skada på utrustningen, brand och andra skador.
- Telefonen är försedd med ett litiumpolymer-/litiumjonbatteri. Samtals- och standby-tiden i en komplex infrastruktur kan variera på grund av ökat ringande.
- Batteriet ska alltid laddas fullt (minst fyra timmar) innan du använder telefonen första gången.
- Batteriet i produkten är utformat för att klara många laddningscykler.
- Använd endast den rekommenderade laddningsutrustningen.
- Felaktig laddning kan orsaka överhettning och till och med bristningar på grund av övertryck.
- Kontrollera att batteriets poler är vända åt rätt håll.
- Löd inte fast kablar direkt på batteriet!
- Batteriet får inte komma i kontakt med vatten!
- Batteriet är utbytbart, men det bör inte bytas ofta.
- Ladda endast batteriet när det sitter i telefonen.
- Använd endast de batterier som angivits för din produkt.
- Värm aldrig upp batteriet eller släng det i eld. Det kan orsaka läckage, bristningar eller brand.
- Ta ur produkten ur fodralet när den sitter i laddaren.
- Täck inte över produkten medan den laddas. Ladda aldrig telefonen i ett stängt skåp eller en låda. Laddningen av batteriet är en kemisk process som gör att batteriet blir varmt. Se till att miljön där telefonen laddas är väl ventilerad.
- Den trådlösa telefonen kan laddas påslagen eller avslagen.
- Anslut under inga omständigheter de positiva och negativa batteriledningarna till varandra!
- Tappa eller slå inte på batteriet. Det kan orsaka skador på batteriet.
- Ladda inte batteriet i lägre temperaturer än +5 °C! Batteriet ska laddas i temperaturer på mellan +5 °C och +40 °C. Om batteriet laddas i temperaturer som ligger utanför dessa gränser kan batteriets kapacitet försämras och livslängden förkortas.



- Använd inte batterier av olika typ, märke eller kapacitet.
- Batteriet ska förvaras på en torr och sval plats där temperaturen är cirka +25 °C för bästa kapacitet.
- Batteriet fortsätter att ladda ur en minimal del kraften även när produkten är avslagen eller batteriet är urtaget.
- Kassera batteriet i enlighet med gällande föreskrifter.

Varningar



Rök och ångor

- Sluta använda produkten och stäng genast av den om det kommer rök eller ångor från den. Dra ur nätadaptern och ta genast ur batterierna ur telefonen. Om du fortsätter använda telefonen kan det resultera i brand eller elektriska stötar.

LCD-skärmen

- Om LCD-skärmen går sönder får de flytande kristallerna i skärmen inte komma i kontakt med ögon, hud eller mun. Se till att de flytande kristallerna inte läcker ut ur det trasiga glaset!

Förhindra fel

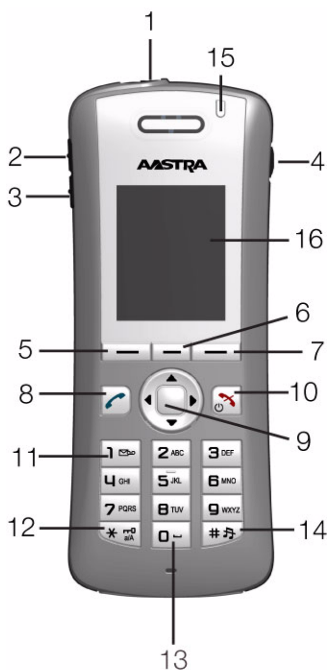
- Placera aldrig utrustningen nära elektriska motorer, svetsutrustning eller annan utrustning som genererar starka (elektro)magnetiska fält. Om produkten utsätts för starka (elektro)magnetiska fält kan det orsaka felfunktion eller störa kommunikationen.
- Om utrustningen snabbt flyttas mellan varma och kalla miljöer kan detta orsaka kondens (vattendroppar) inuti och utanpå produkten. Vattendroppar kan orsaka felfunktion och störa eller avbryta kommunikationen eller skada utrustningen. Sluta använda utrustningen om du upptäcker kondens. Slå av telefonen, ta ur batteriet och dra ur nätadaptern ur vägguttaget. Vänta tills fukten har avdunstat innan du börjar använda utrustningen igen.
- Undvik att tappa telefonen i golvet. Använd den klämma, det säkerhetsclip eller det fodral som hör till telefonen.
- Försök att inte klämma telefonen mellan möblerna och kroppen när du bär telefonen i fickan eller fäst i kläderna.

Trådlös telefon DT690
Snabbguide

Den här snabbguiden ger kortfattade beskrivningar över hur du använder basfunktionerna. Fler funktioner och tekniska data beskrivs i användarhandboken.

Den fullständiga användarhandboken finns i elektroniskt format på cd-skivan Enterprise Telephone Toolbox och på www.aastra.com (se plattformen MX-ONE).

Läs säkerhetsinstruktionerna innan du använder produkten!



1 Flerfunktionsknapp (kan programmeras som genväg till olika funktioner)

2 Öka volymen

3 Sänk volymen

4 Anslutning för hörlurar

5 Snabbtangent, vänster

6 Snabbtangent, mitten

7 Snabbtangent, höger

8 Koppla ned

9 Femvägs navigeringsknapp

10 Koppla upp samt slå på/av telefonen

11 Röstbrevlåda

12 Knapplås och byte gemen/versal

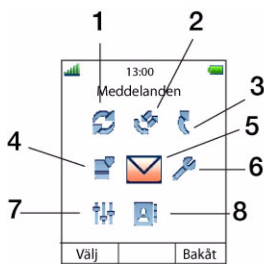
13 Mellanslag

14 Sekretessknapp

15 Indikeringslampa

16 Display

Huvudmenyn



Obs! *Vilken information som visas beror på växelns version och konfiguration samt huruvida telefonen används i ett DECT- eller ett IP DECT-system. Fråga systemadministratören om du inte vet vilken typ av system telefonen används i.*

1 Anslutningar

2 Samtal

3 Genvägar

4 Mina favoriter

5 Meddelanden

6 Inställningar

7 Profiler

8 Kontakter

När du trycker på snabbtangenten ***Meny*** *markeras fliken* ***Meddelanden*** *som standard.*

Slå på och av

Slå på:	*Tryck på* [på/av] *(håll knappen intryckt tills displayen tänds)*
	Ja *(Bekräfta)*
Slå av:	*Håll intryckt* [på/av]
	Ja *(Bekräfta)*
Free Seating Logga in:	* ***1 1*** * *Behörighetskod* * *Eget anknytningsnr* * [lyft]
	Obs! *Free Seating stöds inte av IP DECT.*
Free Seating Logga ut:	# ***11*** # [lyft] [på/av]

Svara

Svara:	*Tryck på* [lyft]
Högtalande:	*Tryck på* [högtalare]
Besvara samtal på en annan anknytning:	*Ring upp anknytningen det ringer på* [lyft] ***8***
	France and New Zealand: Press ***4****;* *Sweden: Press* ***6***
Avsluta samtal:	*Tryck på* [på/av]
Avvisa samtal:	*Tryck på* [på/av]

Ringa samtal

Slå numret i förväg:	*Slå anknytningsnummer eller extern linje och nummer* [lyft]
Högtalande:	*Slå nummer* [lyft] [högtalare]
Gemensamt kortnummer:	*Slå gemensamt kortnummer* [lyft]
Ringa ett snabbt samtal via kontaktlistan:	*Håll första bokstaven i namnet intryckt och välj namn* [lyft]
Ringa via kontakt:	*Tryck på* **Meny** - **Kontakter** - **Ring kontakt**, *välj kontakt* [lyft]

Ringa samtal

Ringa via samtalslista:	*Tryck på* [lyft]*, välj nummer* [lyft]
Repetera senast slagna externa nummer:	* * * [lyft]
	Finland and Sweden: * * ***0***

Tyst ringning och sekretess

Tysta ringsignalen:	*Tryck på* [# ♫] *för att tysta ringsignalen. (Tryck på* [lyft] *för att svara.)*
Stänga av ringsignal:	*Håll intryckt* [# ♫]
Tysta mikrofonen under ett samtal:	*Tryck på* [# ♫] *under samtalets gång*

Volym

Justera volymen under ett samtal:	*Tryck på* **volym upp**-*knappen för att öka.*
	Tryck på **volym ned**-*knappen för att minska.*
Justera ring-signalens styrka:	*Tryck på* **Meny** - **Inställningar** - **Ljud & signaler** - **Volym** *och justera med navigerings-knapparna*

Återuppringning

(Det upptagna numret ringer tillbaka när pågående samtal avslutats.)

Aktivera:	*Tryck på* **Mer** - **Återuppringning**
Avbeställa alla återuppringningar:	# ***37*** # [lyft] [på/av]
Avbeställa enstaka återuppringning:	# ***37*** * *Anknytningsnr* # [lyft] [på/av]

Svenska

Samtal väntar

(En samtal väntar-signal skickas till det upptagna numret.)

Aktivera: *Tryck på* **Mer** - **Samtal väntar**

(Stäng menyn men förbli uppkopplad.)

Om funktionen inte var aktiverad när du tryckte på **Mer** *trycker du på* ***5*** *för att aktivera den.*
France and New Zealand: Press ***6****;*
Sweden: Press ***4***

(Samtal väntar indikeras under pågående samtal.)

Svara: *Tryck på* ***R*** *(det pågående samtalet parkeras)*

Påkoppling

(Inbrytning i pågående samtal för att be personen lägga på.)

Aktivera: *Tryck på* ***4***

France, New Zealand and Sweden: Press ***8***

Förbigång

(Förbigång av Medflyttning på särskild anknytning.)

Aktivera: **** 6 0 **** *Önskat nummer* **#**

Parkera ett samtal

Förfrågan
(Det första samtalet parkeras automatiskt.)

Pågående samtal: *Tryck på* **Mer** - **Nytt samtal**, *slå nummer*

Pendling: *Tryck på* **Mer** - **Pendla**

Parkera samtal

Parkera samtal: *Tryck på* ***R***

Återuppta samtal: *(inom 30 sek.)*

Återuppta på annan anknytning: *Ring anknytningen där samtalet parkerades*
Tryck på ***8***

France and New Zealand: Press ***4****;*
Sweden: Press ***6***

Konferens

Aktivera: *Tryck på* **Mer** - **Konferenssamtal**

Slå eller välj ett nummer att inkludera.
Upprepa för att lägga till fler deltagare.

Överflyttning

Pågående samtal: *Tryck på* **Mer** - **Överför**
Slå nummer

Blind överflyttning: *Tryck på* **Mer** - **Överför till nytt**
Slå nummer

Överflyttning från Bluetooth: *Tryck på* **Mer** - **Flytta över ljud** - **Mer** - **Till telefon**

Obs! Bluetooth är tillval - mer information finns i användarhandboken.

Vidarekoppling

Intern medflyttning

Beställa från egen anknytning: **** 2 1 **** *Nytt anknytningsnr* **#**

Avbeställa: **# 2 1 #**

Extern medflyttning

Beställa: **** 2 2 #*** *Kod för extern linje och nr* **#**

Avbeställa: **# 2 2 #**

Personligt nummer

Aktivera eller byta till en annan profil från egen anknytning: **** 1 0 **** **(1–5) #**

Sökprofilerna (1–5) programmeras av systemadministratören.

Avbeställa: **# 1 0 #**

Röstbrevlåda (tillval)

Nytt meddelande mottaget:

Ange röstbrevlåda: *Tryck på* **Meny** - **Meddelanden** - **Inkorg**

Eller

Håll intryckt ***1***

Obs! *För att detta ska fungera måste ett röstbrevlådenummer ha konfigurerats för röstbrevlådeknappen. Kontakta system-administratören.*

SMS (tillval)

(Du kan skicka och ta emot textmeddelanden till och från andra telefoner i systemet.)

Nytt meddelande:

Läsa meddelande: *Tryck på* **Ja** *för att läsa det direkt.*
Tryck på **Nej** *för att läsa det senare.*

Skriva och skicka ett meddelande: *Tryck på* **Meny** - **Meddelanden** - **Skriv nytt medd.**
Skriv meddelandet och tryck på **Skicka**

Kontokod

Aktivera: **** 6 1 **** *Kontokod* **#** *Externt nummer*

Norge och Finland: **** 7 1 ****

Frånvaroinformation

Aktivera: **** 2 3 **** *Frånvarokod (0–9)*
Tid och datum (vid behov)
#

Avbeställa: ***# 2 3 #***

Svarsgrupp

Svara: **** 8 #***

Finland and Sweden: **** 0 #***

Allmän avbeställning

Avbeställa alla funktioner: ***# 0 0 1 #***

Displayspråk

Byta displayspråk: *Tryck på* **Meny** - **Inställningar** - **Språk** *och välj ett språk i listan.*

Tid och datum

Ställa in tid: *Tryck på* **Meny** - **Inställningar** - **Tid & datum** - **Tidsformat** *och välj önskat alternativ.*

Ställa in datum: *Tryck på* **Meny** - **Inställningar** - **Tid & datum** - **Datumformat** *och välj önskat alternativ.*

Programmera snabbtangenter och snabbval

Snabbtangenter: *Tryck på* **Meny** - **Genvägar** - **Snabbtangent**
Välj **Vänster**, **Mitten** *eller* **Höger** *och tryck på* **Välj**
Välj **Namn**, *ange namnet och tryck på* **OK**
Välj **Funktion**, *välj en funktion och tryck på* **Bakåt**
Välj **Data** *(endast för vissa funktioner)*
Välj **Kontrollfråga**

Snabbval: *Tryck på* **Meny** - **Genvägar** - **Snabbval (0–9)**

Markera ett nummer i listan
Välj en **Funktion**
Välj **Kontrollfråga**

Flerfunktionsknapp: *Tryck på* **Meny** - **Genvägar** - **Flerfunktionsknapp**

Välj **Långt tryck** *eller* **Flera tryck**
Välj en **Funktion**
Välj **Kontrollfråga**

Ladda batteriet

Du laddar batteriet genom att sätta telefonen i en bordsladdare eller ett laddningsställ.

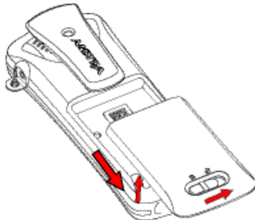
Orange sken indikerar att telefonens batteri laddas. Ljuset slår över till grönt och visas när batteriet är fulladdat.

Ta bort batteriet

Ta bort batteriet på följande sätt:

1. Öppna batterifacket och ta ur batteriet som sitter fast i locket.

2. Sätt i ett nytt batteri.



Obs! *Slå av telefonen innan du tar bort batteriet.*

Tillbehör

Följande tillbehör finns för DT690:



Dessutom finns:
– Headset med mikronfonen integrerad i sladden
– Säkerhetsrem
– Laddningsställ
– Batteriladdare

Subject to change without prior notice.
For questions regarding the product,
please contact your Aastra Certified Sales Partner.
Also visit us on www.aastra.com

© Aastra Telecom Sweden AB 2008. All rights reserved.
LZT 103 081 R1A

Printed on chlorine free paper.